

二松学舎大学 文部科学省私立大学戦略的研究基盤形成支援事業

Nishōgakusha University's MEXT-Supported Program for the Strategic Research Foundation at Private Universities

近代日本の「知」の形成と漢学

The Formation of Knowledge in Modern Japan through Kanbun Studies

Newsletter

SOSHOTSUJIN

雙松通訊

- 事業概要
- 班活動計画・班活動報告
- シンポジウム等参加報告
- 特別寄稿
- 受賞報告
- 国際会議参加報告
- 研究活動報告



二松学舎大学東アジア学術総合研究所
日本漢学研究センター

—— 日本漢文資料による日本像構築の国際的研究 ——

Nishogakusha University Institute for East Asian Studies
Research Center for Kanbun Studies

— An International Research Project Based on *Kanbun* Sources
to Reconstruct a View of Japanese Culture —

Vol. 25

雙松通迅 Vol.25

事業概要 Project Overview

二松学舎大学文部科学省私立大学戦略的研究基盤形成支援事業
2018年度事業報告・2019年度事業計画

活動計画・報告 Plans for and Report on Activities

〔班活動報告・班活動計画〕 Report on Section Activities and Section Activity Plans

06 SRF学術研究班 2018年度活動報告・2019年度活動計画

10 SRF教学研究班 2018年度活動報告・2019年度活動計画

14 SRF近代文学研究班 2018年度活動報告・2019年度活動計画

18 SRF東アジア研究班 2018年度活動報告・2019年度活動計画

〔シンポジウム等参加報告〕 Symposium Report

23 国際ワークショップ

「日本漢文学の射程：その方法、達成と可能性」に参加して

25 国際シンポジウム

「レオン・ド・ロニーの時代と日欧間の知の交流—漢籍、軍制、法制の制度知を中心に—」に参加して

〔特別寄稿〕 Special Contribution

28 中国文化大学創立57周年記念式典祝辞

〔受賞報告〕 Report on Prize Award

30 第25回富士川游学術奨励賞受賞報告

32 第31回矢数医史学賞受賞報告(『日本医家伝記事典 宇津木昆台『日本医譜』)

〔国際会議参加報告〕 Report on International Conference

34 東アジア文化交渉学会第11回年次大会に参加して

〔特別寄稿〕 Special Contribution

37 国際シンポジウム

「東アジア漢字文化圏における言語文化交流」開催報告

〔研究活動報告〕 Report on Research Activities

40 研究活動報告

51 寄贈資料一覧

53 諸会議等報告

〔事業概要〕 Project Overview

二松学舎大学文部科学省私立大学戦略的研究基盤形成支援事業 2018年度事業報告・2019年度事業計画

Nishōgakusha University's "MEXT-Supported Program for the Strategic Research Foundation at Private Universities": Report for Fiscal 2018 and Plans for Fiscal 2019

SRF研究代表者・文学部教授

SRF Lead Researcher & Professor in Faculty of Literature

町 泉寿郎

Machi Senjurō

2018年度事業報告

2015年度に採択された二松学舎大学文部科学省私立大学戦略的研究基盤形成支援事業「近代日本の「知」の形成と漢学」（以下、SRFと記述）も、3年間の活動の成果をまとめた「研究進捗状況報告書」を提出し、折り返し地点を過ぎた。4年目にあたる2018年度は、主として以下の活動を展開した。

各班研究活動

各班主任の指揮のもと、三島中洲研究会、山田方谷研究会を4回、漢文教科書研究会を3回開催した。2018年度は、新たに東アジア研究班を中心に大河内文書研究会を起ち上げ、二松学舎大学王宝平教授主編の『日本蔵晩清中日筆談資料—大河内文書』をテキストとして、清国人たちとの歴大な筆談録「大河内文書」の読解を隔週で18回行った。

シンポジウム等

下記シンポジウム・ワークショップの開催や国際学会会議への参加を通じて、国内外の研究機関や研究者との国際的ネットワークの構築・発展に努めた。こうして振り返ると、ほぼ月に1回のペースでシンポジウムやワークショップを開催していることに改めて驚かされる。開催数の多さ、水準の高さについては、外部評価委員による中間評価においても高く評価された。

- 4月 SRF・日本内経医学会共催シンポジウム「内経学の系譜と漢学教育」
- 7月 SRF・台湾中央研究院共催ワークショップ「東アジアにおける漢文文化の伝播と流通」
- 8月 SRF・山田方谷の軌跡（～奇跡～）実行委員会共催第2回漢学者記念館会議

Report for Fiscal 2018

The research project "The Formation of 'Knowledge' in Modern Japan through *Kanbun* Studies," a MEXT-Supported Program for the Strategic Research Foundation at Private Universities (SRF) that was adopted in 2015, submitted a "Research Progress Report," summarizing the results of three years' activities, and has now passed the halfway point. In fiscal 2018, the fourth year of the project, we engaged chiefly in the following activities.

Section Research Activities

Under the direction of each section head, the Mishima Chūshū Study Group and Yamada Hōkoku Study Group held four meetings and the *Kanbun* Textbooks Study Group held three meetings. In fiscal 2018, a new Ōkōchi Documents Study Group was launched by the East Asia Section, and using as its text *Materials on Sino-Japanese Written Conversations of the Late Qing Held in Japan: The Ōkōchi Documents*, compiled by Professor Wang Baoping of Nishōgakusha University, the group met every two weeks, eighteen times in total, to read the Ōkōchi Documents, a vast collection of written conversations with Qing Chinese.

Symposiums, etc.

Efforts were made to build and develop international networks with research institutions and researchers in Japan and abroad by holding the following symposiums and workshops and participating in international conferences. Looking back, one is surprised to find that a symposium or workshop was held roughly once a month. Their frequency and high standard were also highly rated in the interim assessment by external assessors.

April: "The Lineage of the Study of the *Inner Scripture of the Yellow Emperor* and Instruction in Chinese Learning" (symposium cohosted by SRF and Japan Association of *Inner Scripture* Medicine).

July: "The Dissemination and Circulation of *Kanbun* Culture in East Asia" (workshop cohosted by SRF and Academia Sinica).

August: "2nd Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning" (cohosted by SRF and Trajectory [Miracle] of Yamada Hōkoku Executive Committee).

September: "Reconsidering Japanese *Kanbun*: A Workshop for the Critical Analysis of Literary Sinitic in Japan" (workshop)

- 9月 SRF・香港城市大学共催国際ワークショップ
「日本漢文学の射程:その方法、達成と可能性」
- 10月 SRF・東アジア学術総合研究所共同研究プロジェクト共催「講演と研究」
リール大学・SRF共催明治維新150周年記念
国際シンポジウム「レオン・ド・ロニーの時代と日欧間の知の交流—漢籍、軍制・法制の制度知を中心に」
東アジア日本研究者協議会第3回国際学術大会
- 12月 SRF・浙江大学共催国際シンポジウム「近世東アジア地域における医師の国際移動や学術交流 —医学関係の筆談記録を中心に—」
SRF・二松学舎大学東アジア学術総合研究所・長崎歴史文化博物館共催梅屋庄吉生誕150周年・明治150年記念シンポジウム「梅屋庄吉の時代とメディア —東アジア・長崎・メディア—」
- 1月 SRF・公益財団法人渋沢栄一記念財団共催シンポジウム「備中の学問と実業家の営みを考える」
- 2月 SRF・台湾中央研究院共催ワークショップ「東亜文化意象的傳衍與流通」

漢文教育の振興・開発

海外においては、2016年度から浙江工商大学と共催で開催している、中国の大学の日本語教員を対象とした日本漢学上級セミナーを、紹興文理学院において8日間に亘って開催し、30名が受講した。講師は、本学の牧角悦子教授、王宝平教授、筆者と、浙江工商大学の呂順長教授が担当した。

国内においては、2016年度から継続して開講している、高等学校教員や若手研究者を対象とした漢詩・漢文の公開講座を年間6回実施し、41名（うち現職高等学校教員10名）が受講した。講師陣は開講当初から講師をお願いしている石川忠久顧問、佐藤保顧問のほか、若手の清水信子講師、川邊雄大講師、筆者が加わって、それぞれの専門分野に近い内容を講義するようになり、内容にも一層の広がりが見られた。

資料調査

継続で実施している芳野金陵旧蔵資料（寄贈）、加藤天淵旧蔵資料（寄託）、加藤復斎旧蔵資料（購入）の調査・整理に加え、2018年度新たに寄託された、幕末明治初期の漢詩人大沼枕山とその父竹溪、枕山の娘婿鶴林に関する大沼家家蔵資料の調査・整理作業を、SRF事業推進担当者の合山林太郎准教授（慶應義塾大学）と筆者が中心となって進めた。

また、2016年度から継続して実施しているリール市立図書館所蔵レオン・ド・ロニー漢籍コレクションの

cohosted by SRF and City University of Hong Kong).

October: “Lectures and Research” (hosted by joint research project of SRF and Nishōgakusha University Institute for East Asian Studies).

“The Circulation of Knowledge between Asia and Europe at the Time of Léon de Rosny: Chinese Works and Institutional, Military and Juridical Knowledge in Late Edo and Early Meiji” (international symposium commemorating the 150th anniversary of the Meiji Restoration, cohosted by University of Lille and SRF).

3rd International Conference of the East Asian Consortium of Japanese Studies.

December: “Human Mobility and the Circulation of Medical and Scientific Knowledge in East Asia (16th–19th Centuries)” (international symposium cohosted by SRF and Zhejiang University).

“Umeya Shōkichi: His Times and the Media—East Asia, Nagasaki, and the Media” (symposium commemorating the 150th anniversary of Umeya Shōkichi’s birth and the 150th anniversary of the Meiji Restoration, cohosted by SRF, Nishōgakusha University Institute for East Asian Studies, and Nagasaki Museum of History and Culture).

January: “Thinking about the Scholarship of Bitchū and the Activities of Industrialists” (symposium cohosted by SRF and Shibusawa Eiichi Memorial Foundation).

February: “The Dissemination and Circulation of Images of East Asian Culture” (workshop cohosted by SRF and Academia Sinica).

Advancement and Development of *Kanbun* Instruction

Overseas, the advanced seminar on Japanese *kanbun* studies that we have been holding together with Zhejiang Gongshang University since 2016 for Japanese teachers at Chinese universities was held for eight days at Shaoxing University, with thirty attendees. The lecturers were Professors Makizumi Etsuko and Wang Baoping and myself from Nishōgakusha University and Professor Lü Shunchang from Zhejiang Gongshang University.

Within Japan, the open lectures on Sinitic prose and poetry for high school teachers and young academics that we have been holding since 2016 were held six times, with 41 participants (including ten high school teachers). The lecturers were Nishōgakusha University’s advisors Ishikawa Tadahisa and Satō Tamotsu, who have been serving as lecturers since these lectures began, and also Shimizu Nobuko, Kawabe Yūtai, and myself. The lecturers have begun giving lectures on subject matter close to their own specialties, and there has been a further broadening in the contents of the lectures.

Investigations of Materials

We continued to investigate and sort through materials formerly belonging to Yoshino Kinryō (donated), Katō Ten’en (deposited), and Katō Fukusai (purchased). In addition, Gōyama Rintarō (associate professor, Keio University, and SRF program member) and myself began investigating and sorting through materials formerly belonging to the Ōnuma family that were deposited with Nishōgakusha University in 2018 and relate to the Sinitic poet Ōnuma Chinzan of the Bakumatsu and early Meiji period, his father Ōnuma Chikukei, and his son-in-law Kakurin.

As well, in addition to the investigations of Léon de Rosny’s collection of Chinese books held by Lille City Library, which we have been conducting since 2016, in 2018 we extended our purview to other European Orientalists, and at the Library of the

調査に加え、2018年度は対象を周辺の欧州東洋学者にまで拡大し、ロシア科学アカデミー附属図書館（サンクトペテルブルク）において、スタニスラス・ジュリアン、ユリウス・クラブロート、マリーフェレシテ・ブロッセなどの19世紀欧州東洋学者関係書簡（それぞれ50～100通）等の調査を行った。

データベース構築

2018年度は、各種データベースの構築と公開を目的として、漢文資料16,568コマのデジタル撮影作業と書誌データの整備を進めた。

研究成果の刊行

SRFの研究成果公開を目的として、本学大学資料展示室において企画展を開催し、展示図録を兼ねた成果物『三島中洲と近代 ―其六― ―近代日本と岡山の漢学者たち』（2018年7月）、『明治一五〇年 漢学の近代 ―明治の精神に学ぶ』（2018年12月）を発行した。

また、2017年7月8日に開催されたSRF・文学部共同国際シンポジウム「文学部の現在 ―東アジアの高等教育 文学・外国語学・古典学/儒学」の内容をまとめた『文学部のリアル、東アジアの人文学』（2019年3月）を刊行した。

さらに、3月には「近代日本漢学資料叢書」シリーズの第3冊目となる『加藤虎之亮『周禮經注疏音義校勘總説』』を刊行した。

なお、2018年度、安井息軒記念館（宮崎県）から研究助成を受けて、研究を受託することになったことを付記しておく。研究活動のみならず、漢文教育の振興・開発をも視野に入れたSRF事業の活動が、全国的にも認知されるようになってきたことの証左と言える。

Russian Academy of Sciences (Saint Petersburg) we conducted investigations of the correspondence of nineteenth-century European Orientalists such as Stanislas Julien, Julius Klaproth, and Marie-Félicité Brosset (50–100 letters each).

Databases

In fiscal 2018 we took 16,568 digital photographs of *kanbun* materials and prepared bibliographical data with the aim of constructing various databases and making them publicly accessible.

Publications

With a view to making public the research findings of the SRF program, we held exhibitions in Nishōgakusha University's exhibition room and published *Mishima Chūshū and the Modern Age, 6: Modern Japan and Scholars of Chinese Learning from Okayama* (July 2018) and *The 150th Anniversary of the Meiji Restoration: Kanbun Studies in the Modern Era—Learning from the Meiji Spirit* (Dec. 2018), which also served as exhibition catalogues.

We also published *The Realities of Faculties of Literature and the Humanities in East Asia* (March 2019), which brought together the contents of the “The Current State of Faculties of Literature: Higher Education in East Asia—Literature, Foreign Languages, and Classical and Confucian Studies,” an international symposium cohosted by Nishōgakusha University's SRF and Faculty of Literature on July 8, 2017.

Further, in March 2019 we published Katō Toranosuke's *Shuraikyō chūso ongi kōkan sōsetsu* as the third volume in the series *Collected Materials on Modern Japanese Kanbun Studies*.

I wish to note that in fiscal 2018 we were given research funding by the Yasui Sokken Memorial Hall (Miyazaki prefecture) to conduct research. This could be regarded as proof that not just the research activities of the SRF program but also its activities for the advancement and development of *kanbun* instruction have come to be recognized nationally.

2019年度事業計画

2015年度から5年間に亘って活動してきたSRF事業も、最終年度を迎える。当初の計画に沿って研究活動が行われ、研究目的が達成されているかについて自己点検、評価を行い、最終的な研究成果報告書を取り纏め、その報告書に基づいて外部評価を受審する。さらに、5年間の活動を通じて見えてきた新たな課題について、当該事業終了後の新たな競争的外部研究資金の獲得なども視野に入れながら検討していく。

各班研究活動

引き続き、各班主任の指揮のもと、三島中洲研究会、山田方谷研究会、漢文教科書研究会、大河内文書研究会などの研究会を中心に活動を進める。また、教学研究班では全国各地で行われている釈奠（孔子祭）に関する調査、近代文学研究班では大西巨人蔵書調査の実施が予定されている。

シンポジウム等

国内外の大学や関連団体と連携したシンポジウム、ワークショップ等を開催し、グローバルな人的ネットワークの構築・拡充を図る。現段階で開催を予定しているものとしては、孟子関連シンポジウム（時期：6月・会場：本学）、レオン・ド・ロニー関連シンポジウム（時期：7月・会場：本学）、第3回漢学者記念館会議（時期：8月・会場：本学）、大沼枕山関連シンポジウム（時期：10月・会場：本学）、渋沢栄一記念財団共催シンポジウム（時期：1月・会場：倉敷市）である。なお、孟子関連シンポジウムには、ボルドー・モンテーニュ大学のエディ・デュフルモン准教授が参加予定である。また、レオン・ド・ロニー関連シンポジウムには、2004年の文部科学省21世紀COEプログラム採択時から交流が続いているルーヴァン・カトリック大学のウィリー・F・ヴァンドゥワラ名誉教授と、2018年度にフランス国立印刷局で日本活字に関する調査を行った際にお世話になったフランス国立印刷局のテヴェノ・ルシル学芸員が参加予定である。欧州の研究者から漢学に関する貴重な研究成果を聞くことができるまたとない機会となることであろう。

漢文教育の振興・開発

2016年度から継続してきた、中国の大学の日本語教員を対象とした日本漢学上級セミナーを開講する。2019年度は中原工学院（鄭州）での開催を予定している。

また、国内の高等学校教員・若手研究者を対象とした漢詩・漢文の公開講座も引き続き開講する。

資料調査

学祖三島中洲、芳野金陵、加藤天淵、加藤復斎等の

Plans for Fiscal 2019

The SRF program, which has been operating for five years since fiscal 2015, will enter its final year. We will conduct a self-examination and self-assessment as to whether research activities have been conducted and research goals have been achieved in line with the original plans. We will then put together a final report of research results and receive an external assessment on the basis of this report. As well, we will examine fresh issues that have come to light during the five years' activities with a view to obtaining new external competitive research funding after the conclusion of the program.

Section Research Activities

We will continue to conduct research activities centred on study groups such as the Mishima Chūshū, Yamada Hōkoku, *Kanbun* Textbooks, and Ōkōchi Documents Study Groups under the direction of each section head. In addition, the Education Section plans to conduct investigations of ceremonies held in honour of Confucius (*sekiten*) around the country, while the Modern Literature Section plans to undertake an investigation of Ōnishi Kyojin's library.

Symposiums, etc.

Symposiums and workshops will be held jointly with universities and related organizations in Japan and abroad with a view to building and broadening global personal networks. Currently it is planned to hold the following symposiums: symposium related to Mencius (June, Nishōgakusha University); symposium related to Léon de Rosny (July, Nishōgakusha University); 3rd Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning (August, Nishōgakusha University); symposium related to Ōnuma Chinzan (October, Nishōgakusha University); and symposium to be cohosted with Shibusawa Eiichi Memorial Foundation (January, Kurashiki). Associate Professor Eddy Dufourmont of Bordeaux Montaigne University plans to attend the symposium related to Mencius. In addition, Willy Vande Walle, an emeritus professor of KU-Leuven with whom we have been in contact since MEXT's 21st Century COE Program was adopted in 2004, and Lucile Theveneau, a conservator at the Imprimerie Nationale in France who helped us when we conducted investigations there of Japanese printing type in 2018, plan to attend the symposium related to Léon de Rosny. These will be unparalleled opportunities to hear about valuable research findings about *kanbun* studies from European researchers.

Advancement and Development of *Kanbun* Instruction

We will again hold an advanced *kanbun* seminar for Japanese teachers at Chinese universities, which has been held since 2016. In 2019 it is planned to hold it at Zhongyuan University of Technology (Zhengzhou).

We will also continue to hold open lectures on Sinitic prose and poetry for high school teachers and young academics in Japan.

Investigations of Materials

In addition to materials related to Mishima Chūshū (Nishōgakusha University's founder), Yoshino Kinryō, Katō Ten'en, Katō Fukusai, etc., we will also sort through and investigate materials related to Yamada Seisai (deposited in 2017) and Ōnuma Chinzan (donated in 2018), and the results of these investigations will be made public at exhibitions in Nishōgakusha University's exhibition room and in reports that will also serve as exhibition catalogues. In addition, in fiscal 2019 we expect to be donated materials by descendants of the

資料に加え、山田済斎関係資料（2017年度寄託）、大沼枕山関係資料（2018年度寄贈）の資料整理・調査を行い、その成果を本学大学資料展示室での企画展や展示図録を兼ねた報告書で適時公開する。さらに2019年度は、三島中洲の母方小野家のご子孫から家伝資料が寄託される予定である。量としては、三島中洲書簡（小野氏宛）約100通、三島中洲来簡（宮内庁関係、渋沢栄一等）約150通、三島中洲書（未表装）約60枚、小野氏宛書簡約150通、その他諸家の書多数。これらの資料の調査・整理を進めていく。

データベース構築

漢文資料の収集、整理・調査、デジタル化、そのための修復、書誌情報の整備等を行い、各種データベースの構築と公開の準備を進める。

研究成果の公開

4年間のフランス・リール市図書館でのレオン・ド・ロニーコレクションの調査や、SRF事業で購入したロニーの書簡や著書などに関する研究成果をまとめた報告書を6月に発行する予定である。

また、2018年9月14日・15日に開催されたSRF・香港城市大学共催国際ワークショップ「日本漢文学の射程：その方法、達成と可能性」の内容をまとめた論文集を7月に、「近代日本漢学資料叢書」シリーズの第4冊目となる『木下彪『国分青厓と明治大正昭和の漢詩界』』を同じく7月に刊行する予定である。

さらに、「近代日本漢学資料叢書」シリーズ、「近代日本漢学影印叢書」シリーズ、『講座 近代日本と漢学』等々、刊行予定が続いている。

5年間のプロジェクトの集大成に相応しい研究成果が得られるよう、残された期間、鋭意研究を推進していく所存である。

Ono family on Mishima Chūshū's mother's side. They will consist of about 100 letters sent by Mishima (to the Ono family), about 150 letters received by Mishima (from the Imperial Household Ministry, Shibusawa Eiichi, etc.), about 60 pieces of calligraphy by Mishima (unmounted), about 150 letters addressed to the Ono family, and many other pieces of calligraphy from other families. We will investigate and sort through these materials.

Databases

We will collect, sort, investigate, and digitize *kanbun* materials, restore them when necessary, prepare bibliographical data about them, and make preparations for constructing various databases and making them publicly accessible.

Publications

In June it is planned to publish a report bringing together the results of four years of investigations of the Léon de Rosny Collection at Lille City Library and of research on Rosny's correspondence and books purchased by the SRF program.

In addition, in July it is planned to bring out the proceedings of the international workshop "Reconsidering Japanese *Kanbun*: A Workshop for the Critical Analysis of Literary Sinitic in Japan," held jointly by the SRF and City University of Hong Kong on Sept. 14–15, 2018, and it is also planned to publish in July Kinoshita Hyō's *Kokubu Seigai to Meiji Taishō Shōwa no kanshikai* as the fourth volume in the series *Collected Materials on Modern Japanese Kanbun Studies*.

Plans are also underway to publish further volumes in the series *Collected Materials on Modern Japanese Kanbun Studies*, the series *Photofacsimile Reproductions of Modern Japanese Kanbun Studies*, the *Lecture Series on Modern Japan and Kanbun Studies*, etc.

During the remaining time we intend to pursue research assiduously so as to obtain research results befitting a grand summation of the five-year project.

SRF学術研究班 2018年度活動報告・2019年度活動計画

Report on Activities of the SRF Scholarship Section for Fiscal 2018 and Activity Plans for Fiscal 2019

SRF学術研究班主任・文学部教授

牧角 悦子

Head of SRF Scholarship Section & Professor in Faculty of Literature

Makizumi Etsuko

2018年度活動報告

1、国際シンポジウムの開催（共催）および研究発表

① 二松学舎大学SRF・東アジア学術総合研究所共同研究プロジェクト共催「講演と研究」

日時：10月1日（月） 16時30分～19時30分

会場：二松学舎大学 中洲記念講堂

第1部の講演会では、鷺田小彌太氏（哲学者・評論家・札幌大学名誉教授）が「論語とわたし（たち）」と題した特別講演を、第2部の研究報告では、汪婉氏（中国社会科学院近代史研究所教授・駐日中華人民共和国大使夫人・大使館友好交流部参事官）研究報告が「研究と実践から見た中日関係」、呂順長氏（浙江工商大学東方語言文化学院教授）が「漢学者山本梅崖と中国知識人の交遊」と題した研究報告を行った。

② リール大学・二松学舎大学SRF共催明治維新150周年記念国際シンポジウム

「レオン・ド・ロニーの時代と日欧間の知の交流—漢籍・軍制・法制の制度知を中心に」

日時：10月10日（水）～12日（金）

会場：リール大学

「レオン・ド・ロニー文庫の漢籍目録をめぐって」・「制度知・法制・軍制の知の交流」・「明治の近代化過程における神道と仏教」の3つのセッションに分かれて研究発表を行った。二松学舎大学SRFは第1セッションにおいて、町泉寿郎教授が「レオン・ド・ロニー旧蔵の中国書から見る東西の書籍文化交流」、田中正樹教授が「レオン・ド・ロニー蔵書の中国思想文献について」、清水信子講師が「レオン・ドロニー旧蔵の中国書の特色について」、ヴィゲル・マティアス講師が「19世紀の東洋学者の書簡—ロニー、クラブロートとジュリアンの手紙を中心に」、牧角が「日本とヨーロッパにおける東洋学」と題して、それぞれ

Report on Activities for Fiscal 2018

1. International Symposia and Presentation of Research

(1) “Lectures and Research,” hosted by joint research project of Nishōgakusha University Institute for East Asian Studies and SRF

Date: Oct. 1 (Mon.), 16.30–19.30

Venue: Chūshū Memorial Hall, Nishōgakusha University

In Part 1, Washida Koyata (philosopher, commentator, emeritus professor of Sapporo University) gave a special lecture on “The *Analects* and Me (Us).” In Part 2, Wang Wan (professor at Institute of Modern History, Chinese Academy of Sciences, wife of Chinese ambassador to Japan, and adviser to Embassy Friendship and Exchange Division) presented a paper titled “China-Japan Relations as Seen from Research and Praxis” and Lü Shunchang (professor, School of Oriental Languages and Cultures, Zhejiang Gongshang University) presented a paper titled “Friendship between the Sinitic Scholar Yamamoto Baigai and Chinese Intellectuals.”

(2) “The Circulation of Knowledge between Asia and Europe at the Time of Léon de Rosny: Chinese Works and Institutional, Military and Juridical Knowledge in Late Edo and Early Meiji,” international symposium commemorating the 150th anniversary of the Meiji Restoration, cohosted by University of Lille and SRF

Date: Oct. 10 (Wed.) – 12 (Fri.)

Venue: University of Lille

Papers were presented at three sessions: “On the New Catalogue of Chinese Books in the Léon de Rosny Collection,” “The Circulation of Institutional, Juridical and Military Knowledge,” and “Shinto and Buddhism Facing Modernity in the Meiji Era.” In Session 1, the following papers were presented by members of the SRF program: Machi Senjurō, “Cultural Exchange between Europe and East Asia Seen from Chinese Works in the Léon de Rosny Collection”; Tanaka Masaki, “Works on Chinese Thought in the Léon de Rosny Collection”; Shimizu Nobuko, “Characteristics of Chinese Works in the Léon de Rosny Collection”; Mathias Vigouroux, “Correspondence of 19th-Century Orientalists: Unedited Letters of Léon de Rosny, Julius Klaproth, and Stanislas Julien”; and Makizumi Etsuko, “Oriental Studies in Japan and Europe.” In addition, Willy Vande Walle (emeritus professor, KU-Leuven), who has had a close relationship with Nishōgakusha University since the 21st Century COE Program was adopted, was invited from Belgium

研究発表を行った。また、21世紀COEプログラム採択時から本学と関係の深いウィリー・F・ヴァンドゥワラ名誉教授（ルーヴァン・カトリック大学）をベルギーから招聘し、「19世紀欧州の大学に於ける日本学の黎明 レオン・ド・ロニー及びヨウゼフ・ホッフマンを中心に」と題した研究報告をお願いした。過去3年間に亘って実施した現地調査により、ロニーの漢籍コレクションの由来とその意義が明らかとなり、今回のシンポジウムはそれを欧州の日本研究者に知ってもらうよい機会となった。調査、研究の成果は、シンポジウム、図録、展示等で公表する予定である。

- ③ 二松学舎大学SRF・香港城市大学共催国際ワークショップ「東アジアにおける漢文文化の伝播と流通」
日時：9月14日（金）～16日（日）
会場：香港城市大学

2日間に亘り、13名の研究者による研究発表を行った。SRF関係者では、江藤茂博教授が「日本の中等学校における儒学文化の影響—学則・校歌の表現より」、市来津由彦教授が「日本の中国古典学における漢文訓読法の位置—文言資料読解の現場から」、武田祐樹SRF研究員が「近世東アジア外交と漢文—林羅山の外交文書を中心に」、町泉寿郎教授が「漢詩と政治批評」、川邊雄大講師が「戦前期台湾の漢文教科書について」と題してそれぞれ研究発表を行った。牧角は、「ヤマタノオロチと九尾の狐」と題する発表を行い、王小林教授（香港城市大学）から、日中比較神話学の手法について共感の声明をいただいた。欧米圏からの研究者の参加もあり、総合討論では、思想・文学・歴史を跨ぐ多方向から日本漢学についての研究方法と視覚を検討することができ、大変有意義なワークショップであった。

- ④ 二松学舎大学東アジア学術総合研究所・SRF・長崎歴史文化博物館主催
梅屋庄吉生誕150周年・明治150年記念シンポジウム「梅屋庄吉の時代とメディア —東アジア・長崎・メディア—」
日時：12月23日（日） 16時～18時30分
会場：長崎歴史文化博物館1階ホール

梅屋庄吉の生誕150周年および明治150年を記念して、長崎歴史文化博物館と共催でシンポジウムを開催した。梅屋は、中国の革命家孫文を支援したことで知られるが、同時に日活を創業した映画人でもあった。今回は、「映画界の風雲児 梅屋庄吉」を開催した長崎歴史文化博物館の展示企画を受けて、梅屋の映画人としての側面に焦点を当

to present a paper titled “The Founding of Japanese Studies as an Academic Discipline in 19th-Century Europe: Léon de Rosny and Josef Hoffmann.” The origins and significance of Rosny’s collection of Chinese books have become clear as a result of on-site investigations conducted during the past three years, and this symposium provided a good opportunity to inform European Japanologists of our findings. It is planned to make public the results of these investigations and research in the form of a symposium, an illustrated catalogue, an exhibition, and so on.

- (3) “Reconsidering Japanese *Kanbun*: A Workshop for the Critical Analysis of Literary Sinitic in Japan,” international workshop cohosted by SRF and City University of Hong Kong.
Date: Sept. 14 (Fri.) – 16 (Sun.)

Venue: City University of Hong Kong

Papers were presented by thirteen researchers over two days. The following papers were presented by speakers associated with the SRF program: Etō Shigehiro, “The Influence of Confucianism on Japanese Secondary School Education”; Ichiki Tsuyuhiko, “The Significance of *Kanbun Kundoku* for Classical Chinese Studies in Japan”; Takeda Yūki, “*Kanbun* (Sinitic Prose) and Premodern East Asian Diplomacy: On Hayashi Razan’s Diplomatic Documents”; Machi Senjurō, “Sinitic Poetry and Political Criticism”; and Kawabe Yūtai, “*Kanbun* Textbooks in Taiwan during the Prewar Period.” Makizumi presented a paper titled “A Case Study of Sino-Japanese Comparative Mythology” and received favourable comments regarding methods of Sino-Japanese comparative mythology from Wang Xiaolin (City University of Hong Kong). Researchers from Europe and America also attended, and in the general discussion we were able to examine research methods and perspectives regarding Japanese *kanbun* studies from different directions spanning thought, literature, and history, making it an extremely worthwhile workshop.

- (4) “Umeya Shōkichi: His Times and the Media—East Asia, Nagasaki, and the Media,” symposium commemorating the 150th anniversary of Umeya Shōkichi’s birth and the 150th anniversary of the Meiji Restoration, cohosted by Nishōgakusha University Institute for East Asian Studies, SRF, and Nagasaki Museum of History and Culture.

Date: Dec. 23 (Sun.), 16.00–18.30

Venue: Nagasaki Museum of History and Culture

We held a symposium jointly with Nagasaki Museum of History and Culture to commemorate the 150th anniversary of Umeya Shōkichi’s birth and the 150th anniversary of the Meiji Restoration. Umeya is known for having financially supported the Chinese revolutionary Sun Yat-sen, but he was also a film promoter who established the film studio Nikkatsu. Following on from an exhibition at Nagasaki Museum of History and Culture titled “Umeya Shōkichi: An Adventurer in the Film World,” this symposium was planned with a focus on his aspects as a film promoter. The following papers were presented by speakers associated with Nishōgakusha University: Etō Shigehiro, “Media Networks in East Asia”; Wang Baoping, “Newspaper Media in Nagasaki and Shanghai”; and Adachi Gen, “The History of Film in East Asia.” Makizumi chaired a dialogue between the above three speakers and also presented a summary under the title “‘Things’ and Culture in Modern East Asia.” With the cooperation of Nagasaki International University, it was a successful symposium and was also covered

てたシンポジウムを企画した。本学関係者では、江藤茂博教授が「東アジアのメディアネットワーク」、王宝平教授が「長崎と上海の新聞メディア」、足立元講師が「東アジアの映画史」と題した報告を行い、牧角は前述の3氏による鼎談の司会と「近代東アジアの「モノ」と文化」と題した総括を担当した。長崎国際大学の協力もあって盛況なシンポジウムとなり、長崎新聞にも取り上げられた。

2. 研究会の開催

「山田方谷研究会」においては、方谷晩年の「孟子養気章或問図説」の輪読を行い、また「三島中洲研究会」においては、研究成果の報告を行った。これらの成果は、『三島中洲研究』などの雑誌で公表する予定である。

3. 関連施設・資料調査

国内では鹿児島、長崎、大分等、海外ではリール等で、漢学関連施設および資料の調査を行った。その一端を以下に記す。

- ① 6月3日・4日 鹿児島 山田準に関する資料調査
25年間に亘り鹿児島第七高等学校造士館教授として漢文を講じた、二松学舎専門学校初代校長山田準（号は済斎）および造士館に関する資料を調査した。
調査者：町泉寿郎教授
- ② 10月11日 リール市図書館資料調査
リール市図書館において、レオン・ド・ロニーコレクションを調査した。
調査者：町泉寿郎教授・田中正樹教授・ヴィグル・マティアス講師・清水信子講師・牧角
- ③ 12月24日 長崎歴史文化博物館調査
長崎歴史文化博物館所蔵図書を調査した。
調査者：江藤茂博教授・王宝平教授・牧角
- ④ 1月26日～29日 佐伯市歴史資料館等調査
佐伯市歴史資料館で、中島家（子玉・時軒）関係資料、佐伯文庫等を調査した。
調査者：町泉寿郎教授・清水信子講師・川邊雄大講師

by the local newspaper *Nagasaki Shinbun*.

2. Study Groups

The Yamada Hōkoku Study Group read the “Mōshi Yōki-shō wakumon zukai,” composed by Hōkoku in his later years, and research findings were presented at meetings of the Mishima Chūshū Study Group. It is planned to publish our findings in *Mishima Chūshū Studies* and other journals.

3. Investigations of Related Institutions and Materials

Investigations of institutions and materials related to *kanbun* studies were conducted within Japan in Kagoshima, Nagasaki, Ōita, etc., and overseas in Lille, etc. They included the following investigations.

- (1) June 3–4, investigation of materials related to Yamada Jun in Kagoshima.
We investigated materials related to Yamada Jun (Seisai), who taught *kanbun* for twenty-five years at the Zōshikan (Kagoshima Seventh High School) and was the first principal of Nishō Gakusha, and also materials related to the Zōshikan.
Investigator: Professor Machi Senjurō.
- (2) Oct. 11, investigation of materials at Lille City Library.
We conducted investigations of the Léon de Rosny Collection at Lille City Library.
Investigators: Professor Machi Senjurō, Professor Tanaka Masaki, Mathias Vigouroux (lecturer), Shimizu Nobuko (lecturer), and Makizumi.
- (3) Dec. 24, investigations at Nagasaki Museum of History and Culture.
We examined books held by Nagasaki Museum of History and Culture.
Investigators: Professor Etō Shigehiro, Professor Wang Baoping, and Makizumi.
- (4) Jan. 26–29, investigations at Saiki History Museum, etc.
We investigated materials related to Nakashima Shigyoku and Jiken at Saiki History Museum and conducted investigations of the Saiki Collection, etc.
Investigators: Professor Machi Senjurō, Shimizu Nobuko, and Kawabe Yūtai (lecturer).

2019年度活動計画

1、国際シンポジウム等の開催（共催）および研究発表 現段階で開催が確定しているものを以下に記す。

6月 SRF・東アジア学術総合研究所共催「近代漢学
と『孟子』」シンポジウム

7月 SRF・二松学舎大学人文学会共催シンポジウム
「レオン・ド・ロニーと19世紀欧州東洋学」

10月または11月

SRF主催シンポジウム「近代日本は漢文学に何
を求めたか 一枕山・鶴林と荷風」

2、研究会の開催

前年度に引き続き、「山田方谷研究会」・「三島中洲
研究会」を開催する。

「山田方谷研究会」においては、方谷晩年の「孟子
養気章或問図説」の輪読を行い、また「三島中洲研究
会」においては、研究成果の報告を行う。これらの成
果は、『三島中洲研究』などの雑誌で適時公表する予
定である。

3、関連施設・資料調査

三島中洲・芳野金陵・山田済斎・加藤天淵・大沼枕
山等、担当者各自の関連分野について、それぞれ調
査・資料収集を行い、図書、図録、展示等により成果
を公表する。

本事業の最終年度である2019年度は、5年間に亘る
学術研究班の研究活動の集大成として、各種成果報告
を刊行する予定である。

Activity Plans for Fiscal 2019

1. International Symposiums and Presentation of Research

Currently the following symposiums have been confirmed.

June: “Modern *Kanbun* Studies and the Mencius” (symposium to be
held jointly by SRF and Institute for East Asian Studies).

July: “Léon de Rosny and Oriental Studies in 19th-Century
Europe” (symposium to be held jointly by SRF and
Nishōgakusha University Humanities Association).

October or November: “What Did Modern Japan Seek in *Kanbun*
Studies? Chinzan, Kakurin, and Kafu” (symposium to be held by
SRF).

2. Study Groups

Meetings of the Yamada Hōkoku and Mishima Chūshū Study
Groups will continue to be held.

The Yamada Hōkoku Study Group will read the “Mōshi Yōki-
shō wakumon zukai,” composed by Hōkoku in his later years, and
research findings will be presented at meetings of the Mishima
Chūshū Study Group. It is planned to publish our findings in
Mishima Chūshū Studies and other journals.

3. Investigations of Related Institutions and Materials

Section members will undertake investigations, collect materials,
and present findings related to their respective fields of research
in the form of books, catalogues, exhibitions, etc., on Mishima
Chūshū, Yoshino Kinryō, Yamada Seisai, Katō Ten'en, Ōnuma
Chinzan, etc.

In fiscal 2019, the final year of this program, it is planned to
publish various reports as a grand summation of the research
activities of the Scholarship Section over the past five years.

SRF教学研究班 2018年度活動報告・2019年度活動計画

Report on Activities of the SRF Education Section for Fiscal 2018 and Activity Plans for Fiscal 2019

SRF教学研究班主任・文学部教授

Head of SRF Education Section & Professor in Faculty of Literature

江藤 茂博

Etō Shigehiro

2018年度活動報告

1、近代教育制度下における漢学の位置づけ、あるいは影響

2017年度には、これまでの漢学塾関連の調査を明治中期頃の中等教育研究へと発展させた考察を行ったが、2018年度はそれを受けつつ、漢学塾との連続／断絶性に視点をすえた考察として、以下を発表した。

- ・江藤茂博「日本の中等学校における儒学文化の影響——学則・校歌の表現より」(「日本漢文学の射程：その方法、達成と可能性」二松学舎大学SRF・香港城市大学共催国際ワークショップ、2018年9月14日、香港城市大学〔中国〕)
- ・江藤茂博「現代日本における儒学文化——古典だけではなく中日間の学術・研究交流の可能性」(「浙江省・安徽省・江西省2018年教学検討大会」、2018年11月3日、寧波大学〔中国〕)

また、近代教育制度下における漢学の位置づけあるいは影響について、教育界以外の領域として実業界に関した報告も前年度に行ったが、2018年度にも、梅屋庄吉(1869-1934)を事例とした報告を行った。

- ・江藤茂博「東アジアのメディアネットワーク」(「梅屋庄吉生誕150周年・明治150年記念事業シンポジウム 梅屋庄吉の時代とメディア——東アジア・長崎・メディア」二松学舎大学SRF・長崎歴史文化博物館共催、2018年12月23日、長崎歴史文化博物館)

なお、香港城市大学で行った発表については、2019年度に刊行予定の論文集(『日本漢文学の射程——その方法、達成と可能性』)に加筆のうえ寄稿予定である。

2、学校史調査関連

学校史調査については、2016年度に訪問調査を行った桃山学院史料室で閲覧した修身教科書(勝部謙造

Report on Activities for Fiscal 2018

1. The Position or Influence of Chinese Learning under the Modern Education System

In fiscal 2017 we extended our hitherto investigations of private schools of Chinese learning to the study of secondary education around the middle of the Meiji era, and in fiscal 2018, following on from this, we presented the following papers focusing on continuities and discontinuities with private schools of Chinese learning.

- Etō Shigehiro, “The Influence of Confucianism on Japanese Secondary School Education” (at “Reconsidering Japanese *Kanbun*: A Workshop for the Critical Analysis of Literary Sinitic in Japan,” international workshop cohosted by SRF and City University of Hong Kong and held at City University of Hong Kong, China, on Sept. 14, 2018).
- Etō Shigehiro, “Confucian Culture in Contemporary Japan: The Potential of Sino-Japanese Academic Exchange Not Confined to the Classics” (at “2018 Symposium on Education for Zhejiang, Anhui, and Jiangxi Provinces,” held at Ningbo University, China, on Nov. 3, 2018).

With regard to the position or influence of Chinese learning under the modern education system, during the previous year we had presented papers related to business circles as a sphere outside educational circles, and in fiscal 2018 we presented a paper on Umeya Shōkichi (1869–1934).

- Etō Shigehiro, “Media Networks in East Asia” (at “Umeya Shōkichi: His Times and the Media—East Asia, Nagasaki, and the Media,” symposium commemorating the 150th anniversary of Umeya Shōkichi’s birth and the 150th anniversary of the Meiji Restoration and held jointly by SRF and Nagasaki Museum of History and Culture at Nagasaki Museum of History and Culture on Dec. 23, 2018).

It is planned to prepare a revised version of the paper presented at City University of Hong Kong for a collection of essays to be published in fiscal 2019 (*The Scope of Japanese Kanbun Studies in East Asia: Its Methods, Achievements, and Potential*).

2. Investigations on the History of Schools

As for investigations on the history of schools, we investigated a missing volume in a morals textbook (Katsube Kenzō, *Shinsei chūtō shūshinsho*, Eishinsha, 1935) which we had examined at St. Andrew’s University’s Reference Room in fiscal 2016, and at the

『新制中等修身書』（英進社、1935）の欠本調査を行い、同時に関連資料の収集も行った。

また、具体的な発表としては、2017年度に訪問調査を行った東北学院史資料センターで閲覧・収集した資料を活用し、中等教育における漢文教師の事例紹介を行った。

- ・平崎真右「漢学塾から中等教育へー東北学院、漢文教師関係資料を中心にー」（「東亜文化意象の傳行與流通～国際聯合工作坊～」二松学舎大学SRF・中央研究院共催、2019年2月25日、中央研究院〔台湾〕）

なお、上記発表は2019年度に刊行予定の論文集（『東アジアと漢文文化、その伝播・流通』）に加筆のうえ寄稿予定である。

3. 漢学者記念館会議

2018年8月4日には、第二回漢学者記念館会議が開催された。教学研究班では、以下の報告を行った。

- ・平崎真右「（調査報告）漢学者関連相当施設の分布状況」（「第二回 漢学者記念館会議」二松学舎大学SRF・山田方谷の軌跡（～奇跡～）実行委員会共催、倉敷市後援、2018年8月4日、二松学舎大学）

報告では、全国各都道府県に対して漢学者に関する記念館（あるいは相当施設）の有無を照会し、あわせて記念館のネットワーク構築を進めていくための具体的なデータベース作成の提案が行われた。なお、漢学者記念館にみられる横断的なネットワークの未整備の現状については、教学研究班がこれまで進めてきた学校史調査のなかでも、とくに中等教育機関についても同様に認められることが指摘された（高等教育機関については「全国大学史資料協議会」が存在する）。

4. 文学部および「文学概論」関連

2016年開催のシンポジウム「たたかう文学部のリアル」（二松学舎大学文学部主催、2016年10月15日）、2017年開催のシンポジウム「文学部の現在－東アジアの高等教育 文学・外国語学・古典学／儒学」（二松学舎大学SRF・慶尚大学校慶南文化研究所共催、2017年7月8日）において発表された報告を基調としつつ、書籍として刊行することができた。

- ・江藤茂博編『文学部のリアル、東アジアの人文学』（二松学舎大学SRF、2019年3月）

教学研究班のこれまでの調査・研究テーマに引きつけた成果としては、近代日本の高等教育における文学教育で、漢学的領域が排除されていく様相を示すひと

same time we collected some related materials.

Further, making use of materials viewed and collected at Tōhoku Gakuin's Historical Resource Centre, which we visited in fiscal 2017, we discussed some examples of *kanbun* teachers in secondary education.

- ・Hirasaki Shinsuke, “From Private Schools of Chinese Learning to Secondary Education: With a Focus on Materials Related to *Kanbun* Teachers at Tōhoku Gakuin” (at “The Dissemination and Circulation of Images of East Asian Culture: International Joint Workshop,” cohosted by SRF and Academia Sinica at Academia Sinica, Taiwan, on Feb. 25, 2019).

It is planned to prepare a revised version of this paper for a collection of essays to be published in fiscal 2019 (*East Asia and Kanbun Culture: Its Dissemination and Circulation*).

3. Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning

The 2nd Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning was held on Aug. 4, 2018. The Education Section presented the following paper:

- ・Hirasaki Shinsuke, “(Report on Investigations) The Distribution of Facilities Equivalent to Those Related to Scholars of Chinese Learning” (at 2nd Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning, cohosted by SRF and Trajectory [/Miracle] of Yamada Hōkoku Executive Committee with the support of Kurashiki City at Nishōgakusha University on Aug. 4, 2018).

This paper reported on the results of a questionnaire survey of prefectures, etc., throughout the country about the existence of memorial halls or equivalent facilities related to scholars of Chinese learning and also made a concrete proposal for creating a database for building a network of memorial halls. As regards the current lack of a transversal network of memorial halls for scholars of Chinese learning, it was pointed out that a similar situation can be observed in the investigations on the history of schools that the Education Section has been conducting, especially with regard to secondary educational institutions. (There exists the Japanese Association of College and University Archives for tertiary educational institutions.)

4. Faculties of Education and “Introductions to Literature”

We were able to publish the following book based on papers presented at the 2016 symposium “The Realities of Struggling Faculties of Literature” (hosted by Faculty of Literature, Nishōgakusha University, on Oct. 15, 2016) and the 2017 symposium “The Current State of Faculties of Literature: Higher Education in East Asia—Literature, Foreign Languages, and Classical and Confucian Studies” (cohosted by SRF and Research Institute of Gyeongnam Culture, Gyeongsang National University, on July 8, 2017):

- ・Etō Shigehiro, ed., *The Realities of Faculties of Literature and the Humanities in East Asia* (SRF, March 2019).

As a research finding drawing on the Education Section's hitherto investigations and research topics, mention may be made of our examination of “Introductions to Literature” as one example showing how the field of *kanbun* studies was eliminated in the teaching of literature in higher education in modern Japan.

5. Other

There follow papers and research results other than those

つの事例として、「文学概論」を検証したことがあげられる。

5、その他

上記以外の発表および研究成果を、以下にあげる。

(論文)

- ・平崎真右「戦時下の郵便メディア－中島一太関連「軍事郵便」を中心に－」（『中島醫家資料研究』第1巻第1号、中島醫家資料館、2018年5月、pp.27-42）

(資料紹介)

- ・平崎真右「『中島姓一統家系』（「中島姓之由来」～「三ノ神子之系」）」（『中島醫家資料研究』第1巻第2号、中島醫家資料館、2019年3月、pp.44-54）

(発表)

- ・平崎真右「『中国物』と虚構のゆくえ－訪中以前／以後の作風と、『馬の脚』を中心に－」（「メディア表現研究会 2018年度第1回月例会（特集：芥川龍之介と中国）」2018年5月23日、二松学舎大学）
- ・平崎真右「長岡で読む『米・百俵』－「少国民」の視点から－」（「日本近代文学会 新潟支部例会」2018年10月21日、長岡市立中央図書館）

(連載中)

- ・江藤茂博「史上最強の指南書「論語」をやさしく読み解く 生きる力がわく 孔子の教え」（【最新号】『S'core』2019年2月5日号、ソニー生命保険株式会社）

mentioned above.

[Articles]

- ・Hirasaki Shinsuke, “Postal Media in Wartime: With a Focus on ‘Military Mail’ Related to Nakashima Kazuta,” *Nakashima Ika Shiryō Kenkyū* 1-1 (Nakashima Family of Physicians Resource Centre), May 2018, pp. 27–42.

[Materials]

- ・Hirasaki Shinsuke, “Nakashima sei ittō kakei (‘Nakashima sei no yurai’ ~ ‘San no miko no kei’),” *Nakashima Ika Shiryō Kenkyū* 1-2 (Nakashima Family of Physicians Resource Centre), March 2019, pp. 44–54.

[Papers]

- ・Hirasaki Shinsuke, “‘Writings about China’ and What Became of Fabrication: With a Focus on Akutagawa’s Style before and after His Visit to China and ‘Horse Legs’” (presented at 1st 2018 monthly meeting of the Media Creation Study Group [Special Topic: Akutagawa Ryūnosuke and China], held at Nishōgakusha University on May 23, 2018).

- ・Hirasaki Shinsuke, “Reading One *Hundred Sacks of Rice* in Nagaoka: From the Perspective of ‘Young People of the Nation’” (presented at a meeting of the Niigata Branch of the Association for Modern Japanese Literary Studies held at Nagaoka City Central Library on Oct. 21, 2018).

[Serial]

- ・Etō Shigehiro, “Interpreting in Simple Terms the Analects, the Most Powerful *Vade Mecum* in History: The Vitalizing Teachings of Confucius,” *S'core*, Feb. 5, 2019 (latest instalment) (Sony Life Insurance Co., Ltd.).

2019年度活動計画

1. 中等・高等教育における漢学（儒学）の様態

2018年度は、漢学塾調査をもとにした中等教育関連の研究として、中等教育機関に組み込まれた漢学（儒学）がどのような形で表れているのかについて考察を加えた。その際には、具体的な分析対象として学則や校歌、「漢文」教科に編入された『論語』のあり方などに注目したが、今年度はその対象の1つとして、例えば「釋奠（せきてん）」、つまり孔子を祭る儀礼に注目してみたい。「釋奠」は、現在では湯島聖堂や足利学校などの文化遺産施設で行われることは著名だが、学校教育機関においても少なからず行われている事例が認められる。ここでは、（文化遺産施設の事例を含めつつも）とくに学校教育機関における「釋奠」および「孔子祭」に注目し、その実際の様態や意味づけ、当該行事に対する教育機関の関係の仕方などについて調査・考察することを考えている。

また、江藤茂博編『文学部のリアル、東アジアの人文』（二松学舎大学SRF、2019.3）の成果を発展させる形で、高等教育における漢学文化の変容を、近代日本の大学制度の確立のなかで検証していくことも考えている。

2. 学校教育における漢文（または漢学）の位置づけに関する検討

2018年度に調査を行った、修身教科書（ex.勝部謙造『新制中等修身書』（英進社、1935））、また、これまでに継続して資料収集をしてきた『蛍雪時代』および受験雑誌その他を用いながら、戦前期における修身あるいは国語教育に関する検討を考えている。ともに、学校教育における漢文（または漢学）の位置づけについて側面より照射することを目的としているが、一方では国語教育から、もう一方では受験産業の一面から複眼的に捉えていくことを考えている。

本年度はSRFプロジェクト最終年度を迎えるため、これまでの調査・研究に一応の区切りをつける意味もふくめた活動を行っていく。その一環として、『講座近代日本と漢学』（全8巻予定）の刊行も計画しているが、そのうちの収録予定論文にも、教学研究班のこれまでの調査を反映させた論考を適宜掲載していくつもりである。

Activity Plans for Fiscal 2019

1. The State of *Kanbun* Studies (Confucian Studies) in Secondary and Higher Education

In fiscal 2018, in research related to secondary education based on our investigations of private schools of Chinese learning, we examined the forms in which *kanbun* studies (Confucian studies) incorporated in secondary educational institutions manifested. When doing so, as specific objects of analysis we focused on school regulations, school songs, and the way in which the Analects was incorporated into the “*Kanbun*” curriculum. During fiscal 2019, we wish to focus on the *sekiten* ritual for honouring Confucius as one such object of analysis. It is well known that the *sekiten* ritual is currently performed at cultural heritage facilities such as Yushima Seidō and Ashikaga School, but there are quite a number of examples of its being performed also at school education institutions. We intend to focus especially on the *sekiten* ritual and “Confucius Ceremony” performed at school education institutions (while also including examples of cultural heritage facilities) and investigating and examining their actual performance, the meaning attached to them, and the way in which educational institutions relate to these events.

In addition, we are also thinking of examining the transformation of the culture of *kanbun* studies in higher education within the establishment of the university system in modern Japan in a way that further develops the findings of Etō Shigehiro, ed., *The Realities of Faculties of Literature and the Humanities in East Asia* (SRF, March 2019).

2. The Examination of the Position of *Kanbun* (or Chinese Learning) in School Education

We intend to examine prewar instruction in morals or the Japanese language by making use of morals textbooks investigated in fiscal 2018 (e.g., Katsube Kenzō, *Shinsei chūtō shūshinsho*, Eishinsha, 1935), *Keisetsu Jidai* and other magazines for examination candidates which we have been collecting until now, and so on. In both cases the aim is to shed tangential light on the position of *kanbun* (or Chinese learning) in school education, and we hope to gain a multifaceted understanding from the perspective of Japanese language instruction on the one hand and from the perspective of the entrance examination industry on the other.

Because this year is the final year of the SRF project, we will undertake activities that will also have the aim of bringing our past investigations and research to a provisional close. As part of this, we are planning to publish a *Lecture Series on Modern Japan and Kanbun Studies* (8 vols.), and it is intended to include among the essays to be included in this series studies that reflect the hitherto investigations of the Education Section.

SRF近代文学研究班 2018年度活動報告・2019年度活動計画

Report on Activities of the SRF Modern Literature Section for Fiscal 2018 and Activity Plans for Fiscal 2019

SRF近代文学研究班主任・文学部教授

Head of SRF Modern Literature Section & Professor in Faculty of Literature

山口 直孝

Yamaguchi Tadayoshi

2018年度活動報告

近代文学研究班では、「文学者の教養形成における漢学の受容——夏目漱石を中心として」の課題の下、前年度までの成果を引き継ぎ、研究活動を展開した。夏目漱石については、漢学の受容相および創作への影響を解明する課題に取り組んだ。山口は、東北大学附属図書館の漱石文庫の調査を踏まえて、「『文人』と『文学者』との間——夏目漱石における複数の漢文脈」と題する発表を行った（国際シンポジウム「東アジアにおける漢文文化の伝播と流通」、台湾中央研究院、2019年2月25日）。これは、近代教育制度の始発期に教養形成を行った漱石においては、自習自学の占める比重が高いのではないかという仮説の下、所蔵していた漢文・漢詩のアンソロジーの影響を初期の漢詩に探ったものである。研究助手の阿部和正は、全国大学国語国文学会での発表を踏まえ、『『野分』における「文学」の変容——修養から煩悶へ』（『文学・語学』第222号、2018年5月）をまとめた。本稿では、「文学者」の役割期待が即時的な扇動者から将来的な啓蒙者へと変容していく過程が『野分』に形式・内容のいずれにも現われていることが説かれている。また、山口・阿部は、漱石の漢詩・漢文の共時性と特異性をとを考察するため、『二松詩文』や『二松学舎学芸雑誌』など、夏目漱石が塾生であった時期の二松学舎の関連資料の調査に取り組んだ。

大西巨人については、昨年度に続いて蔵書調査を進めた。2018年10月16日（火）には、資料を仮置きしていた二松学舎大学柏キャンパス2号館2407教室から、附属図書館資料センターに移送した。また、2019年3月4日（月）～8日（金）に集中整理調査を実施した。整った環境が得られたことを受け、すべての資料を書架に置き、入力データと照合が容易となるように、ジャンル別、筆者50音順に並べた。書き込みや紙片挿み込みなどの痕跡を記録する作業もほぼ終え、目録を

Report on Activities for Fiscal 2018

The research topic of the Modern Literature Section is “The Reception of *Kanbun* Studies in the General Education of Men of Letters: With a Focus on Natsume Sōseki,” and carrying on from the findings of previous years, we continued our research activities. With regard to Natsume Sōseki, we tackled the task of elucidating his reception of *kanbun* studies and its influence on his creative writing. Taking into account investigations of the Sōseki Collection at Tohoku University Library, Yamaguchi presented a paper titled “Between a ‘Literatus’ and a ‘Man of Letters’: Several *Kanbun* Contexts in the Case of Natsume Sōseki” at the international symposium “The Dissemination and Circulation of *Kanbun* Culture in East Asia” (Academia Sinica, Feb. 25, 2019). On the hypothesis that in the case of Sōseki, who received his education during the initial period of the modern education system, self-learning and self-study would probably have occupied an important position, this paper explored the influence of the anthologies of Sinitic prose and poetry that he owned on his early Sinitic poems. Abe Kazumasa (research assistant), basing himself on a paper presented at the Association for the Study of Japanese Language and Literature, prepared an article titled “The Transformation of ‘Literature’ in *Nowaki*: From Self-Cultivation to Anguish” (*Bungaku, Gogaku* 222, May 2018). In this article, Abe argues that the process whereby the role expectations of a “man of letters” changed from extemporaneous agitator to future educator appears in both the format and contents of *Nowaki*. In addition, in order to examine the synchronicity and peculiarities of Sōseki’s Sinitic prose and poetry, Yamaguchi and Abe undertook an investigation of materials related to Nishō Gakusha at the time when Sōseki was a student there, such as the journals *Nishō Shibun* and *Nishō Gakusha Gakugei Zasshi*.

With regard to Ōnishi Kyojin, we continued our investigations of his library. On Oct. 16, 2018 (Tues.), we transferred the materials from classroom 2407 in Building No. 2 at Nishōgakusha University’s Kashiwa Campus, where they had been temporarily housed, to the Resource Centre attached to the University Library. Then, on March 4 (Mon.)–8 (Fri.), 2019, we carried out an intensive sorting and investigation of the materials. In view of the fact that a proper home had now been found for them, we placed all the materials on shelves and arranged them by genre and in alphabetical order of their authors so as to make it easier to check them against the inputted data. The task of recording marginal notes, evidence of inserted slips of paper, and so on has also been

まとめる準備はほぼ整ったと言ってよい。大西巨人についてはほかに、石橋正孝・杉山雄大・橋本あゆみらと、大西巨人—中野重治の往復書簡集の翻刻作業を行った。1940年代後半から1970年代後半に至るまでの約150通以上の手紙の翻刻を2018年度におおよそ終えることができた。現在は、刊行に向けて、注釈作業を進めているところである。山口は、これらの調査翻刻作業の成果を、大西巨人における田能村竹田受容の意義や知識人意識の変遷などの論題でまとめる予定である。山口はまた、石橋正孝、橋本あゆみとまとめた『歴史の総合者として——大西巨人未刊行批評集成』（幻戯書房）に関連して、「〈トークセッション〉「歴史の総合者とは何か？」」（『webでも考える人』新潮社、<http://kangaeruhito.jp/articles/-/2532>、2018年7月23日配信）、「「政治と文学」をめぐる探究の現場——『歴史の総合者として——大西巨人未刊行批評集成』を編纂して」（『社会文学』第48号、2018年8月）を発表し、未刊行の批評から見出せる巨人の道義観について、さらなる把握を試みた。

ほかの文学者については、田山花袋、近松秋江について、研究を行った。田山花袋については、研究助手の伊豆原潤星が担当し、田山花袋記念文学館において自筆資料類の調査を行い、創作活動初期における漢詩創作の実態を確認し、紀行文との関連を探った。秋江については、山口が担当し、二松学舎での学びについて調査を行ったが、秋江が在籍していた時期の資料が乏しく、本人の証言以上の詳細を明らかにするには至っていない。

山口と伊豆原とは、地方紙における漢詩創作欄の消長を調査した。新潟県立図書館および岩手県立図書館に出向き、『新潟新聞』・『新潟毎日新聞』・『岩手日報』・『岩手毎日新聞』を通覧した。ハイ・カルチャーとしての地位を近代に入っても維持してきた漢文は、地方紙においても常設投稿欄によって存在感を見せたが、1920年代後半になると位置づけがあいまいになり、廃止される例も見られた。新年や慶祝における寿ぎも和歌に地位を譲るようになった印象を受けた。二県における漢詩投稿欄の消長は歩みを同じくしているが、地域性を見極めるためには、さらなる調査対象が必要であろう。

more or less completed, and preparations for compiling a catalogue may be said to be largely complete. With regard to Ōnishi Kyojin, we also undertook, together with Ishibashi Masataka, Sugiyama Yūdai, and Hashimoto Ayumi, the task of transcribing the correspondence between Ōnishi Kyojin and Nakano Shigeharu. In fiscal 2018 we were able by and large to finish transcribing more than 150 letters dating from the second half of the 1940s to the second half of the 1970s. Currently we are adding annotations in preparation for publication. Yamaguchi plans to bring together the results of these investigations and transcriptions in an article on the significance of Ōnishi Kyojin's reception of Tanomura Chikuden and changes in the consciousness of intellectuals. In connection with *A Synthesist of History: A Collection of Ōnishi Kyojin's Unpublished Critical Writings* (Genki Shobō), which Yamaguchi compiled together with Ishibashi Masataka and Hashimoto Ayumi, Yamaguchi also published "(Talk Session) What Is a Synthesist of History?" (*Plain Living and High Thinking on the Web*, Shinchōsha, <http://kangaeruhito.jp/articles/-/2532>, distributed July 23, 2018) and "Actually Exploring 'Politics and Literature': On Compiling *A Synthesist of History: A Collection of Ōnishi Kyojin's Unpublished Critical Writings*" (*Shakai Bungaku* 48, Aug. 2018), in which he endeavoured to gain a better grasp of Kyojin's views on morality to be found in his unpublished critical writings.

With regard to other men of letters, we undertook research on Tayama Katai and Chikamatsu Shūkō. Izuhara Junsei (research assistant) was in charge of research on Tayama Katai, conducting investigations of materials in his own hand at the Tayama Katai Memorial Museum of Literature, ascertaining the actualities of his composition of Sinitic poems in his early writing activities, and probing connections with his travel writing. Yamaguchi was in charge of research on Shūkō and undertook an investigation of his studies at Nishō Gakusha, but because there are few materials from the time when he was enrolled there, he has not yet managed to clarify any details beyond Shūkō's own testimony.

Yamaguchi and Izuhara investigated the vicissitudes of columns for original Sinitic poems in regional newspapers. They visited Niigata Prefectural Library and Iwate Prefectural Library and perused the newspapers *Niigata Shinbun*, *Niigata Mainichi Shinbun*, *Iwate Nippō*, and *Iwate Mainichi Shinbun*. *Kanbun*, which had maintained its position as part of high culture even during the modern period, had a presence in local newspapers, too, on account of regular readers' columns, but by the latter part of the 1920s their position had become unclear, and there were instances in which these columns were abolished. We gained the impression that for felicitations at the new year and other celebrations Sinitic poems began to yield their position to Japanese poetry (*waka*). The vicissitudes of columns for readers' Sinitic poems took a similar course in both prefectures, and further subjects for investigation are needed in order to determine regional characteristics.

2019年度活動計画

近代文学研究班では、「文学者の教養形成における漢学の受容——夏目漱石を中心として」の課題の下、研究活動を展開してきた。最終年度である2019年度は、調査を継続しつつ、成果をまとめることに力を注ぐ。

集大成の一つに位置づけられるものに、「講座 近代日本と漢学」の第六巻『漢学と近代文学』（戎光祥出版）が挙げられる。本書は、依田学海から大西巨人まで、漢学の受容が顕著である文学者13人を取り上げ、足跡を紹介しながら、創作における漢学の影響を論じるものである。論考のほかにコラム・年表・索引を附し、近代文学者と漢学との関係を立体的に把握できるように努めている。執筆者には山口直孝および研究助手の楊爽（元職）、阿部和正・伊豆原潤星に、外部から第一線の研究者を招いた。

夏目漱石については、東北大学附属図書館所蔵の夏目漱石文庫、二松学舎大学所蔵の二松学舎関連資料ほかについて調査を行い、漱石の漢学受容と創作との関連を検討する。山口は、「『文人』と『文学者』との間——夏目漱石における複数の漢文脈」（仮題）を論文集『東アジアと漢文文化、その伝播・流通』にまとめる予定である。本考察では、漢学の素養が学校教育だけではなく、独学によって培われた側面を重視し、伝記的な空白を埋めることを目指す。阿部は、初期作品ならびに『三四郎』や『彼岸過迄』などの新聞連載小説について考察し、内容・形式の変容と漢学との関係を問うことに取り組む。

大西巨人については、まず蔵書目録をまとめる。二松学舎大学附属図書館資料センター（柏キャンパス）にある単行本・雑誌・関連資料約11,000点の入力データを確認し、現物との照合を終える。また、遺族の元にある一部の蔵書について調査し、追補する。蔵書目録は、オンライン公開が望ましいが、第一段階として、電子記録媒体への記録を目指す。蔵書調査の結果を踏まえて、山口は、巨人における田能村竹田受容の意義や知識人意識の変遷（「文人」から「知識人（インテリゲンチヤ）」への移行と両者の重なりと）を論考にまとめる。

蔵書調査と並行して、山口は、石橋正孝・杉山雄大・橋本あゆみらと共同で進めている大西巨人—中野重治の往復書簡集の翻刻作業を仕上げ、刊行する（幻戯書房）。往復書簡集には注釈および解説を附し、読者および研究者の便宜を図る。二人のやり取りからは、20世紀になって生まれた文学者における漢学摂取の一端がうかがえるであろう。山口は、上記の調査結

Activity Plans for Fiscal 2019

The Modern Literature Section has been conducting research activities on the topic of “The Reception of *Kanbun* Studies in the General Education of Men of Letters: With a Focus on Natsume Sōseki,” and in fiscal 2019, the final year, we will concentrate on putting together our findings while continuing our investigations.

One of the tasks to be completed is vol. 6 of *Lecture Series on Modern Japan and Kanbun Studies*, to be titled *Kanbun Studies and Modern Literature* (Ebisu Kōshō Shuppan). This volume will take up thirteen writers in whom the reception of *kanbun* studies was quite pronounced, from Yoda Gakkai to Ōnishi Kyojin, and will discuss the influence of *kanbun* studies on their creative writing while describing their careers. Stand-alone columns, a chronological table, and an index will be added, and we are endeavouring to make it possible for readers to gain a three-dimensional understanding of the relationship between modern writers and *kanbun* studies. In addition to Yamaguchi Tadayoshi and research assistants Yang Shuang (former research assistant), Abe Kazumasa, and Izuhara Junsei, front-line researchers from outside Nishōgakusha University have been invited to contribute to this volume.

With regard to Natsume Sōseki, we will conduct investigations of the Natsume Sōseki Collection at Tohoku University Library, materials on Nishō Gakusha held by Nishōgakusha University, etc., and examine connections between Sōseki's reception of *kanbun* studies and his creative writing. Yamaguchi plans to prepare an article provisionally titled “Between a ‘Literatus’ and a ‘Man of Letters’: Several *Kanbun* Contexts in the Case of Natsume Sōseki” for the collection of essays *East Asia and Kanbun Culture: Its Dissemination and Circulation*. In this study, importance will be attached to the fact that Sōseki's grounding in *kanbun* studies was cultivated not only in his school education but also by self-study, with the aim of filling a lacuna in his biography. Abe will examine his early works as well as novels serialized in newspapers such as *Sanshirō* and *Higan sugi made* and will tackle the question of the interrelationship between changes in contents and format and *kanbun* studies.

With regard to Ōnishi Kyojin, we will first prepare a catalogue of his library. We will ascertain the inputted data for about 11,000 books, magazines, and related materials in the Resource Centre attached to the University Library (Kashiwa Campus) and finish checking the data against the actual books and so on. We will also investigate parts of his library held by his descendants and add them to the data. It is desirable for the catalogue to be publicly accessible on-line, but as a first stage we will aim to record the data in a digital medium. Taking the results of the investigations of Kyojin's library into account, Yamaguchi will prepare an article on the significance of Kyojin's reception of Tanomura Chikuden and changes in the consciousness of intellectuals (the shift from “writer” to “intellectual” and the overlapping of the two).

In conjunction with investigations of Kyojin's library, Yamaguchi will complete the task of transcribing a collection of correspondence between Ōnishi Kyojin and Nakano Shigeharu which he was been carrying out together with Ishibashi Masataka, Sugiyama Yūdai, and Hashimoto Ayumi, and this will be published (by Genki Shobō). Notes and explanatory comments will be added to this collection of correspondence for the convenience of readers and researchers. Aspects of the assimilation of *kanbun* studies by writers born in the twentieth century can be seen in the exchanges

果を踏まえて、巨人における田能村竹田受容の意義や知識人意識の変遷について論考をまとめる予定である。近世文人たちの交友関係がコミュニズムの運動論のモデルとして参照されているところに、巨人の独自性が認められることを明らかにしたい。

伊豆原は、田山花袋について、研究を行う。田山花袋記念文学館ほかでの調査を実施し、特に初期小説における漢学の受容相や紀行文や小説表現における影響について分析する。また、「心境小説」や「私小説」といった概念が形成されていく上で漢学の概念がどのように援用されているかも検討する。山口は、前年度までの調査を踏まえて、近松秋江における創作意識と実作との乖離を論じ、伊豆原の仕事との接続を図る。山口と伊豆原とは、また、地方紙における漢詩創作欄の消長をまとめる。『新潟新聞』・『新潟毎日新聞』・『岩手日報』・『岩手毎日新聞』などを対象として、1800年代後半から1940年代にかけて漢詩創作欄を追跡することで、近代における漢学受容の流れを実証的に示す。また、漢詩創作欄で漢学塾が果たした役割について分析し、漢詩を通じたネットワーク形成について考察する。できれば、他の地域の事例も掲げ、地域性の異なりも浮かび上がらせるようにしたい。

以上に挙げた成果によって、個別作家の研究を進展させることはむろん、漢学による教養形成の通時的および共時期的変化を総合的に把握し、西欧の思想・文化の取り込みによってとらえられがちであった近代文学の様相を見直す契機となることをもくろむ。

between the two writers. Taking the results of these investigations into account, Yamaguchi plans to write a study of the significance of Kyojin's reception of Tanomura Chikuden and changes in the consciousness of intellectuals. It is hoped to show that Kyojin's distinctiveness can be recognized in the fact that relationships between friends in the case of early modern literati were consulted as a model for Communism's theory of movements.

Izuhara will conduct research on Tayama Katai. She will undertake investigations at the Tayama Katai Memorial Hall of Literature and elsewhere and will analyze in particular the reception of *kanbun* studies in his early fiction and its influence on his travel writing and modes of expression in his fiction. She will also examine how the concept of *kanbun* studies was employed in the formation of concepts such as "psychological novel" and "I novel." Yamaguchi, following on from the previous year's investigations, will discuss discrepancies between creative consciousness and actual writings in the case of Chikamatsu Shūkō, and he will endeavour to establish connections with Izuhara's work. Yamaguchi and Izuhara will also summarize their work on the vicissitudes of columns for original Sinitic poems in regional newspapers. By tracing changes in such columns from the second half of the 1800s to the 1940s in newspapers such as the *Niigata Shinbun*, *Niigata Mainichi Shinbun*, *Iwate Nippō*, and *Iwate Mainichi Shinbun*, they will show in evidential terms the current of the reception of *kanbun* studies in modern times. As well, they will analyze the role played by private schools of Chinese learning in columns for original Sinitic poems and consider the formation of networks through Sinitic poetry. If possible, they also hope to take up examples from other regions and highlight differences in regional characteristics.

It is hoped that the achievements mentioned above will provide opportunities not only to advance research on individual writers, but also to gain a comprehensive grasp of diachronic and synchronic changes in the formation of a general education based on *kanbun* studies and reconsider aspects of modern literature, which has tended to be understood in terms of the incorporation of Western thought and culture.

SRF東アジア研究班 2018年度活動報告・2019年度活動計画

Report on Activities of the SRF East Asia Section for Fiscal 2018 and Activity Plans for Fiscal 2019

SRF東アジア研究班主任・文学部教授

Head of SRF East Asia Section & Professor in Faculty of Literature

町 泉寿郎

Machi Senjurō

2018年度活動報告

シンポジウム等の開催

2018年度に開催した東アジア研究班に関連するものは、以下のとおりである。

① 4月30日(月曜・祝日)

SRF・日本内経医学会共催シンポジウム

第1部の講演会では、中国中医科学院の黄龍祥首席教授が「血氣一開啓《黄帝内経》之門的密鑰」、北里大学の小曾戸洋客員教授が「日本における内経の受容と変遷」と題した基調講演を行った。

第2部のシンポジウムでは、明治国際医療大学の斉藤宗則特任准教授が「中国における内経学の歴史と教育の現況」、筆者が「明治期における日中医籍交流」、日本内経医学会の宮川浩也会長が「近代日本の内経学の発展と普及」と題してそれぞれ研究発表を行った。

鍼灸医学史・東洋医学史の分野の研究者を中心に多くの参加者が集まったことは、主催者として大変喜ばしいことであった。近代東アジア文化交流における伝統医学は、もっと追求すべき分野であると思うので、研究の更なる活性化に期待したい。

② 7月21日(土)

SRF・台湾中央研究院共催ワークショップ

本学を会場に、「東アジアにおける漢文文化の伝播と流通」のテーマのもと、佐藤保学校法人二松学舎顧問(SRF支援事業連携者)による基調講演「マリア・ルス号事件と漢詩」に続いて、国内外の研究者11名が研究報告を行った。

第1部「東アジアの国際関係と漢学」では、藍弘岳国立交通大学副教授が「江戸文学とドラマにおける台湾史—鄭成功から朱一貴まで」、劉序楓台湾中央研究院人文社会科学研究中心研究員が「江戸時代における日本知識人のソーシャルネットワークと海外情報—木村兼葭堂と森島中良を中心として」、

Report on Activities for Fiscal 2018

Symposiums, etc.

The East Asia Section was involved in the following symposiums, etc., held in fiscal 2018.

(1) April 30 (Mon.)

Symposium cohosted by SRF and Japan Association of *Inner Scripture* Medicine.

In the keynote lectures in Part 1, Huang Longxiang (head of China Academy of Chinese Medical Sciences) gave a lecture titled “Blood and Pneuma: The Secret Keys to Opening the Door to the *Inner Scripture of the Yellow Emperor*,” and Kosoto Hiroshi (visiting professor, Kitasato University) gave a lecture titled “The Reception of the *Inner Scripture of the Yellow Emperor* and Its Vicissitudes in Japan.”

At the symposium in Part 2, the following papers were presented: Saitō Munenori (specially appointed associate professor, Meiji University of Integrative Medicine), “The History of the Study of the *Inner Scripture of the Yellow Emperor* in China and the Current State of Its Teaching”; Machi, “Sino-Japanese Exchange in Medical Books in the Meiji Era”; and Miyakawa Kōya (president, Japan Association of *Inner Scripture* Medicine), “The Growth and Spread of the Study of the *Inner Scripture of the Yellow Emperor* in Modern Japan.”

The host organizations were delighted that the symposium was well attended, chiefly by researchers in the fields of the history of acupuncture and East Asian medicine. The role of traditional medicine in cultural exchange in modern East Asia is a field that merits further investigation, and it is to be hoped that research will be further vitalized.

(2) July 21 (Sat.)

Workshop cohosted by SRF and Academia Sinica.

This symposium was held at Nishōgakusha University on the subject of “The Dissemination and Circulation of *Kanbun* Culture in East Asia,” and following a keynote lecture on “*The Maria Luz* Incident and Chinese Poems” by Satō Tamotsu (advisor to Incorporated Educational Institution Nishō Gakusha and SRF collaborator), papers were presented by eleven researchers from Japan and overseas.

In Part 1 (“International Relations and *Kanbun* Studies in East Asia”) the following papers were presented: Lan Hongyue (associate professor, National Chiao Tung University), “Taiwanese History in Edo Literature and Drama: From Zheng Chenggong to Zhu Yiguan”; Liu Xufeng (research fellow, Research Center for Humanities and Social Sciences, Academia

許怡齡中国文化大学韓国語文学系韓国学研究中心副教授が「十八世紀における朝鮮文人の燕行経験と清国の物質文化の書写 ―白塔派の交遊と影響を中心に」、筆者が「幕末考証学者の業績とその中国における受容」と題してそれぞれ研究報告を行った。

第2部「仏教にみる東アジア文化交流」では、廖肇亨台湾中央研究院中国文哲研究所研究員が「黄檗宗詩僧南源性派研究序説」、川邊雄大二松学舎大学非常勤講師（SRF研究支援者）が「幕末維新期における真宗僧の海外情報受容について ―松本白華・北方心泉を例として」、陳継東青山学院大学教授が「布袋の変貌：『布袋物語』の考察」と題して研究報告を行った。

第3部「中国文化の日本への伝播」では、林桂如国立政治大学中国文学系助理教授が「江戸時代における胡文煥〈女訓書〉の受容について」、張哲嘉台湾中央研究院近代史研究所副研究員が「『本草綱目』から『物類品彙』―平賀源内の本草思想研究序説」、王宝平二松学舎大学教授（SRF事業推進担当者）が「江戸時代における墨文化に関する中日交流―古梅園を中心に」、張明傑慶應義塾大学講師（浙江工商大学特別招聘教授）が「中国書画骨董の日本流入―衣笠豪谷の漢文体未刊日記を中心に」と題し、研究報告を行った。

いずれの発表も力のこもった優れた内容であり、充実したワークショップであった。共催いただいた台湾中央研究院の廖肇亨研究員に深甚なる謝意を表する次第である。

③10月26日（金）～28日（日）

東アジア日本研究者協議会第3回国際学術大会

2016年の韓国、仁川、2017年の中国・天津に続き、2018年は京都の国際日本文化研究センター、京都市サーチパークを会場に開催された。二松学舎大学SRFはパネル「戦前期に日本国内・台湾・朝鮮で使用された漢文教科書」において、川邊雄大二松学舎大学非常勤講師（SRF研究支援者）が「戦前期台湾における日本人教師の漢学的素養―伊藤賢道を例として」、朴暎美檀国大学校漢文教育研究所常任研究員（SRF事業推進担当者）が「戦前期に朝鮮で使用された漢文教科書と従来研究」、宮本雅也二松学舎大学博士後期課程院生（SRF支援事業連携者）が「文検漢文科からみる漢文教育の概観」、合山林太郎慶應義塾大学文学部准教授（SRF事業推進担当者）が「近代日本における漢詩についての教養のあり方とその位置づけ」、白柳弘幸玉川大学教育博物館学芸員が「日本植民地統治下台湾における漢文教師―明治期の彰化公学校を中心にして」と題する研究発表を行い、筆者が司会、中村聡玉川大学教授

Sinica）、“The Social Networks of Japanese Intellectuals in the Edo Period and Overseas Information: With a Focus on Kimura Kenkadō and Morishima Chūryō”; Xu Yiling (associate professor, Department of Korean Language and Literature, Chinese Culture University), “The Experiences of Korean Literati Visiting Beijing in the 18th Century and Their Descriptions of Qing Material Culture: With a Focus on Their Contact with the Baita School and Its Influence”; and Machi, “The Achievements of Bakumatsu Evidential Scholars and Their Reception in China.”

In Part 2 (“East Asian Culture Exchange to Be Seen in Buddhism”), the following papers were presented: Liao Zhaozheng (research fellow, Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica), “A Prolegomenon to the Study of the Ōbaku Poet-Monk Nangen Shōha”; Kawabe Yūtai (part-time lecturer, Nishōgakusha University, and SRF research supporter), “On the Reception of Overseas Information by Shinshū Monks in the Bakumatsu and Restoration Period: With Matsumoto Hakka and Kitakata Shinsen as Examples”; and Chen Jidong (professor, Aoyama Gakuin University), “The Transformation of Hotei: An Examination of the *Tale of Hotei*.”

In Part 3 (“The Spread of Chinese Culture to Japan”), the following papers were presented: Lin Guirui (assistant professor, Department of Chinese Literature, National Chengchi University), “On the Reception of Hu Wenhuan’s *Instructions for Women* in the Edo Period”; Zhang Zhejia (adjunct research fellow, Institute of Modern History, Academia Sinica), “From the *Bencao Gangmu* to the *Butsurui Hinshitsu*: A Prolegomenon to the Study of Hiraga Gennai’s Pharmacognosy”; Wang Baoping (professor, Nishōgakusha University, and SRF program member), “Sino-Japanese Exchange Related to the Culture of Calligraphy in the Edo Period: With a Focus on Kobaien”; and Zhang Mingjie (lecturer, Keio University, and specially invited professor, Zhejiang Gongshang University), “The Influx of Chinese Calligraphy, Painting, and Antiques into Japan: With a Focus on Kinugasa Gōkoku’s Unpublished *Kanbun* Diaries.”

All of the papers were compelling and of outstanding content, and it was a most stimulating workshop. I wish to express my profound thanks to Liao Zhaozheng of Academia Sinica, our cohost.

(3) Oct. 26 (Fri.) – 28 (Sun.)

3rd International Conference of the East Asian Consortium of Japanese Studies.

Following on from the 1st EACJS conference held in 2016 in Incheon, Korea, and the 2nd EACJS conference held in 2017 in Tianjin, China, the 3rd EACJS conference was held in 2018 in Kyoto at the International Research Center for Japanese Studies and Kyoto Research Park. Members of Nishōgakusha University’s SRF gave the following papers at the panel on “*Kanbun* Textbooks Used in Prewar Japan, Taiwan, and Korea”: Kawabe Yūtai (part-time lecturer, Nishōgakusha University, and SRF research supporter), “The Grounding in Chinese Learning of Japanese Teachers in Prewar Taiwan: The Example of Itō Kendō”; Park Youngmi (research fellow, Institute of Chinese Education, Dankook University, Korea), “*Kanbun* Textbooks Used in Prewar Korea and Past Research”; Miyamoto Masaya (graduate student, Nishōgakusha University, and SRF collaborator), “An Overview of *Kanbun* Instruction as Seen in the Subject of *Kanbun* in the Examinations for a Secondary-School Teacher’s Licence”; Gōyama Rintarō (associate professor, Faculty of Literature, Keio University, and SRF program member), “The Character and Position of Teaching Sinitic Poetry in Modern Japan”; and Shirayanagi Hiroyuki (curator, Tamagawa University Education

がコメンテーターを担当した。

SRF事業のほかに、2018年度から筆者が代表を務める科学研究費補助金による共同研究「戦前期に日本国内（内地）・台湾・朝鮮で使用された漢文教科書に関する基礎的研究」がスタートしたので、そのメンバーも加えて研究成果の一部を発表した。

④12月7日（金）

SRF・浙江大学共催国際シンポジウム

本学を会場に、「近世東アジア地域における医師の国際移動や学術交流 ―医学関係の筆談記録を中心に―」のテーマのもと、国内外の研究者14名が3つのセッションに分かれて研究発表を行った。

セッション1では、周妍浙江大学専任研究員司会のもと、ヴィグル・マティアス二松学舎大学専任講師（SRF事業推進担当者）が「近世東アジアとヨーロッパにおける医師の移動の比較考察」、陳明北京大学教授が「筆談與近代東亞藥物知識的環流互動」、程永超名古屋大学特任助教が「通信使筆談と日朝医師の情報収集活動」、咸晟植慶熙大学校兼任教授が「答朝鮮醫問について」、郭秀梅順天堂大学協力研究員が「清医趙淞陽と日本医師の交流記録などについて」、筆者が「明治漢方医家と清末文人の筆談」と題して研究発表を行った。

セッション2では、マティアス講師司会のもと、中島榮章九州大学准教授が「龍腦の道——15-16世紀の琉球王国と龍腦貿易——」、沈玉慧台湾中興大学准教授が「近世日流中の学術交流ルートについて」、葛継勇鄭州大学教授が「徳川吉宗時代における中国馬医への関心——清人の問答を中心に」、池内敏名古屋大学教授が「筆談記録としての通信使記録」と題して研究発表を行った。

セッション3では、葛継勇鄭州大学教授司会のもと、王勇浙江大学教授が「明使と竹田定加」、周妍浙江大学専任研究員が「諸橋轍次の筆談史料についての一考察」、王連旺浙江大学専任講師が「松崎懌堂『接鮮瘡語』初考」、常永婉浙江工商大学研究助理が「『泰園筆話』における漢詩について」と題して研究発表を行った。

筆談に関する研究は近年ますます盛んになっているが、医学関係の筆談に特化した研究は必ずしも多くない。しかしながら、朝鮮通信使と日本人との間に残された筆談において医学関係記事は決して少なくなく、『倭漢医談』『韓客治驗』など専著も出版されている。医療文化をめぐる東アジア交流史に関心が集まることを期待したい。

⑤2月25日（月）

SRF・台湾中央研究院共催ワークショップ

Museum), “*Kanbun* Teachers in Taiwan under Japanese Colonial Rule: With a Focus on Zhonghua Public School during the Meiji Era”. I chaired the panel, and Nakamura Satoshi (professor, Tamagawa University) acted as commentator.

In addition to the SRF program, a joint research project titled “A Basic Study of *Kanbun* Textbooks Used in Prewar Japan, Taiwan, and Korea” (lead researcher: Machi Senjurō), funded with a grant-in-aid for scientific research, started in 2018. Participants in this project attended this conference and presented some of their research findings.

(4) Dec. 7 (Fri.)

International symposium cohosted by SRF and Zhejiang University.

Fourteen researchers from Japan and overseas gathered at Nishōgakusha University to present papers in three sessions on the subject of “Human Mobility and the Circulation of Medical and Scientific Knowledge in East Asia (16th–19th Centuries).”

Session 1 was chaired by Zhou Yan (research fellow, Zhejiang University), and the following papers were presented: Mathias Vigouroux (lecturer, Nishōgakusha University, and SRF program member), “A Comparative Examination of the Mobility of Physicians in Early Modern East Asia and Europe”; Chen Ming (professor, Beijing University), “Written Conversations and the Circulation and Interaction of Knowledge about *Materia Medica* in Modern East Asia”; Cheng Yongchao (specially appointed assistant instructor, Nagoya University), “The Written Conversations of Korean Envoys and the Information-Gathering Activities of Japanese and Korean Physicians”; Ham Jeong Sik (professor, Kyung Hee University), “On the *Da Chaoxian Yiwu*”; Guo Xiumei (collaborating research fellow, Juntendō University), “On Records of Exchanges between the Qing Physician Zhao Songyang and Japanese Physicians”; and Machi, “Written Conversations between Meiji-Era Practitioners of Chinese Medicine and Late-Qing Literati.”

Session 2 was chaired by Mathias Vigouroux, and the following papers were presented: Nakajima Gakushō (associate professor, Kyushu University), “The Camphor Road: The Ryukyu Kingdom in the 15th–16th Centuries and the Camphor Trade”; Shen Yuyui (associate professor, National Chung Hsing University, Taiwan), “On Routes of Scholarly Exchange between Early Modern Japan, Ryukyu, and China”; Ge Jiyong (professor, Zhengzhou University), “Interest in Chinese Veterinarians at the Time of Tokugawa Yoshimune: With a Focus on Dialogues with Chinese”; and Ikeuchi Satoshi (professor, Nagoya University), “Records of Korean Envoys as Records of Written Conversations.”

Session 3 was chaired by Ge Jiyong, and the following papers were presented: Wang Yong (professor, Zhejiang University), “Ming Envoys and Takeda Jōka”; Zhou Yan, “A Study of Morohashi Tetsuji’s Sources on Written Conversations”; Wang Lianwang (lecturer, Zhejiang University), “Preliminary Observations on Matsuzaki Kōdō’s *Sessen Ingo*”; and Chang Yongwan (research assistant, Zhejiang Gongshang University), “On Sinitic Poems in the *Shitsuen Hitsuwa*.”

Research on written conversations is becoming increasingly popular, but there has not been all that much research focusing on written conversations related to medicine. However, there are a considerable number of passages related to medicine in extant written conversations between Korean envoys and Japanese, and there were also published specialized works such as the *Wakan idan* and *Kankaku chigen*. It is to be hoped that greater interest will be taken in the history of exchange in East Asia pertaining

台湾中央研究院中国文哲研究所を会場に、「東亜文化意象的傳衍與流通」のテーマのもと、国内外の研究者12名が研究報告を行った。

第1部では、林聖智氏（中央研究院歴史語言研究所）司会のもと、黄立芸氏（国立台北芸術大学美術学系）が「關於清代花鳥畫在江戸日本之受容：以沈銓《老圃秋容圖》為例」、二松学舎大学学部生の千葉有斐君が「国分青厓と新聞『日本』」と題して研究報告を行った。

第2部では、廖肇亨中央研究院中国文哲研究所研究員司会のもと、牧角悦子二松学舎大学教授（SRF事業推進担当者）が「近代における漢学の変容—学問から学術へ」、鄭雅尹氏（国立台湾大学中国文学系）が「日本竹枝詞の風土、知識與異文化體驗：以黄遵憲「日本雜事詩」為討論起點」、林桂如国立政治大学中国文学系助理教授が「《事物紀原》與江戸後期故實考證風潮」と題してそれぞれ研究報告を行った。

第3部では、劉序楓中央研究院人文社会科学研究中心研究員司会のもと、江藤茂博二松学舎大学教授（SRF事業推進担当者）・平崎真右（二松学舎大学SRF研究助手）が「漢学塾から中等教育へ」、鍋島亞朱華国立清華大学中国文学系副教授が「《大學》註釋書の傳播與幕末陽明學者」、山口直孝二松学舎大学教授（SRF事業推進担当者）が「『文人』と『文学者』との間—夏目漱石における複数の漢文脈」と題して研究報告を行った。

第4部では、張哲嘉中央研究院近代史研究所副研究員司会のもと、陳威瑋氏（国立台湾大学中国文学系）が「從伊藤東涯《周易經翼通解》看日本民間儒者的意義」、筆者が「三島中洲と漢学塾二松学舎から見た東アジアの近代」、藍弘岳国立交通大学社会与文化研究所副教授が「『帝國』概念在漢文圈的翻譯與流傳：從幕末日本到清末中國」と題して研究報告を行った。

2018年7月21日（土）本学において開催したワークショップ「東アジアにおける漢文文化の伝播と流通」に続いて2度目となる中央研究院との共催事業である。2回のワークショップにおける成果を論文集として刊行することを企画している。二松学舎大学SRF事業の3本の柱の一つである「国際的な研究ネットワークによる日本漢学研究の推進」は着実に成果を上げつつあると言えよう。

筆談研究の推進

2018年4月から、二松学舎大学王宝平教授、佐藤保二松学舎顧問、本学大学院生、学外の研究者、筆者などが参加し、王教授主編の『日本藏晚清中日筆談資料—大河内文書』（筆談原本のカラー影印）を

to medical culture.

(5) Feb. 25 (Mon.)

Workshop cohosted by SRF and Academia Sinica.

Twelve researchers from Japan and overseas gathered at the Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica, in Taiwan to present papers on the subject of “The Dissemination and Circulation of Images of East Asian Culture.”

Part 1 was chaired by Lin Shengzhi (Institute of History and Philology, Academia Sinica), and the following papers were presented: Huang Liyun (School of Fine Arts, Taipei National University of the Arts), “On the Reception of Qing Bird-and-Flower Paintings in Edo-Period Japan: With Shen Quan’s Laopu Qiurong Tu as an Example”; and Chiba Yūhi (undergraduate student, Nishōgakusha University), “Kokubu Seigai and the Newspaper *Nippon*.”

Part 2 was chaired by Liao Zhaoheng (research fellow, Institute of Literature and Philosophy, Academia Sinica), and the following papers were presented: Makizumi Etsuko (professor, Nishōgakusha University, and SRF program member), “The Transformation of *Kanbun* Studies in the Modern Era: From Scholarship to Art”; Zheng Yayin (Department of Chinese, National Taiwan University), “The Cultural Milieu of Bamboo Branch Songs in Japan: Knowledge and Cross-cultural Experience, with Huang Zunxian’s *Riben Zashishi* as a Starting Point”; and Lin Guiru (assistant professor, Department of Chinese Literature, National Chengchi University), “The *Shiwu Jiyuan* and the Current of Antiquarian Studies in the Second Half of the Edo Period.”

Part 3 was chaired by Liu Xufeng (research fellow, Research Center for Humanities and Social Sciences, Academia Sinica), and the following papers were presented: Etō Shigehiro (professor, Nishōgakusha University, and SRF program member) and Hirasaki Shinsuke (SRF research assistant), “From Private Schools of Chinese Learning to Secondary Education”; Nabeshima Asuka (associate professor, Department of Chinese Literature, National Tsing Hua University), “The Dissemination of Commentaries on the *Daxue* and Bakumatsu Scholars of Wang Yangming’s Thought”; and Yamaguchi Tadayoshi (professor, Nishōgakusha University, and SRF program member), “Between a ‘Literatus’ and a ‘Man of Letters’: Several *Kanbun* Contexts in the Case of Natsume Sōseki.”

Part 4 was chaired by Zhang Zhejia (adjunct research fellow, Institute of Modern History, Academia Sinica), and the following papers were presented: Chen Weijin (Department of Chinese Literature, National Taiwan University), “The Significance of Japanese Private Confucianists as Seen from Itō Tōgai’s *Shūeki Keiyoku Tsūka*”; Machi, “The Modern Age in East Asia as Seen from Mishima Chūshū and Nishō Gakusha, a Private School of Chinese Learning”; and Lan Hongyue (associate professor, Institute of Social Research and Cultural Studies, National Chiao Tung University), “The Translation and Circulation of the Concept of ‘Empire’ in the Sinographic Sphere: From Bakumatsu Japan to Late Qing China.”

This was the second workshop held jointly with Academia Sinica, following on from the workshop on “The Dissemination and Circulation of *Kanbun* Culture in East Asia,” held at Nishōgakusha University on July 21 (Sat.), 2018. It is planned to publish the proceedings of this second workshop. It could be said that “the advancement of Japanese *kanbun* studies through an international research network,” one of the three pillars of the SRF program, is steadily producing results.

テキストとして、清国人たちと大河内輝聲ら明治前期日本人の膨大な筆談録「大河内文書」読解のための研究会を、月2回程度開催している。上記の資料集は筆談の時系列に従って編纂されているので、第一巻の指頭画で知られる羅雪谷と大河内輝聲との筆談から着手し、読了した分から公表していく予定である。

資料調査

2019年2月9日～15日の1週間、ヴィグル・マティアス二松学舎大学講師（SRF事業推進担当者）とともに、ロシア・フランスにおいて、欧州東洋学者に関する資料調査を行った。

ロシア科学アカデミー附属図書館（サンクトペテルブルク）では、スタニスラス・ジュリアン、ユリウス・クラプロート、マリーフェリシテ・ブロッセなど、19世紀欧州東洋学者関係の書簡（それぞれ50～100通）を調査した。ジュリアン書簡には、『清文彙書』『清文啓蒙』『西域同文志』『御製滿漢札記』などの満州語研究の様子、『西廂記』『感応篇』『三字経』『千字文』等の書名、『史記』の一節、慣用句や異称など、SRFで研究を進めてきたレオン・ド・ロニーコレクションとも関係する内容が含まれていた。また、19世紀欧州東洋学者のネットワークを知るうえでも大変興味深いものであった。

フランスでは、国立印刷局において、日本活字の調査を行った。国立印刷局が所蔵する日本活字は、レオン・ド・ロニーの日本語テキストを印刷する際に使用されたものと伝えられる。このほかジュリアンやロニーの書簡なども閲覧し、19世紀欧州東洋学の状況を考察するための良質な材料を得た。

2019年度活動計画

5月にフリードリッヒ・アレクサンダー大学（エランゲン・ニュルンベルク）で開催予定の東アジア文化交渉学会第11回年次大会への参加を予定している。

また、11月には台湾大学で開催予定の第4回東アジア日本研究者協議会国際学術大会への参加を予定している。

さらに、2016年度から継続して開催している浙江工商大学と共催の日本漢学上級セミナーについても、中原工学院（鄭州）を会場に開催する方向で調整中である。

本年度は2015年度から5年間に亘って推進してきた文部科学省私立大学戦略的研究基盤形成支援事業の最終年度に当たる。過去5年間の東アジア研究班の研究成果の蓄積を公表するための作業を進めていく。同時に、山東大学から協力依頼があった漢文古書の世界的目録編纂と複製事業についても、積極的に関わっていききたい。

Promotion of Research on Written Conversations

Since April 2018 a study group, made up of Wang Baoping (professor, Nishōgakusha University), Satō Tamotsu (adviser to the Incorporated Educational Institution Nishō Gakusha), Nishōgakusha University graduate students, and researchers from outside the university, has been convening about twice a month to read the Ōkōchi Documents, the voluminous records of written conversations held with Chinese by Ōkōchi Teruna and other Japanese of the first half of the Meiji era, using as our text Wang Baoping, ed., *Materials on Sino-Japanese Written Conversations of the Late Qing Held in Japan: The Ōkōchi Documents*. This collection of materials is arranged in chronological order, and so we have begun with the written conversation between Luo Xuegu and Ōkōchi Teruna in vol. 1, known for its finger painting, and we plan to publish the conversations as we finish reading them.

Investigations of Materials

For one week, on Feb. 9–15, 2019, I conducted investigations of materials related to European Orientalists in Russia and France together with Mathias Vigouroux (lecturer, Nishōgakusha University, and SRF program member).

At the Library of the Russian Academy of Sciences (Saint Petersburg) we investigated correspondence of nineteenth-century European Orientalists such as Stanislas Julien, Julius Klaproth, and Marie-Félicité Brosset (50–100 letters each). Julien's letters included contents that also had connections with the Léon de Rosny Collection on which the SRF has been conducting research, such as the state of research on the Manchu language (including works such as the *Qingwen buishu*, *Qingwen qimeng*, *Xiyu tongwen zhi*, and *Yuzhi Man-Han Liji*), titles such as *Xixiang ji*, *Ganying pian*, *Sanzi jing*, and *Qianzi wen*, a passage from the *Shiji*, idiomatic phrases, and variant titles. It was also extremely interesting for learning about the network of European Orientalists in the nineteenth century.

In France we conducted investigations of Japanese printing type at the Imprimerie Nationale. The Japanese type held by the Imprimerie Nationale is said to have been used when printing Léon de Rosny's Japanese texts. We also viewed some letters of Julien and Rosny and obtained some excellent material for considering the state of Oriental studies in Europe in the nineteenth century.

Activity Plans for Fiscal 2019

In May we plan to attend the 11th annual meeting of the Society for Cultural Interaction in East Asia, to be held at Friedrich-Alexander University of Erlangen-Nuremberg.

In November we plan to attend the 4th International Conference of the East Asian Consortium of Japanese Studies, to be held at National Taiwan University.

In addition, arrangements are being made to hold the advanced seminars on Japanese *kanbun* studies that we have been holding together with Zhejiang Gongshang University since 2016 at Zhongyuan University of Technology (Zhengzhou).

Fiscal 2019 is the final year of the MEXT-Supported Program for the Strategic Research Foundation at Private Universities (SRF), which began in fiscal 2015. We will work towards making public the East Asia Section's accumulated research results of the past five years. At the same time, we also hope to become actively involved in the compilation of a worldwide catalogue of old *kanbun* works and their reproduction, a project in which we have been asked to cooperate by Shandong University.

国際ワークショップ

「日本漢文学の射程：その方法、達成と可能性」に参加して

On Attending the International Workshop “Reconsidering Japanese Kanbun: A Workshop for the Critical Analysis of Literary Sinitic in Japan”

SRF研究員（執筆時）

SRF Research Fellow (at time of writing)

武田 祐樹

Takeda Yūki

平成30年9月14日（金）と9月15日（土）の両日、香港城市大学にて、香港城市大学と二松学舎大学との共催というかたちで、国際ワークショップ「日本漢文学の射程：その方法、達成と可能性」が開催された。

そもそも、日本漢文学は、中国文明を積極的に受け入れながら、自国の文明との融合をはかり、独自の文体や思想体系を形成させ、日本の近代化にも貢献してきた。しかし、それにもかかわらず、日本漢文学が過去の歴史の中で、具体的にどのような方法や思想を生みだし、どのような創造や達成をなしとげ、さらにそれらが今後の国際交流に対してどのような発信力を持っているのかについては、従来必ずしも十分に検討されてこなかった。少なくとも、国際的な場において議論されたことは皆無と言ってよい。しかし、近年の圧倒的な力を持つ英語を中心とする西洋文化が主導するグローバル化の進行に伴い、自国文化の存続とそのあり様を思考し、文化の多様性とは何かという課題に直面する我々にとっては日本漢文学の豊かな伝統をより多角的に分析し、その方法、達成と可能性を議論することは極めて有意義なことであろう。

かかる問題意識と目的から、日本・香港・中国・北米の関連分野の専門家が集い、二泊三日のワークショップが行われたのである。

プログラムは、数名が研究発表を行うごとにオープンフロアーを設け、オープンフロアーの際に発表者が再度まとめて登壇して、会場からの質問に応じる、という形式をとった。この研究発表とオープンフロアーの組み合わせのもと、9月14日の午前中に1回、午後にもう1回、さらに9月15日の午前中に1回と、都合3セット行った。

第1セット、まずマシュー・フレリ准教授（ブランドス大学）が「隠逸の多様なイメージ——日本幕末維新期の漢詩人と陶淵明」を発表され、つぎにニコラ

On September 14 (Fri.) and 15 (Sat.), 2018, the international workshop “Reconsidering Japanese *Kanbun*: A Workshop for the Critical Analysis of Literary Sinitic in Japan” was held jointly by City University of Hong Kong and Nishōgakusha University at City University of Hong Kong.

While actively adopting Chinese civilization, Japanese *kanbun* studies has striven to blend it with Japan's own civilization, developing its own style of writing and system of thought and also contributing to the modernization of Japan. Nonetheless, in the past there has not necessarily been any adequate examination of specifically what sorts of methods and ideas Japanese *kanbun* studies has produced in the past, what it has created and achieved, and what sort of communicative power it will have in future international exchange. At least, it could be said that this has never been discussed at an international venue. But for those of us who, in the face of advancing globalization in recent years led by Western culture centred on English, with its overwhelming power, think about the survival of their own culture and its mode of being and are confronted with the question of what cultural diversity really is, it is extremely meaningful to analyze the rich traditions of Japanese *kanbun* studies from various angles and discuss its methods, achievements, and potential.

On the basis of the above concerns and objectives, specialists in relevant fields from Japan, Hong Kong, China, and North America gathered and held a workshop over two nights and three days.

The program adopted a format in which after several papers had been presented, the speakers all took the platform together and answered questions from the floor. There were three such sessions combining several papers with an open-floor session, one on the morning of September 14, one in the afternoon, and one on the morning of September 15.

In the first session, the following papers were presented: Matthew Fraleigh (associate professor, Brandeis University), “Receding Figures: Reading Tao Yuanming in Nineteenth-Century Japan”; Nicholas Williams (assistant professor, University of Hong Kong), “Kūkai at Prayer: On the Religious and Literary Rhetoric of a *Ganmon*”; and Etō Shigehiro (professor, Nishōgakusha University), “The Influence of Confucianism on Japanese Secondary School Education.” During the open-floor session there were questions from Makizumi Etsuko (professor, Nishōgakusha University) and Kiri Paramore (lecturer, Leiden University), and there was some lively discussion.

ス・ウィリアムズ助理教授（香港大学）が「祈禱する弘法大師：密教と漢文学の間にある願文」を発表され、最後に江藤茂博教授（二松学舎大学）が「日本の中等学校における儒学文化の影響——学則・校歌の表現より」を発表された。オープンフロアでは、牧角悦子教授（二松学舎大学）やキリ・パラモア講師（ライデン大学）から質問が出て、活発な議論が行われた。

第2セット、まず市来津由彦教授（二松学舎大学）が「日本の中国古典学における漢文訓読法の位置——文言資料読解の現場から」を発表され、つぎに青山大介特聘副教授（湖南大学）が「明治儒宗駁斥基督教——安井息軒〈辨妄〉的孝忠觀念及其近代思想史上的意義」を発表され、さらに筆者が「近世東アジア外交と漢文——林羅山の外交文書を中心に」を発表し、王小林教授（香港城市大学）が「『聖徳』の転落——日本における緯書の享受と変容」を発表され、最後に町泉寿郎教授（二松学舎大学）が「漢詩と政治批評」を発表された。オープンフロアでは、キリ・パラモア講師や佐藤将之教授（国立台湾大学）から質問が出た。

第3セット、まず呉震教授（復旦大学）が「再論“兩種陽明學”——近代日本陽明學的問題省思」を発表され、つぎに川邊雄大非常勤講師（二松学舎大学）が「戦前期台湾の漢文教科書について」を発表され、さらに牧角悦子教授が「ヤマトノオロチと九尾の狐」を発表され、また佐藤将之教授が「漢学は如何に中国哲学になったのか？——井上円了にみる中国古代諸子思想探究の諸相」を発表され、最後にキリ・パラモア講師が「近世日本中後期の政治と政治思想——その関係における儒教思想の射程」を発表された。オープンフロアでは、外部参加者からも質問が出て、これにキリ・パラモア講師が応じるなど、活発な議論が行われた。

発表内容について大まかに振り返ると、時代区分という点では上古より近代に至るまで幅広く、かつ方法や題材と言う点でリテラチャーとしての文学の枠にとどまらぬものが多く、「日本漢文学の射程：その方法、達成と可能性」という題目に違わぬワークショップであった。

当初は3泊4日の日程であったところを、香港への台風接近をうけ、2泊3日へと変更したため、非常にタイトなスケジュールとあいなった。しかし、今回の試み自体は好評を博し、地元香港の新聞でも肯定的に取り上げられ、香港城市大学には世界各国の研究機関から多数の問い合わせが寄せられたとのことである。本ワークショップで発表された研究成果は、来年度内に汲古書院から論文集という形で公にされる予定であり、またワークショップ自体も来年度に再度の開催が予定されている。

In the second session, the following papers were presented: Ichiki Tsuyuhiko (professor, Nishōgakusha University), “The Significance of *Kanbun Kundoku* for Classical Chinese Studies in Japan”; Aoyama Daisuke (specially invited associate professor, Hunan University), “A Confucian Critique of Christianity in the Meiji Era”; Takeda, “*Kanbun* (Sinitic Prose) and Premodern East Asian Diplomacy: On Hayashi Razan’s Diplomatic Documents”; Wang Xiaolin (professor, City University of Hong Kong), “How Did Japanese Read the Weft Classics?”; and Machi Senjurō (professor, Nishōgakusha University), “Sinitic Poetry and Political Criticism.” During the open-floor session there were questions from Kiri Paramore and Satō Masayuki (professor, National Taiwan University).

In the third session, the following papers were presented: Wu Zhen (professor, Fudan University), “Rethinking ‘Two Types of Yangming Learning’: Some Reflections on Early Modern Wang Yangming Studies in Japan”; Kawabe Yūtai (part-time lecturer, Nishōgakusha University), “*Kanbun* Textbooks in Taiwan during the Prewar Period”; Makizumi Etsuko, “A Case Study of Sino-Japanese Comparative Mythology”; Satō Masayuki, “How Did Sinology Evolve into Chinese Philosophy? On Inoue Enryō’s Pre-Qin Studies”; and Kiri Paramore, “Politics and Political Thought in the Mature Early Modern State (1650–1830).” During the open-floor session there were also questions from outside participants, to which Kiri Paramore responded, and there was some lively discussion.

Looking back overall on the contents of the papers, in terms of periodization they were wide-ranging, from the ancient period to modern times, while with respect to methods and subject matter there were many papers that were not confined to literature, and it was a workshop that was not out of keeping with its Japanese title “The Scope of Japanese Kanbun Studies: Its Methods, Achievements, and Potential.”

Initially it had been planned to hold the workshop over three nights and four days, but because of an approaching typhoon it was changed to two nights and three days, making the schedule very tight. But the workshop itself was well received and was also favourably covered in Hong Kong’s newspapers, and many inquiries were received by City University of Hong Kong from research institutes around the world. It is planned to publish the findings presented at the workshop in the form of a collection of essays to be brought out next year by Kyūko Shoin, and it is also planned to hold another workshop next year.

国際シンポジウム「レオン・ド・ロニーの時代と日欧間の知の交流—漢籍、軍制、法制的制度知を中心に—」に参加して

On Attending the International Symposium “The Circulation of Knowledge between Asia and Europe at the Time of Léon de Rosny: Chinese Works and Institutional, Military and Juridical Knowledge in Late Edo and Early Meiji”

SRF研究支援者・文学部非常勤講師

清水 信子

SRF Research Supporter & Part-time Lecturer in Faculty of Literature

Shimizu Nobuko

レオン・ド・ロニー (Leon de Rosny, 1837-1914) は、フランス・東洋語学校で1863年から1907年まで日本語を教えるなど、日本学、中国学研究などで知られる19世紀後半の東洋学者である。日本古典籍、漢籍を中心としたロニーの旧蔵書は、現在フランス・リール市立図書館に所蔵されるが、それらにはロニーの師である東洋学者のスタニスラス・ジュリアン (Stanislas Julien, 1797-1873)、及びその師ジャン＝ピエール・アベル＝レミュザ (Jean-Pierre Abel-Rémusat, 1788-1832) から継承したものが多く含まれ、レミュザからジュリアン、そしてロニーへと続く東洋学研究の軌跡、延いては19世紀当時の欧州における東洋学の動向が明らかになるものとして重視される。旧蔵書のうち漢籍は約510点強にのぼり、本私立大学戦略的研究基盤形成支援事業 (SRF) では事業の一環として調査してきた。筆者もその調査に参加し、このたびその成果の一部を国際シンポジウム「レオン・ド・ロニーの時代と日欧間の知の交流—漢籍、軍制、法制的制度知を中心に—」(2018年10月10日～12日、リール大学)にて発表したもので、報告する。

シンポジウムは、三つのセッションからなり、筆者のほか本事業関係者は以下の第一セッションにて発表した。

第一セッション：レオン・ド・ロニー文庫の漢籍目録をめぐって

司会：ウィリー・ヴァンドゥワラ (ベルギー・ルーヴェンカトリック大学—KU Leuven教授)

町泉寿郎 (本学文学部教授・SRF研究代表者) 「レオン・ド・ロニー旧蔵の中国書から見る東西の書籍文化交流」

Léon de Rosny (1837-1914) was a French Orientalist of the second half of the nineteenth century who taught Japanese, etc., at the Special School for Oriental Languages in France from 1863 to 1907 and is known for his research in the fields of Japanology and Sinology. His collection of books, consisting mainly of Japanese classical works and Chinese books, is currently held by Lille City Library, and it includes many books passed down from his teacher Stanislas Julien (1797-1873) and from Stanislas's teacher Jean-Pierre Abel-Rémusat (1788-1832). These books are regarded as important for the light they shed on the trajectory of Oriental studies from Rémusat to Julien and then to Rosny and also on trends in Oriental studies in Europe during the nineteenth century. There are more than 510 Chinese books in his collection, and the SRF program has been examining them as one of its projects. I, too, have participated in these investigations and reported on some of my findings at the international symposium “The Circulation of Knowledge between Asia and Europe at the Time of Léon de Rosny: Chinese Works and Institutional, Military and Juridical Knowledge in Late Edo and Early Meiji” (La circulation des savoirs entre l'Asie et l'Europe au temps de Léon de Rosny: les ouvrages chinois et les savoirs institutionnels, militaires, juridiques fin Edo / début Meiji) held at the University of Lille on Oct. 10-12, 2018. There follows a report on this symposium.

The symposium consisted of three sessions, and members of the SRF program, including myself, presented papers at Session 1.

Session 1: On the New Catalogue of Chinese Books in the Léon de Rosny Collection

Chairperson: Willy Vande Walle (professor, KU-Leuven, Belgium).

Machi Senjurō (professor, Faculty of Literature, Nishōgakusha University, and SRF lead researcher), “Cultural Exchange between Europe and East Asia Seen through Chinese Works in the Léon de Rosny Collection.”

Tanaka Masaki (professor, Faculty of Literature, Nishōgakusha University, and SRF program member), “Works on Chinese Thought in the Léon de Rosny Collection.”

Shimizu Nobuko, “Characteristics of Chinese Works in the Léon de Rosny Collection.”

田中正樹（本学文学部教授・SRF事業推進担当者）
「レオン・ド・ロニー蔵書の中国思想文献について」
清水信子「レオン・ド・ロニー旧蔵の中国書の特色
について」

ヴィゲル・マティアス（本学文学部専任講師・SRF
事業推進担当者）「19世紀の東洋学者の書簡—ロ
ニー、クラブロートとジュリアンの手紙を中心に」
ウィリー・ヴァンドゥワラ「十九世紀欧州の大学に
於ける日本学の黎明 レオン・ド・ロニー及びヨ
ウゼフ・ホッフマンを中心に」

牧角悦子（本学文学部教授・SRF事業推進担当者）
「日本とヨーロッパにおける東洋学」

町教授と筆者の発表は、主に旧蔵漢籍の全体像、特
徴などを示したもので、町教授は、ロニー旧蔵漢籍に
は、日本には流通しない漢籍が少なくないことから、
19世紀における日本と欧州への漢籍の流通経路の相違
を推察され、その一方日本人学者にも多用された著作
も含まれていることから、同時代の日本の漢学者と欧
州の東洋学者の関心が交差されていることも指摘され
た。そして筆者は、ロニー旧蔵漢籍の四部分類による
蔵書構成と日本の同時代の漢学者のそれとを比較し、
その相違から日本と欧州における中国学研究に対する
目的、方法の差異について考察した。

田中教授の発表は、ロニー旧蔵漢籍に見えるロニー
の師ジュリアンの書入に着目したもので、それらから
当時彼らがどのように中国文献を読解していたのか報
告された。

マティアス講師とヴァンドゥワラ教授の発表は、ロ
ニーと周辺の欧州の東洋学者に関するもので、マティ
アス講師は、ロニーと、ユリウス・ハインリヒ・クラ
ブロート（Julius Heinrich Klaproth, 1783–1835、ド
イツに生まれレミュザに学びフランスで活躍した東
洋学者）の書簡を中心として、当時の欧州の東洋学者
のネットワークについて報告された。そしてヴァン
ドゥワラ教授は、ロニー以前の欧州の東洋学者につ
いて、ヨハン・ヨーゼフ・ホッフマン（Johann Joseph
Hoffmann, 1805–1878、シーボルトの助手、研究者と
して活躍した日本学者）を中心に報告された。

牧角教授は、伝統的中国学の視点から、ロニー旧蔵
漢籍について分析され、欧州と日中における東洋学と
の相違について発表された。

ロニー旧蔵漢籍についてはこれまでその全体像は明
らかにされていなかったため、参加者の関心は高く、
数々の質問を受けた。

その他のセッションのプログラムは以下の通り。

第二セッション（午前の部）：制度知・法制・軍制の 知の交流 1

司会：ベルランゲ河野紀子（リール大学）

Mathias Vigouroux (lecturer, Faculty of Literature,
Nishōgakusha University, and SRF program member),
“Correspondence of 19th-Century Orientalists: Unedited Letters
of Léon de Rosny, Julius Klaproth, and Stanislas Julien.”

Willy Vande Walle, “The Founding of Japanese Studies as an
Academic Discipline in 19th-Century Europe: Léon de Rosny
and Josef Hoffmann.”

Makizumi Etsuko (professor, Faculty of Literature,
Nishōgakusha University, and SRF program member), “Oriental
Studies in Japan and Europe.”

The papers by Machi and myself provided primarily an overall
picture of the Chinese works in the Léon de Rosny Collection and
described their characteristics. In view of the fact that there are
quite a number of Chinese works in the Léon de Rosny Collection
that did not circulate in Japan, Machi speculated on differences in
distribution routes for Chinese books to Japan and Europe in the
nineteenth century, and in view of the fact that there are also works
that were frequently used by Japanese scholars, he pointed out that
the interests of contemporary Japanese Sinologists and European
Orientalists intersected. I compared the make-up of Chinese books
in the Léon de Rosny Collection according to the traditional
fourfold classification of Chinese works with the collections of
contemporary Japanese Sinologists, and on the basis of differences
between them I examined differences in the aims and methods of
Chinese studies in Japan and Europe.

Tanaka's paper focused on marginal notes by Rosny's teacher
Julien in Chinese works in the Léon de Rosny Collection, and on
the basis of these marginal notes he reported on how they were
reading Chinese texts at the time.

The papers by Vigouroux and Vande Walle dealt with Rosny
and other European Orientalists from around the same time.
Vigouroux focused on the letters of Rosny and Julius Heinrich
Klaproth (1783–1835), an Orientalist who was born in Germany,
studied under Rémusat, and was active in France, and he reported
on the network of Orientalists in contemporary Europe. Vande
Walle discussed European Orientalists prior to Rosny, chiefly
Johann Joseph Hoffmann (1805–78), a Japanologist who served as
Siebold's assistant and was active as a researcher.

Makizumi analyzed the Chinese works in the Léon de Rosny
Collection from the perspective of traditional Chinese studies and
discussed differences between Europe and Oriental studies in Japan
and China.

Because the overall picture of the Chinese works in the Léon
de Rosny Collection had until now been unclear, there was a high
level of interest among participants, and many questions were asked
of the speakers.

The program for the other sessions was as follows:

Session 2 (morning): The Circulation of Institutional, Juridical and
Military Knowledge (1)

Chairperson: Berlinguez-Kōno Noriko (University of Lille).

Taniguchi Shinko (Waseda University), “Who Is the Holder
of Military Power? The Creation of Armies and the Police and
the Transformation of a Society Founded on Statutes.”

Catherine Denys (University of Lille), “At the Heart of the
Circulation of Police Knowledge: The Japanese Study Missions
in Europe in the 1870s.”

Elisabeth Weinberg de Touchet (University of Lille), “The
Building of the State and the Birth of the Armaments Industry
in Japan.”

Grégoire Sastre (University of Toulouse-Jean Jaurès), “The
Influence of Foreign Advisers in the Establishment of the

谷口眞子（早稲田大学）「武力行使権のゆくえ—軍隊、警察の創設と身分制社会の変容」
カトリーヌ・ドニ（リール大学）「警察制度に関する知の交流をめぐって—1870年代ヨーロッパでの視察団を中心に」
エリザベート・ドゥ・トゥシェ（リール大学）「近代日本国家建設と軍事産業の誕生」
グレゴワール・サストル（トゥールーズ大学）「日本陸軍参謀本部創設におけるお雇い外国人の影響・役割（1868-1894）」

第二セッション（午後の部）：制度知・法制・軍制の知の交流 2

司会：エリザベート・ヴァインベルグ＝ドゥ・トゥシェ（リール大学）
ベルランゲ河野紀子（リール大学）「江藤新平著『図海策』（1856）を再読する—知のネットワークと制度知の思想枠組」
小野博司（神戸大学）「明治国家による西洋法継受と古賀廉造」
アンドリュー・コビング（イギリス・ノッティンガム大学）「鯨島尚信とパリにおける日本の文化外交」

第三セッション：明治の近代化過程における神道と仏教

オレリアン・アラー（リール大学）「神道の発明」
ミック・デネケール（ベルギー・ゲント大学）「日本仏教界における最初の欧州視察団とキリスト教徒の対峙」

パネルディスカッション：「交差による比較アプローチとグローバルヒストリー枠組は人文社会科学の発展にいかにか寄与するのか、しないのか」

3日にわたるシンポジウムは、ロニー以外の周辺の発表も充実したもので、参加者との活発な意見交換も行われ、これまでのロニー調査の成果をまとめるにあたり大変有意義なものであった。

なお、2019年7月13日（土）14日（日）には本SRF主催のシンポジウム「レオン・ド・ロニーと19世紀の欧州東洋学」が開催され、同じくリールでの発表者が報告した。またそれに関連して、本学大学資料展示室において同名の展示も行われ（2019年6月27日～8月19日）、町教授、マティアス講師、そして筆者による図録も刊行された。

General Staff Office of the Japanese Army (1868–1894).”

Session 2 (afternoon): The Circulation of Institutional, Juridical and Military Knowledge (2)

Chairperson: Elisabeth Weinberg de Touchet.

Berlinguez-Kōno Noriko, “Rereading Tokaisaku (1856) by Etō Shinpei: His Networks and His Geopolitical Perspectives.”

Ono Hiroshi (Kobe University), “Koga Renzō and the Reception of Western Rights in the Meiji State.”

Andrew Cobbing (University of Nottingham), “Sameshima Naonobu and Japanese Cultural Diplomacy in Paris.”

Session 3: Shinto and Buddhism Facing Modernity in the Meiji Era
Aurélien Allard (University of Lille), “The Invention of Shinto.”

Mick Deneckere, “The First Japanese Buddhist Mission in Europe (1872–73) and the Confrontation with Christianity.”

Panel Discussion: What Do Comparative Perspectives and Global History Contribute?

The three-day symposium also included substantial papers on related subjects apart from Rosny, and there were lively exchanges of views with participants, making it extremely worthwhile for bringing together the findings of our hitherto investigations of Rosny.

On July 13 (Sat.) – 14 (Sun.), 2019, a symposium on “Léon de Rosny and Oriental Studies in Europe in the 19th Century” was held by the SRF program, and speakers at the Lille symposium again presented their papers. Related to this, an exhibition of the same name was held in Nishōgakusha University’s exhibition room (June 27 – Aug. 19, 2019), and an exhibition catalogue was brought out by Machi, Vigouroux, and myself.

【特別寄稿】 Special Contribution

中国文化大学創立57周年記念式典祝辞

Congratulatory Address at Ceremony Commemorating the 57th Anniversary of the Founding of Chinese Culture University

二松学舎大学文学部長（執筆時）・SRF教学研究班主任

江藤 茂博

Dean of Faculty of Literature (at time of writing) & Head of SRF Education Section Etō Shigehiro

中国文化大学が、このたび創立57周年記念を迎えられましたこと、心からお祝い申し上げます。

この中国文化大学は、中国文化研究所そして中国文學院さらに中国文化大学と、今日に至るまで教育機関として大きく発展されてきました。すでに中国文學院時代に幅広い学芸の領域を学ぶことができる学校でしたが、大学に昇格以降、今日では12の学院を持ち、ここ台湾だけでなく、東アジアを代表する大学として高度な教育研究を行っておられることは、私ども日本においても広く聞き及んでおります。

その出発は、中国文化研究所であり、背景には陽明学があるとのことも、私どもは知らされてきました。実は、漢学塾を出発とする二松学舎大学も、すでに1978年設置の「陽明学研究所」（現「陽明学研究センター」）を持っております。そして、当初この研究所では、台湾で教育者、実業家、政治家、研究者として活躍された本学OBで元教授の洪樵榕（こうしょうよう）先生がお力を尽くされました。先生は、その後、中国文化大学の教授に着任されています。先生の影響の下で、私どもの研究所は1989年から機関誌「陽明学」を発行し、現在まで続けております。

また、洪樵榕先生にいただいたご縁から、中国文化大学と二松学舎大学は2000年に締結した協定によって交流が開始されました。具体的には、交換留学制度が始まったわけですが、さらに、その後もさまざまな教育研究の交流が重ねられてきました。そして今日に至るまで、学生の相互交換留学を活発に行っておりま

す。改めて申し上げるまでもありませんが、私が、二松学舎大学に勤務したということは、私と中国文化大学とのつながりができたということでもあります。

さらに、二つめのご縁としては、もう5年ほど前のことでしょうか、二松学舎大学を代表して、当時文学部長であった私が、洪樵榕先生のご葬儀に参列させていただきました。その折、中国文化大学の関係者の

I wish to extend my heartfelt congratulations on the occasion of the 57th anniversary of the founding of Chinese Culture University.

This Chinese Culture University has grown enormously over the years as an educational institution, first as the Institute of Chinese Culture, then as the College of Chinese Culture, and now as Chinese Culture University. Already at the time of the College of Chinese Culture it was a school where one could study a broad range of subjects, but since having been raised to university status, it now has twelve colleges, and it is widely known in Japan, too, that it carries out teaching and research of a high level in its capacity as a university representative not only of Taiwan but also of East Asia.

It started out as the Institute of Chinese Culture, and we have also heard that the philosophy of Wang Yangming was a factor behind its establishment. As a matter of fact, Nishōgakusha University, which started out as a private school of Chinese learning, has a Wang Yangming Studies Research Institute (now called Wang Yangming Studies Research Centre) that was established in 1978. Initially Hong Qiaorong, an alumnus and former professor at Nishōgakusha University who was active in Taiwan as an educator, businessman, politician, and researcher, worked hard at this research institute. He later took up a position as professor here at Chinese Culture University. Owing to his influence, the journal *Yangming Studies* was launched by the Wang Yangming Studies Research Institute in 1989, and it continues to be published today.

Further, owing to our relationship with Professor Hong, Chinese Culture University and Nishōgakusha University commenced exchange as a result of an agreement concluded in 2000. In concrete terms, an exchange student system was initiated, and since then there has been much exchange of various kinds in teaching and research. The exchange of students between our two universities has continued down to the present day.

It goes without saying that the fact that I am employed at Nishōgakusha University also means that I have a connection with Chinese Culture University.

A second connection, going back about five years ago, is that in my capacity as dean of the Faculty of Literature at the time I attended the funeral of Professor Hong as the representative of Nishōgakusha University. On that occasion I also paid my respects to people here at Chinese Culture University.

In addition, we were informed early on that Professor Xu Xingqing, who has for a long time been engaged in joint research

方々ともご挨拶をさせていただきました。

そして、今回、二松学舎大学の研究者たちとの共同研究を長く重ねられてきた、私にとっても旧知の徐興慶（じょこうけい）先生が、この中国文化大学の学長に就任されたことも早くより知らされました。これは三つめのご縁ができたということです。こうした、大きなご縁を持つ私どもを含めた二松学舎大学が、このような記念すべき日に参加できることはとても大きな喜びです。同じ中国学・中国古典学・日本学を基盤に、共に教育研究機関として発展しつつあること、さらに発展しなければならないことを、本日、強く確認できました。

中国文化大学と二松学舎大学との長くて強い信頼関係を前に、御校のますますの発展を願い、私の祝辞とさせていただきます。

（付記）

本稿は、2019年2月26日（火）に開催された中国文化大学創立57周年記念式典で述べた祝辞を活字化したものである。

with researchers from Nishōgakusha University and is also an old acquaintance of mine, had taken up the position of president of Chinese Culture University. This is the third of my connections with this university. It is a great pleasure for Nishōgakusha University, including those of us with these strong connections, to be able to attend on this memorable occasion. Today I have been able to gain a strong sense that we are both growing, and will have to grow still further, as educational and research institutions on the foundations of the same Chinese studies, Chinese classical studies, and Japanese studies.

There having been this long and strong relationship of trust between Chinese Culture University and Nishōgakusha University, I would like to end by extending my best wishes for the future growth of your University.

Note

The above is an edited version of my congratulatory address given at the ceremony commemorating the 57th anniversary of the founding of Chinese Culture University on February 26 (Tues.), 2019.



江藤茂博教授による祝辞

Professor Etō Shigehiro giving his congratulatory address



記念撮影

Commemorative photograph

第25回富士川游学術奨励賞受賞報告

Report on Receiving the 25th Fujikawa Yū Scientific Promotion Award

SRF研究助手

SRF Research Assistant

加畑 聡子

Kahata Satoko

この度、拙著論文「山崎宗運の経穴学について—『釈骨』と「骨度折量法尺式」を中心に—」（『日本医史学雑誌』64巻4号〈2018年12月20日発行〉掲載）が第25回富士川游学術奨励賞を受賞した。

本論文で題材とした山崎宗運（1761-1834）は、江戸医学館鍼科教諭を務め、『釈骨』（沈冠雲撰、1780年刊）の版刻や『天聖銅人腧穴鍼灸図経彙攷』（台湾国立故宫博物院図書館所蔵）の校正補注、「銅人形」（東京国立博物館所蔵）を鑄造せしめた人物として知られている。

宗運が制作した「骨度折量法尺式」（1787年頃製作）は経穴位置を定める際に用いるスケール（紙尺）で、10枚の紙尺を包む1枚の紙が付属し、宗運が版刻した『釈骨』とともに全て一帙に収められている。紙尺のうち長尺8種類（「頭围量尺」「胸围量尺」「脊量尺」「肩至肘量尺」「肘去腕量尺」「内輔下廉至内踝量尺」各1本、「髀枢下至膝中量尺」「腰围量尺」各2本）の計10本を「量尺」とし、短尺1本を「法尺」とし、その他に実寸を測定するための白紙の紙尺が3本付属されており、身体各部に合わせて骨度（骨を基準とした長さ）を測定することができる。また、これらの紙尺は、『靈枢』骨度篇に記載される骨度に則していることから、身体の個体差や、実寸や度量衡を問わず取穴を可能にすることを目的として製作されたと解釈した。

宗運が版刻した『釈骨』は、寛政10（1798）年の跋文と「釈骨」の「提要」が付され、同年12月1日には、幕府に献上された。本書は、書名の通り骨の名称について文献考証学的に論じられており、宗運にとって骨を考証することは、古医書の記載を正確に理解するための、最も評価しうる実証的手段だったと見なした。

このような宗運の業績の背景には、当時の医者が『靈枢』の通曉が困難であることから省略した取穴が行われていたこと、古今の尺度に相違があること、身体各部の大小長短には個体差があることに対する問題意識があった。それらを解消し、『釈骨』により

I was recently awarded the 25th Fujikawa Yū Scientific Promotion Award for my article “Yamazaki Sōun’s Study of the Meridian Points: Focusing on the *Shigu* and His ‘Method of Measuring by Bones’” (*Journal of the Japanese Society for the History of Medicine* 64-4, 2018).

Yamazaki Sōun (1761–1834) was an instructor in the Acupuncture Division at the Edo School of Medicine and is known for having reprinted the *Shigu* (Explaining Bones) by Shen Guanyuan in 1780, having edited and annotated the *Tensei dōjin yuketsu shinkyū zukyō ikō* (National Palace Museum Library, Taiwan), and having had cast a “bronze doll” (Tokyo National Museum).

The “Method of Measuring by Bones,” devised by Sōun around 1787 to determine the position of meridian points, made use of paper rulers, ten of which were enclosed in a sheet of paper and placed in a case together with his reprint of the *Shigu*. There were eight kinds of “long rulers” (one each for measuring the circumference of the head, the circumference of the chest, the spine, from the shoulder to the elbow, the rest of the arm, and from the knee joint to the ankle, and two each for measuring from the hip to the knee and for measuring the waist), making ten rulers in total, as well as one “short ruler” and three paper rulers of white paper for making precise measurements, and they could be applied to different parts of the body to take measurements based on bones. In view of the fact that these paper rulers were based on the bone measurements given in the “Gudu” (Bone Measurements) chapter of the *Lingshu* (Numinous Pivot), I assumed that they were devised with the aim of making it possible to determine meridian points regardless of individual physical differences, precise measurements, or standard measures.

The *Shigu* reprinted by Sōun has a postscript and synopsis dated 1798, and it was submitted to the shogunate on the first day of the twelfth month of the same year. As is indicated by its title, the *Shigu* discusses the names of bones on the basis of text-based evidential research, and in my view the evidence-based study of bones represented for Sōun the most reliable evidential method for accurately understanding the contents of old medical texts.

Several factors lay behind these achievements of Sōun—the abbreviated method of determining meridian points that was current at the time because it was difficult for contemporary physicians to master the *Lingshu*, differences between past and present linear measures, and an awareness of the problem of individual differences in the size of different parts of the body. Sōun devised the “Method of Measuring by Bones” in order to resolve these issues and put into practice a highly accurate and convenient method for determining meridian points based on the

骨の名称について考証した上で、『靈枢』骨度篇に基づいた高精度かつ簡便な取穴法を実践すべく、「骨度折量法尺式」を製作したのである。そのような学問姿勢に基づき、『天聖銅人腧穴鍼灸図経彙攷』における校正補註による文献考証にとどまることなく、「骨度折量法尺式」を製作することで、実際的な取穴法の理解、実践への活用を試みたと解釈した。本論文が、微力ながら鍼灸分野における医史学研究の一助となれば幸いである。

最後に、貴重な資料を提供して下さった長野仁先生を始め、ご指導ご支援頂いた多くの先生方に、この場を借りて心より感謝申し上げる。

“Gudu” chapter of the *Lingshu*, having first investigated the names of bones on the basis of the *Shigu*. With this scholarly stance, he did not stop at textual investigations based on his revisions and annotations in the *Tensei dōjin yuketsu shinkyū zukyō ikō*, and by devising his “Method of Measuring by Bones” he endeavoured to apply his knowledge to the understanding and practice of actual methods for determining meridian points. I shall be delighted if my article proves to be of some small help in the study of medical history in the field of acumoxa.

Lastly, I wish to take this opportunity to express my sincere thanks to all those who advised and assisted me, starting with Professor Nagano Hitoshi, who provided me with valuable materials.

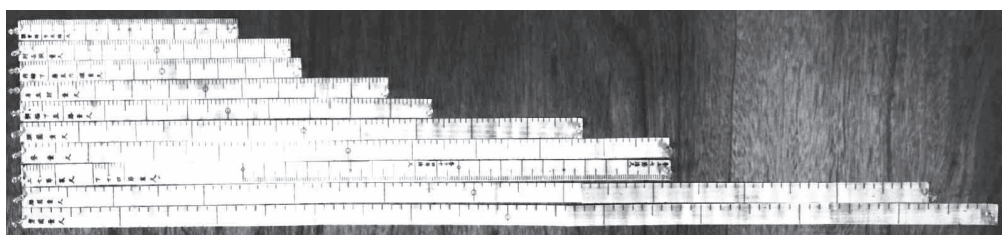


図1. 「骨度折量法尺式」附属の紙尺 Fig. 1 Paper rulers for “Method of Measuring by Bones”

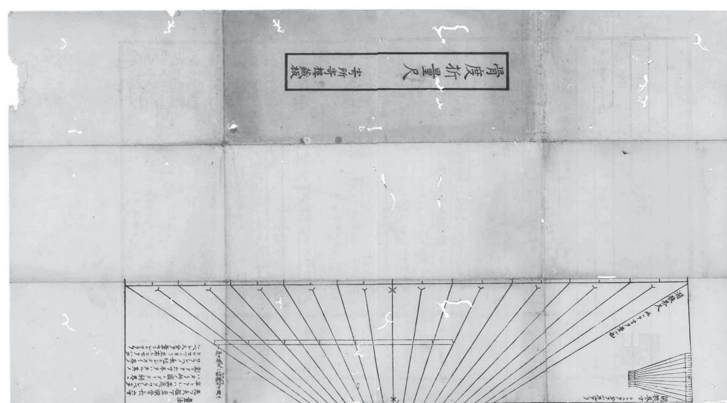


図2. 「骨度折量法尺式」表 Fig. 2 “Method of Measuring by Bones” (recto)

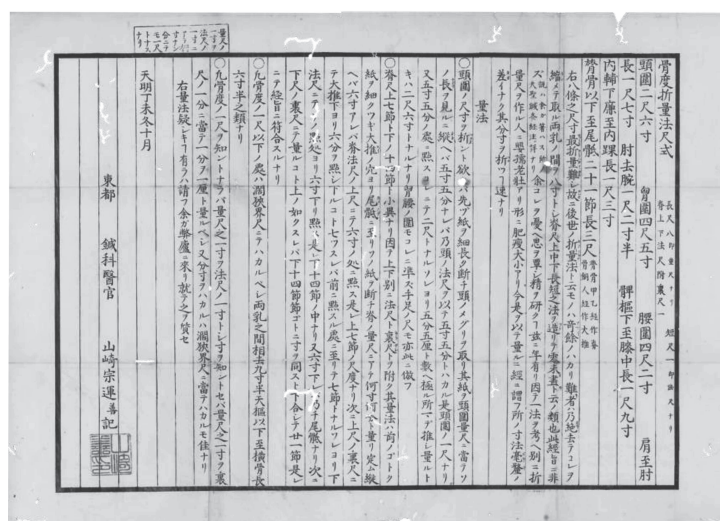


図3. 「骨度折量法尺式」裏 Fig. 3 “Method of Measuring by Bones” (verso)

〔受賞報告〕 Report on Prize Award

第31回矢数医史学賞受賞報告

(『日本医家伝記事典 宇津木昆台『日本医譜』])

Report on Receiving the 31st Yakazu Medical History Award

(A Biographical Dictionary of Japanese Physicians: Utsuki Kondai's "Nihon Ifu")

日本内経医学会会長

President, Japan Association of Inner Scripture Medicine

宮川 浩也

Miyakawa Kōya

2019年5月18日 第120回日本医史学会総会・学術大会において、2018年3月に発行した『日本医家伝記事典 — 宇津木昆台『日本医譜』—』（二松学舎大学私立大学戦略的研究基盤形成支援事業「近代日本の「知」の形成と漢学」・北里大学東洋医学総合研究所医史学研究部・日本内経医学会共同発行）が、第31回矢数医史学賞を受賞した。

本書の出版事業の経緯を辿ると、20年以上前に遡る。小曾戸洋氏がファイルした北里大学東洋医学総合研究所所蔵の無窮会神習文庫本の複写製本（初稿本、元来20冊、合6冊）を、当時二松学舎大学に大学院生として在籍していた町泉寿郎氏が目にしたことになり、日本内経医学会の諸氏が本書の整理刊行に意欲を持ち、事業が開始された。続篇を備えた国会図書館所蔵本と初稿本との間に出入りがあることが明らかになり、東京大学医学部図書館の呉秀三旧蔵本を見出し底本に加えることになった。

2001年10月には、当時医史研究員の町氏をリーダーとして、医史研と日本内経医学会で「日本医譜データベース委員会」を立ち上げ、底本の決定、具体的な入力方式の確定、事務作業の手順などが話し合われ、データ化が始まった。入力員は、天野陽介氏、荒川緑氏、大津幸恵氏、岡井慎吾氏、小林健二氏、左合昌美氏、高橋大希氏、土生エリカ氏、林孝信氏、福本佳之氏、宮川浩也、総勢11名。天野陽介氏、荒川緑氏、左合昌美氏、宮川浩也が校正に当たった。

2017年に、町泉寿郎教授（二松学舎大学）、星野卓之部長（北里大学東洋医学総合研究所医史学研究部）、宮川が協議の上、二松学舎大学・北里医史研・日本内経医学会の共同出版と決定、二松学舎大学は私

On May 18, 2019, *A Biographical Dictionary of Japanese Physicians: Utsuki Kondai's "Nihon Ifu"* (jointly published by Nishōgakusha University's MEXT-Supported Program for the Strategic Research Foundation at Private Universities "The Formation of 'Knowledge' in Modern Japan through *Kanbun* Studies," the Medical History Research Department of Kitasato University Oriental Medicine Research Center, and the Japan Association of *Inner Scripture* Medicine) was awarded the 31st Yakazu Medical History Award at the 120th Annual Congress of the Japanese Society for the History of Medicine.

The project to publish this book began more than twenty years ago. It started when Machi Senjurō, then a graduate student at Nishōgakusha University, set eyes on a bound copy of the Mukyūkai Shinshū Bunko edition of the *Nihon ifu* (first draft, originally 20 vols., 6 bound vols.) held by Kitasato University Oriental Medicine Research Center which had been filed by Kosoto Hiroshi. Members of the Japan Association of *Inner Scripture* Medicine then evinced an interest in editing and publishing it, and the project was begun. It became clear that there were discrepancies between the first draft and the edition held by the National Diet Library, which included a sequel, and with the discovery of an edition formerly belonging to Kure Shūzō in the library of the Faculty of Medicine at the University of Tokyo, this was added to the base texts.

In October 2001, the *Nihon Ifu* Database Committee was established by the Medical History Research Department and Japan Association of *Inner Scripture* Medicine under the leadership of Machi, who was then a research fellow at the Medical History Research Department. Discussions were had about the base text, specific methods for inputting data, procedures for administrative tasks, and so on, and the text's digitization began. The data was input by eleven people: Amano Yōsuke, Arakawa Midori, Ōtsu Yukie, Okai Shingo, Kobayashi Kenji, Sagō Masami, Takahashi Daiki, Habu Erika, Hayashi Takanobu, Fukumoto Yoshiyuki, and Miyakawa Kōya. Proofreading was done by Amano Yōsuke, Arakawa Midori, Sagō Masami, and Miyakawa Kōya.

In 2017, Machi Senjurō (professor, Nishōgakusha University), Hoshino Takayuki (head, Medical History Research Department, Kitasato University Oriental Medicine Research Center),

立大学戦略的研究基盤形成支援事業の、日本内経医学会は30周年記念事業の一環とした。

出版に向けて、小林健二氏が編集を担当し、加畑聡子氏が原稿をとりまとめて版下作成作業に着手した。いずれも、無私の有志の賜物であり、当会が2018年に30周年を迎える年に、このような有意義な事業を遂行し、かつ賞を事ができたことは、欣快に堪えない。

日本の歴代医家に関する辞典や書物は、古くは黒川道祐撰『本朝医考』、浅田宗伯撰『皇国名医伝』、昭和以降は竹岡友三撰『医家人名辞書』ほか様々ものがあるが、根拠に乏しく、信憑性を欠く記載も少なくない。今回活字化された『日本医譜』は、一次資料を駆使し1848年に歿した宇津木昆台が最晩年まで編集を続けた著作であることから、漢方医のみならず蘭方医・蘭学者等についても一定程度網羅し、これまでに編纂された前近代日本の医家の伝記資料として間違いなく過去最大のものと言えるだろう。また、本書は19世紀前半の作であるが、これまで一度も刊行されたことがなく、写本が数本伝えられるのみで、従来未刊の本書が刊行される価値は高い。

最後に、これまでの作業に従事された諸氏、刊行にあたってご支援頂いた関係者に感謝の意を表し、本書が日本学研究に寄与することを心から願って、慶賀の辞にかえたい。

and Miyakawa held talks and decided on a joint publication by Nishōgakusha University, the Medical History Research Department of Kitasato University Oriental Medicine Research Center, and the Japan Association of *Inner Scripture* Medicine, and Nishōgakusha University made it a project for its MEXT-Supported Program for the Strategic Research Foundation at Private Universities, while the Japan Association of *Inner Scripture* Medicine made it a project for its 30th anniversary commemorations.

To prepare the manuscript for publication, Kobayashi Kenji took charge of editing, while Kahata Satoko organized the manuscript and set about preparing the final layout. Both did this selflessly on a voluntary basis, and we are extremely delighted that we were able to accomplish this worthwhile task and also win a prize in 2018, which coincided with the 30th anniversary of the Japan Association of *Inner Scripture* Medicine.

There are various dictionaries and other books about Japanese physicians down through the ages, including *Honchō ikō* by Kurokawa Dōyū, *Kōkoku meii den* by Asada Sōhaku, and, more recently, *Ika jinmei jisho* by Takeoka Yūzō, but they lack corroborative evidence and include many unreliable statements. The *Nihon ifu*, published on this occasion, is a work that Utsuki Kondai, making full use of primary sources, continued to edit until just before his death in 1848, and therefore it covers not only physicians of traditional Chinese medicine but also to a certain extent physicians of Dutch or Western medicine and scholars of Dutch or Western learning, and it can be said to be without doubt the largest collection of biographical material on premodern Japanese physicians ever compiled. Although it dates from the first half of the nineteenth century, it had never been previously published, with only a few manuscripts having survived, and the publication of this hitherto unpublished work is of great value.

Lastly, in bringing these words of congratulation to a close, I wish to express my thanks to all those who were involved in this task and to those who lent their support to the publication of this book, and I sincerely hope that it will contribute to Japanese studies.

東アジア文化交渉学会第11回年次大会に参加して

On Attending the 11th Annual Meeting of the Society for Cultural Interaction in East Asia

SRF研究代表者・文学部教授

SRF Lead Researcher & Professor in Faculty of Literature

町 泉寿郎

Machi Senjurō

SRF研究支援者・文学部非常勤講師

SRF Research Supporter & Part-time Lecture in Faculty of Literature

川邊 雄大

Kawabe Yūtai

2019年5月11・12日の両日、ドイツ・エアランゲンのフリードリヒ・アレクサンダー大学において東アジア文化交渉学会第11回年次大会が開催された。

同学会はこれまで東アジア（日本・中国・韓国・台湾・香港）で行われてきたが、大会史上初めての欧洲開催となった。

今回の大会テーマは「東アジアの知識の変遷と超越—科学技術史におけるグローバルネットワーク」であった。

以下、今大会の内容について見ていきたい。

初日は、開会式・基調講演・記念撮影が行われ、午後から各パネルに分かれて発表が行われた。

パネル2「19世紀東アジアにおける知識移動の媒体としての「漢学」」では、町が司会をつとめるとともに、本学から牧角悦子教授と川邊がそれぞれ発表を行った。発表者と題目は以下の通りである。

- ・石運（立命館大院）「江戸前期における明代書籍の受容と日本「尚書学」の展開」
- ・牧角悦子（二松学舎大）「近代における漢学の変容」
- ・エディ・デュフルモン（ボルドー・モンテーニュ大）「中江兆民におけるフランス共和主義を検討する必須」
- ・川邊雄大（二松学舎大）「戦前期東アジアにおける漢文教科書について—台湾・朝鮮を例として—」

川邊は、近年研究を行っている戦前期台湾で使用された漢文教科書について研究成果を発表するとともに、同時期の朝鮮で使用された漢文教科書との比較検討を行った。

発表後、李曉辰氏（ハイデルベルグ大、関西大院・東アジア文化研究科出身）と意見交換を行う機会があり、戦前戦中期の台湾・朝鮮を比較検討（例：漢文教

On May 11–12, 2019, the 11th annual meeting of the Society for Cultural Interaction in East Asia (SCIEA) was held at Friedrich-Alexander University of Erlangen-Nuremberg. Previously annual meetings of the SCIEA had been held in East Asia (Japan, China, Korea, Taiwan, and Hong Kong), and this was the first time for an annual meeting to be held in Europe.

The theme of this year's meeting was "Moving Knowledges in East Asia and Beyond—Global Networks in the History of Science and Technology." There follows a summary of the contents of this year's meeting.

On the first day, the opening ceremony was held, keynote lectures were given, and commemorative photographs were taken, and from the afternoon papers were presented at different panels.

Panel 2 ("Sinology as a Medium of Knowledge Sharing in Nineteenth-Century East Asia") was chaired by Machi, and Professor Makizumi Etsuko and Kawabe from Nishōgakusha University presented papers. The speakers and the titles of their papers were as follows:

- Shi Yun (Ritsumeikan University), "The Reception of Ming-Period Books in the First Half of the Edo Period and Developments in Japanese Studies of the *Shangshu*."
- Makizumi Etsuko (Nishōgakusha University), "The Transformation of *Kanbun* Studies in the Modern Era."
- Eddy Dufourmont (Bordeaux Montaigne University), "The Need to Examine French Republicanism in the Case of Nakae Chōmin."
- Kawabe Yūtai (Nishōgakusha University), "On *Kanbun* Textbooks in Prewar East Asia: Taking Taiwan and Korea as Examples."

Kawabe presented the results of his recent research on *kanbun* textbooks used in prewar Taiwan and also undertook a comparison with *kanbun* textbooks that were being used at the same time in Korea.

Afterwards Kawabe had the opportunity to exchange views with Lee Hyojin (University of Heidelberg; alumnus of Graduate School of East Asian Culture, Kansai University), who pointed out that while comparisons of Taiwan and Korea before and during the war (e.g., *kanbun* textbooks, Governments-General of Taiwan and Korea, imperial universities in Seoul and Taipei) are important, knowledge of not only Japanese but also Chinese and Korean is necessary when actually accessing prior research and materials, and

科書、台湾・朝鮮総督府、京城・台北帝大研究など）することは重要であるが、実際に先行研究や資料にアクセスするにあたっては、日本語だけでなく中国語・韓国語が必要とされることとなり、語学の問題が大きな壁となることを改めて感じた次第である。

つづいて、筆者（町・川邊）および牧角教授はパネル11「東アジアの近代と実業家の役割」に参加した。この中で、興味深かった発表2点について挙げておきたい。

戴秋娟（北京外大・歴史系）「近代中国銀行家の起業家精神—上海商業貯蓄銀行の陳光甫を中心に—」は、民国期に活躍した銀行家、陳光甫（1881～1976、江蘇省鎮江出身）を例に、まず近代中国銀行家の特質について述べ、次に彼の経営理念について述べた。彼は、顧客を政府ではなく個人客とし、サービスの提供・向上に尽力、具体的には振込手数料の免除や、私営銀行として初めて外国為替業務を行った点、さらには中国初の旅行社を設立した点などについて述べた。現在、中国の経済発展はクローズアップされるものの、中国企業に関する経営史の研究蓄積は不充分であると感じる。改革開放以降だけでなく、さらに清末民国期に遡って中国企業の経営史を見ていく必要性を感じた。

李正熙（仁川大・中国学術院）「近代韓国（朝鮮）における華僑企業家に関する研究」は、主に戦前期の朝鮮における華僑の活動について発表した。李氏は、朝鮮華僑は山東幫が多く広東幫・南幫がこれに続き、彼らが得意とした織物・西洋雑貨商・不動産・料理・理髪・建築（レンガによる教会建築）・鋳物などについて、主に居留地があった仁川やソウルを中心に触れた。町は、日本における華僑学校と朝鮮との相違について質問を行った。広東・福建出身者の多い、長崎・横浜・神戸を中心に活動する日本華僑とは、出身地や職業なども大きく異なり、教育のみならず華僑のネットワークなどにおいても大きな相違があると思われる。

二日目は、各パネルに分かれて発表が行われ、昼食時には総会および基調講演が行われた。

パネル16「幕末明治期における民間事業思想の比較考察—渋沢栄一を中心に—」では、町が司会をつとめ、見城悌治（千葉大）が二宮尊徳を、桐原健真（金城大）が渋沢栄一を、ロバート・クラフト（筑波大）が内村鑑三についてそれぞれ発表し、于臣（横浜国大）がコメントを行った（なお、見城氏は欠席のため、桐原氏が代読した）。

その後、町および牧角教授は、海外漢文講座のためにベネチアへ移動した。

川邊は引き続き学会に参加し、各パネルの発表を拝聴するとともに、当日の夕食時に中国海洋大（青島）・

it was brought home once again that questions of language can be a major barrier.

Next, Machi, Kawabe, and Professor Makizumi attended panel 11 (“Modern East Asia and the Role of the Industrialist”), and we wish to mention two papers that were especially interesting.

Dai Qiujuan (Department of History, Beijing Foreign Studies University), in a paper titled “The Entrepreneurial Spirit of Modern Chinese Bankers: With a Focus on Chen Guangfu of the Shanghai Commercial and Savings Bank,” took as an example Chen Guangfu (1881–1976; born in Zhenjiang, Jiangsu province), a banker active during the Republican period, and first described some distinctive features of modern Chinese bankers and then discussed his business principles. She described how his clients were individual customers rather than the government, how he strove to provide and improve the bank’s services, such as waiving transfer fees and being the first private bank to enter the foreign exchange business, and how he also established the first travel agency in China. Today China’s economic growth is attracting much attention, but the body of research on the management history of Chinese businesses would seem to be inadequate, and there is a need to examine the management history of Chinese businesses not just since the economic reforms that began in 1978, but going back to the late Qing and Republican period.

Lee Jounghee (Academy of Chinese Studies, Incheon National University), in a paper titled “A Study of Overseas Chinese Entrepreneurs in Modern Korea,” dealt chiefly with the activities of overseas Chinese in prewar Korea. Many of the overseas Chinese in Korea belonged to guilds from Shandong, followed by Guangdong and South China, and Lee touched on areas in which they excelled, such as textiles, general stores for Western goods, real estate, restaurants, hairdressing, architecture (brick churches), and casting, chiefly in Incheon and Seoul, where they lived. Machi asked him about differences between the schools for overseas Chinese in Japan and Korea. The overseas Chinese in Korea differ considerably in both their origins and occupations from those in Japan, many of whom are from Guangdong and Fujian and are active mainly in Nagasaki, Yokohama, and Kobe, and it is to be surmised that there are major differences not only in education but also in the networks of overseas Chinese.

On the second day papers were presented at various panels, and during the lunch break the General Assembly was held and keynote speeches were given.

Panel 16 (“A Comparative Study of Ideas about Private Business in the Bakumatsu Meiji Era: Focusing on Eiichi Shibusawa”) was chaired by Machi, and Kenjō Teiji (Chiba University) spoke about Ninomiya Sontoku, Kiri-hara Kenshin (Kinjō Gakuin University) spoke about Shibusawa Eiichi, and Robert Kraft (University of Tsukuba) spoke about Uchimura Kanzō, with Yū Chen (Yokohama National University) acting as commentator. (Because Kenjō was unable to attend, his paper was read by Kiri-hara.)

Machi and Professor Makizumi then left to travel to Venice for an overseas *kanbun* course.

Kawabe remained until the end, and as well as listening to various papers at different panels, during dinner on the same day he had the opportunity to exchange information about Ryukyuan and Okinawan studies with Professor Xiu Bin, director of the Center for Japanese Studies at Ocean University of China (Qingdao), and this was helpful for pursuing research in the future.

Lastly, we wish to give some of our impressions of this annual meeting.

In recent years a new generation has been coming to the fore in the SCIEA, and following on from the previous annual meeting

日本研究センター長の修斌教授と、琉球・沖縄研究について情報交換する機会があり、今後の研究を進めるにあたって得るところがあった。

最後に、今大会の所感について述べてみたい。

本学会も近年世代交代が進み、今大会では前回に引き続き院生や若手研究者の参加が目立った。とくに、各発表を通じて中国人の院生・若手研究者により日本研究が盛んに進められ、その層が厚くなってきたことを感じた。

一方、参加者については、東アジアと銘打った学会にもかかわらず前回同様、日本・中国からの参加者がほとんどを占めている点や、使用言語が日本語・中国語・英語に限られ、開催国であるドイツ語や、韓国語での発表セッションがなかったのは、いささか残念であった。

このほか、前大会から冊子体による予稿集の配布をとりやめ、ウェブ上での掲載に変わった。また、ホテルから会場までの移動はスマホに頼るようになり、一つの時代の流れを感じさせた。

これまで町は9回、川邊は10回、大会に参加しているが、本大会は単に研究発表や、参加者との情報交換や旧交を温めるだけでなく、各国・各大学・各分野における研究動向を伺うことができる貴重な場でもある。

第12回大会は、2020年5月に、鄭州大学（中国・河南省）において「文化交渉の媒介としての漢字—その伝播と影響」（仮）というテーマで開催が予定されている。同学会の更なる発展を期待したい。

participation by graduate students and young academics was noticeable. In particular, it was evident from various papers that Japanese studies is popular among Chinese graduate students and young academics, and one gained a sense that their numbers are growing.

Meanwhile, as regards participants, even though the SCIEA is an academic society dealing with East Asia, it was a shame that the majority of participants came from Japan and China, as had been the case at the previous annual meeting, and that the languages used were limited to Japanese, Chinese, and English, with no sessions for presenting papers in German, the language of the host nation, or Korean.

In addition, the practice of distributing a booklet of abstracts beforehand had come to an end at the previous annual meeting, and they were instead published on-line. In addition, for moving from the hotel to the venue one had to rely on a smart phone, and this made one aware of changing times.

Machi has attended nine and Kawabe ten annual meetings of the SCIEA. They are not just opportunities to present papers and exchange information or renew old friendships with other participants, and they also provide a valuable opportunity to learn about research trends in different countries, universities, and disciplines.

It is planned to hold the 12th annual meeting in May 2020 at Zhengzhou University (Henan province, China) on the provisional theme of “Chinese Characters as a Medium for Cultural Interaction: Their Spread and Influence.” It is to be hoped that the SCIEA will continue to grow in the future.



アレクサンダー大学（ドイツ・エアランゲン）
Friedrich-Alexander University of Erlangen-Nuremberg

【特別寄稿】 Special Contribution

国際シンポジウム「東アジア漢字文化圏における言語文化交流」 開催報告

On Holding the International Symposium “Cultural and Linguistic Interactions across Sinographic East Asia”

香港理工大学助理教授（研究）

Research Assistant Professor, Hong Kong Polytechnic University

青山 玲二郎

Aoyama Reijirō

国際シンポジウム「東アジア漢字文化圏における言語文化交流」が2019年6月6日と7日の2日間に亘り香港理工大学で開催された。当シンポジウムは「筆談」という対面交流手段が漢字文化圏で歴史的に用いられてきた事実に着目し、その言語学的な特性を人類の交流手段の一つとして理論的に探究することを目的とした。

漢字文化圏における知識人が、古代中国語の文語体の文章である漢文を書き言葉とし、民族言語的境界を越えて手紙や書物で交流してきたことは周知の事実だが、彼らが実際に対面した時に筆談という書き言葉を用いて交流した記録は、いまだ言語学的に体系立てて分析されているとは言えない。一般に対面交流は話し言葉で為されることが多く、言語が異なり共通の話し言葉が見つからない場合にはジェスチャーが用いられる。筆談は話者が話し言葉を共有していないが、書き言葉を共有しているという特異な状況において生じ、歴史的には知識人同士の交流に用いられてきた。しかし、これは必ずしも人類に普遍的な交流手段とは言えない。たとえば、古典ラテン語は中世から近代にかけて西ヨーロッパ全域で知識人の共通語・リンガフランクカとして手紙や書物による交流で用いられてきたが、知識人が対面で交流する機会に彼らがラテン語の筆談に頼ったという歴史的記録は極めて限られている。ヨーロッパの知識人は対面交流においてラテン語を話し言葉として用い、お互いのラテン語発音が俗語によって強く訛っていても、書き言葉に転じることは稀だった。

このような歴史言語的現象を解釈し、筆談による対面交流を人類の交流手段の一つとして分析するためには、表音文字であるラテン文字と表語文字である漢字の性質の違いを明確にし、漢字文化圏において民族言語的背景の異なる話者が、表語文字である漢字の音、

The international symposium “Cultural and Linguistic Interactions across Sinographic East Asia” was held over two days on June 6–7, 2019, at Hong Kong Polytechnic University. Focusing on the fact that “brush talk,” a method of face-to-face communication, have been used historically in the Sinographic sphere, this symposium aimed to explore in theoretical terms their linguistic characteristics as one of humanity’s means of communication.

It is a well-known fact that intellectuals in the Sinographic sphere have used *kanbun*, the written form of Classical Chinese, as their written language to communicate by means of letters and books beyond the boundaries of ethnic languages. But their “brush talk,” or records of their exchanges using the written word when they actually met with one another, cannot yet be said to have been systematically analyzed in linguistic terms. Generally speaking, face-to-face communication is usually conducted in a spoken language, and when people speak different languages and have no spoken language in common, gestures are used. brush talk occurs in special situations in which the speakers have no spoken language in common but have a written language in common, and historically they have been used in exchanges between intellectuals. But this cannot necessarily be described as a universal means of communication among human beings. For example, Classical Latin was used throughout Western Europe from the middle ages to modern times as the common language or *lingua franca* of intellectuals for communicating in letters or books, but there are very few historical records of their having relied on brush talk in Latin when communicating face-to-face. European intellectuals used Latin as a spoken language when communicating face-to-face, and even if they spoke Latin with strong accents deriving from their vernacular languages, it was rare for them to switch to the written word.

In order to interpret this phenomenon of historical linguistics and analyze face-to-face communication based on brush talk as one of humanity’s means of communication, one needs to clarify the differences in character between the phonetic Latin alphabet and the logographic Chinese writing system and gain a systematic grasp of how speakers of different ethnic languages in the Sinographic sphere handled the relationship between the three elements of sound, shape, and meaning of logographic Chinese characters and communicated with one another. Accordingly, at this symposium researchers dealing with sources related to brush talk in Japan,

形、意味の三つの関係をどのように処理し、交流したかを体系的に把握する必要がある。そこで当シンポジウムでは、日本、中国、韓国、ベトナムで筆談史料を扱われている研究者の方々を香港に招待し、漢字文化圏での地域間交流が、どのような背景と文脈の下で為されて来たか、今後どのような研究課題と方針を見出すことができるかご教示いただいた。以下に当シンポジウムの発表者とその発表題目を記載する。

6月6日

時間	発表者	発表題目
10:00	張伯偉教授	中韓筆談中の衣冠問題新探——兼談東亞筆談研究の方法
11:15	松浦章教授	早期東亞海域の海難歴史材料及筆談記録
12:00	許敬震教授	筆談與漂流記の現場編輯以及直至出版爲止の距離
2:00	王寶平教授	芻議筆談文獻
3:00	劉雨珍教授	筆談の魅力與陷阱
4:45	李楚成教授 陳瑞端教授	東亞筆談——人類獨特的溝通模式
5:30	青山玲二郎博士	近代中日交流史中漢字的社會文化價值
6:15	徐雨霽小姐	「文」の危機與超克——鄭孝胥與現代日本的保守相遇

6月7日

時間	発表者	発表題目
10:00	阮友心博士	百多年來越南學界對於孫中山先生和辛亥革命的研究情況
11:15	岩月純一教授	近代越南文手寫的多様性和平行性
12:00	阮黃申博士 阮俊強博士	越南與諸國之漢字筆談概述
2:00	張眞煥博士	朝鮮時代筆談記錄之類別特徵檢討
2:45	具智賢教授	朝鮮時代通信使——筆談唱和集の出現和變貌
3:45	町泉寿郎教授	偶然發現的筆談資料
4:30	黃得森博士	中日韓越所藏筆談材料綜觀

当シンポジウムは香港理工大学中国文化学部と中国語及び双語学部の共催であり、李楚成教授、陳瑞端教授、青山玲二郎の個人研究助成によって開催した。開催に際して中国文化学部の韓孝榮教授、潘律博士、徐啟軒博士から招待発表者の選定や討論者としての参加など多大な支援を頂いた。またシンポジウムを通して四人の通訳者、西村英希博士、陳家豪先生、崔晶さん、崔禮恩さんにご協力いただいた、感謝したい。

筆談研究を今後より深めるため、当シンポジウムの参加者で協力し発表論文に加筆修正を加え、淵民学会発行の学術誌「淵民学志」、Brill 発行の学術誌 *China and Asia: A Journal in Historical Studies* (CAHS)、Routledgeの編集本などで論稿を出版していくことが

China, Korea, and Vietnam were invited to Hong Kong in order to enlighten us on the background and context of interregional communication in the Sinographic sphere and on possible topics and directions for future research. There follow the speakers and the titles of their papers.

June 6

Time	Speaker	Title
10.00	Zhang Bowei	A New Inquiry into Questions of Attire in Chinese-Korean Written Conversations, with a Discussion of Methods for Studying brush talk in East Asia
11.15	Matsuura Akira	Early Historical Sources on Maritime Accidents and Records of brush talk in Maritime East Asia
12.00	Hur Kyeong-jin	The Distances from the Sites of Written Conversations and Drifting Record up to its Editing and Publishing
2.00	Wang Baoping	My Views on Texts of brush talk
3.00	Liu Yuzhen	The Appeal and Pitfalls of brush talk
4.45	David C. S. Li Chan Shui-duen	Sinitic Brush talk in Early Modern East Asia: Unique Contribution to Modalities of Human Communication
5.30	Aoyama Reijirō	The Socio-Cultural Value of Chinese Characters in the History of Modern Sino-Japanese Exchange
6.15	Xu Yuji	The Crisis and Overcoming of the "Written Word": Zheng Xiaoxu and His Encounter with Conservatives of Contemporary Japan

June 7

Time	Speaker	Title
10.00	Nguyễn Hữu Tâm	Research Literature on the Xinhai Revolution and Sun Yat-sen for More Than One Past Century in Vietnam
11.15	Iwatsuki Jun'ichi	The Diversity and Parallelism of Handwriting in Modern Vietnam
12.00	Nguyễn Hoàng Thân Nguyễn Tuấn Càng	An Overview of brush talk in Chinese between Vietnam and Other Countries
2.00	Jang Jin-young	An Examination of the Classification and Characteristics of Records of brush talk of the Chosŏn Period
2.45	Koo Jaehyun	Envoys of the Chosŏn Period: The Emergence and Transformation of Collections of brush talk
3.45	Machi Senjurō	Materials on brush talk Discovered by Chance
4.30	Wong Tak-sum	An Overview of Materials on brush talk in China, Japan, Korea, and Vietnam

This symposium was held jointly by the Department of Chinese Culture and the Department of Chinese & Bilingual Studies at Hong Kong Polytechnic University; Professor David C. S. Li, Professor Chan Shui-duen and myself contributed our individual research funds as well. We received enormous assistance from Professor Han Xiaorong, Dr. Pan Lu, and Dr. Tsui Kai Hin in selecting the speakers to be invited and in their participation as discussants. I also wish to thank the four interpreters—Dr. Nishimura Hideki, Chen Jiahao, Ch'oe Chŏng, and Ch'oe Yeŏn—for their cooperation throughout the symposium.

In order to add depth to the study of brush talk in the future, plans are currently underway for the symposium's participants to cooperate in revising their papers and publishing them in the *Journal of the Classical Literature Association of Yon Min, in China and Asia: A Journal in Historical Studies* published by Brill and in an edited volume to be brought out by Routledge. There are also plans

現在、企画されている。また筆談を主題にした国際シンポジウムを2年ごとに開催する計画があり次回2021年は韓国での開催を予定している。最後に、厳しいスケジュールのなか香港までいらして下さった招待講演者の方々に深く感謝を申し上げたい。

to hold an international symposium on brush talk every two years, with the next one scheduled to be held in Korea in 2021. Lastly, I would like to express my deep thanks to the invited speakers who travelled all the way to Hong Kong despite their busy schedules.



シンポジウム風景
Scene at the symposium



記念撮影
Group photograph

〔研究活動報告〕 Report on Research Activities

学術研究班 研究活動報告 小野家寄贈資料調査報告

Scholarship Section: Activities Report

Report on Investigations of Materials Donated by the Ono Family

SRF研究支援者・文学部非常勤講師

SRF Research Supporter & Part-time Lecturer in Faculty of Literature

清水 信子

Shimizu Nobuko

SRF研究代表者・文学部教授

SRF Lead Researcher & Professor in Faculty of Literature

町 泉寿郎

Machi Senjurō

去る5月、牧角悦子SRF学術研究班主任・川邊雄大SRF研究支援者とともにドイツ・エアランゲンで東アジア文化交渉学会に参加している最中、大学からメールが入り、旧識の小野重五郎氏から電話があり、至急、町と連絡をとりたいとの旨を伝え聞いた。エアランゲンの後、我々はヴェネチアのカ・フォスカリ大学で漢文講座を行う予定があり、16日夜に帰国した。翌17日には中国文化大学日本学科主催の国際シンポジウムに招かれて台湾出張の予定があり、台湾から帰国した21日すぐに小野氏に電話を入れて、連絡の遅延を詫びつつ用件を伺った。自宅を取り壊すことになったので、家に伝わる三島中洲資料を大学で引き取って欲しいとの話であった。工事日程を伺うと、26日（日）に着工するとのことで、日が差し迫っていた。

実は、今年は学祖三島中洲の没後100年の記念の年に当たり（1919. 05. 12没、数え年90歳）、26日午前には郷里倉敷市で記念行事（中島小学校での記念講演会と三島家菩提寺の実際寺での記念法要）が予定されていた。その関係で町は25日には倉敷入りする必要があり、小野家と日程を調整して、25日の午前には町が小野家を訪問し、午後に業者を呼んで二松学舎大学に引取る分（長持、三段重ねの木箱、茶箱、各1箱）を搬出した。以来、暇を見つけては小野家寄贈資料の整理に着手したが、いずれも未公開の貴重な資料群であり、上述した間一髪の状態と言い、中洲没後100年というタイミングと言い、奇縁を感じざるを得なかった。

小野家は、備中・浅口郡大谷村（現・岡山県浅口市）で庄屋をつとめた家で、三島中洲の母柳の生家である。柳の父、すなわち中洲の外祖父にあたる小野家

Last May, when Machi was attending the 11th annual meeting of the Society for Cultural Interaction in East Asia at Friedrich-Alexander University of Erlangen-Nuremberg together with Makizumi Etsuko and Kawabe Yūtai, he received an email from Nishōgakusha University informing him that there had been a phone call from Ono Jūgorō, an old acquaintance, saying that he urgently wished to make contact with Machi. After the conference in Erlangen we were scheduled to hold a *kanbun* course at Ca' Foscari University of Venice, and we returned to Japan on the night of May 16. The next day Machi was scheduled to travel to Taiwan because he had been invited to an international symposium held by the Department of Japanese Studies at Chinese Culture University. Upon his return on May 21, Machi immediately phoned Mr. Ono, apologized for the delay in contacting him, and listened to what he had to say. It turned out that it had been decided to pull down the Onos' house, and so he wanted Nishōgakusha University to take off their hands the materials related to Mishima Chūshū that had been passed down in the family. Demolition work was to start on May 26 (Sun.), and there was not much time.

As a matter of fact, 2019 is the 100th anniversary of the death of Mishima Chūshū, the founder of Nishōgakusha University (he died on May 12, 1919, at the age of ninety according to traditional reckoning), and it was planned to hold commemorative events in Kurashiki, his hometown, on the morning of May 26 (a commemorative lecture meeting at Nakashima Primary School and a commemorative service at Jissaiji, the Mishima family's ancestral temple). For this reason Machi had to arrive in Kurashiki on May 25, and having coordinated his schedule with the Onos, he visited their home on the morning of the May 25 and called a contractor to come in the afternoon to come to take away the items to be deposited with Nishōgakusha University (a large oblong chest, a three-tiered wooden chest, and a tea chest). Since then we have been sorting through the materials donated by the Ono family whenever time has allowed. It is a valuable collection of materials never made public before, and when one considers the circumstances in which we only just managed to acquire them and the timing, one hundred years after Chūshū's death, one cannot help sensing some strange coincidence.

三代光右衛門以正（1785－1858、字子物、啓鑑亭と号す）は大庄屋として地域の行政に尽力したほか、『啓迪算法指南大成』を著すなど暦算家としても知られる。また中洲の従兄にあたる慎一郎は、松蔭と号し、歌人としても活躍した人物である。

第1次調査として、本学大学院博士前期課程1年の高橋昂平君と本学学部3年蜂谷大樹君の協力を得て、整理作業を行った。今回整理した資料は、書簡類360点、書画類170点、合わせて約530点強である。書簡類は、各々受信者発信者別に時系列に整理していくことから始め、続いてデジタルカメラにより撮影し、目録化した。

その内訳は、小野家来簡が約230通で、そのうち中洲発信が約100通を占め、受信者は慎一郎（松蔭）宛が約50通と最も多く、次いで慎一郎の子達郎宛が約30通である。

中洲来簡は約130通で、渋沢栄一、川北梅山、信夫恕軒、南摩羽峰、玉乃世履など、中洲との交流関係が知られている人物はもちろん、新たな人物からの書簡も多く、発信者は74名にのぼる。特に、これまで二松学舎にあまり収蔵されていない宮内省関係者の書簡が多く、入江為守をはじめとする侍従や東宮職、また貞明皇后の教育係万里小路幸子の書簡など、中洲の大正天皇御用掛としての側面を映す資料群は注目される。

書画類は約160点。そのうち中洲の書は幕末期から最晩年の大正期のものまで揃い、約60点。松蔭の書画など小野家関係が約100点である。中には状態の良いものも含まれるので、補修や表装などの対策を講じつつある。

これらの資料は、三島中洲の事績や二松学舎の学校史を研究する上で不可欠の資料となるにとどまらず、近代の漢学史や近代の岡山史においても貴重な資料になると考える。今回さらに精査して、なるべく早い時期に成果の公開をはかっていきたいと考えている。

The Ono family served as headmen of the village of Ōtani in Asakuchi district, Bitchū (present-day Asakuchi City, Okayama prefecture), and was the natal family of Mishima Chūshū's mother Yanagi. Yanagi's father (Chūshū's maternal grandfather) Kōemon Yukimasa (1785–1858; pseudonym: Shibutsu, pen name: Keikantei), the third-generation head of the Ono family, not only devoted himself to local administration in his capacity as a district headman, but was also known as a calendrical scholar, writing the *Keiteki sanpō shinan taisei*. In addition, Chūshū's elder cousin Shin'ichirō was active as a poet under the pen name Shōin.

During our initial investigations we sorted through the material with the collaboration of Takahashi Kōhei (1st-year graduate student) and Hachiya Daiki (3rd-year undergraduate student). The material sorted through on this occasion consisted of 360 letters and 170 paintings and calligraphic works, just over 530 items in total. We began by arranging the letters in chronological order by recipient and sender, then photographed them with a digital camera, and compiled a catalogue.

Approximately 230 of these letters had been received by the Ono family, of which about 100 had been sent by Chūshū. Among the recipients, Shin'ichirō (Shōin) had received the most (approx. 50), followed by his son Tatsurō (approx. 30).

Letters received by Chūshū numbered about 130, and not only did they come from people with whom he is known to have been acquainted, such as Shibusawa Eiichi, Kawakita Baizan, Shinobu Joken, Nanma Uhō, and Tamano Seiri, but there were also many letters from other people, 74 senders in all. In particular, there are many letters from people affiliated to the Imperial Household Ministry, of which Nishōgakusha University did not have very many, including letters from chamberlains and staff members of the crown prince's household, such as Irie Tamemori, and from Madenokōji Yukiko, a tutor of Empress Teimei, and these are noteworthy as materials reflecting Chūshū's position as a special consultant to the Taishō Emperor.

There are approximately 160 paintings and calligraphic works. The calligraphic works by Chūshū extend from the Bakumatsu period to his final years in the Taishō era and number about 60. There are also about 100 paintings and calligraphic works related to Shōin and other members of the Ono family. Because some of them are not in very good condition, we are taking measures to repair or mount them.

In our view, these materials are not only indispensable for studying the achievements of Mishima Chūshū and the history of Nishō Gakusha, but will also provide valuable material for the history of *kanbun* studies and Okayama in the modern era. We hope to examine them in greater detail and work towards making our findings public as soon as possible.

1

教学研究班では、近代の「漢学」が学校教育制度下においてどのようなあり方／用いられ方を示してきたのかについて、多角的に検証していくことを大きなテーマとしている。その具体的な調査項目のうち、2016年度より継続実施してきた学校史調査につき、これまでに得られた情報と、それをもとした活動を整理しておきたい。（なお、学校史調査の数量的データについてはすでに『雙松通訊』vol.22において概要を報告している）

学校史調査の具体的な調査項目のうち、漢文教師に関する情報がいくつか得られたことについては、これまでの「活動報告」で適宜触れてきた（「SRF教学研究班 2017年度活動報告・2018年度活動計画」『雙松通訊』vol.23/24）。

それら漢文教師につき、2019年2月25日に台湾・中央研究院で開催された「東亜文化意匠の傳衍與流通～國際聯合工作坊～」(二松学舎大学SRF・中央研究院共催)において簡単な資料・事例報告を行った(平崎真右「漢学塾から中等教育へー東北学院、漢文教師関係資料を中心にー」)。そこでは主に、仙台・東北学院で教鞭をとった松浦鳳之進(1861-?)および福澤定興(1865-1947)という人物について言及したが、彼らはともに、創立されて間もないころの二松学舎で学んだ経歴を持つ人物であった。

先の発表では、彼らが東北学院に奉職するまでの履歴(学歴・職歴含む)や、学内刊行物に寄稿した漢詩・漢作文、たずさわった活動などに触れ、その知的環境や表現のあり方について簡単な検討を行った。このうち、松浦・福澤に関するパーソナルな情報は、東北学院史資料センターの情報提供にもとづいている。このたび提供を受けた貴重な(個人)情報の存在は、教学研究班の学校史調査によって初めて知りえたという点において、これまでの調査活動の具体的な成果の一つとなる。

なお当該発表については、2019年度中に刊行予定の

1

A major topic for the Education Section has been to examine from various angles how modern “Chinese learning” has fared and been used under the school education system. Among the specific items we have investigated, I here wish to summarize information obtained until now from the investigations on the history of schools, which have been conducted since fiscal 2016, and activities based thereon. (An overview of quantitative data from the investigations on the history of schools has already been presented in *Sōshō Tsūjin*, vol. 22.)

It has been noted in a previous “Activity Report” that, among the specific items investigated in the investigations on the history of schools, several pieces of information were obtained about *kanbun* teachers (“Report on Activities of the SRF Education Section for Fiscal 2017 and Activity Plans for Fiscal 2018,” *Sōshō Tsūjin*, vol. 23/24).

With regard to these *kanbun* teachers, I presented a brief report on materials and examples at “The Dissemination and Circulation of Images of East Asian Culture: International Joint Workshop,” cohosted by Nishōgakusha University’s SRF and Academia Sinica at Academia Sinica, Taiwan, on Feb. 25, 2019 (Hirasaki Shinsuke, “From Private Schools of Chinese Learning to Secondary Education: With a Focus on Materials Related to *Kanbun* Teachers at Tōhoku Gakuin”). On this occasion I touched mainly on Matsuura Hōnoshin (1861-?) and Fukuzawa Sadaoki (1865-1947), who taught at Tōhoku Gakuin in Sendai and both of whom had studied at Nishō Gakusha not long after it had been established.

In this paper, I briefly examined their intellectual environment and modes of expression, touching on their curricula vitae (including schooling and professional careers) prior to their employment at Tōhoku Gakuin, the Sinitic prose and poetry they contributed to school publications, and activities in which they were involved. The personal information about Matsuura and Fukuzawa was based on information provided by Tōhoku Gakuin’s Historical Resource Centre. The existence of the valuable (personal) information provided on this occasion came to light for the first time through the Education Section’s investigations on the history of schools, and it represents one of the concrete findings of our hitherto investigative activities.

It is planned to publish a revised version of the above paper in a collection of essays to be published in fiscal 2019 (*East Asia and Kanbun Culture: Its Dissemination and Circulation*). This will also touch briefly on other *kanbun* teachers outside Tōhoku Gakuin of whom we have become aware in the course of our investigations on the history of schools (e.g., Hiroshima Jogakuin and Narita High

論文集（『東アジアと漢文文化、その伝播・流通』）に加筆のうえ掲載予定だが、そこでは東北学院以外にも、学校史調査のなかで知ることのできた漢文教師たちについて簡単に触れている（ex.広島女学院、成田中学高等学校）。

2

次に、今年度の活動計画でもある「中等・高等教育における漢学（儒学）の様態」に関する報告を行う。2019年6月26日（水）に見学の機会を得た、東日本国際大学・いわき短期大学（以下、東日本国際大学）内で挙行された「孔子祭」について、以下に略述する。

「孔子祭」は、いわゆる「釋奠（せきてん）」のことでもあるが、儒家の祖である孔子およびその道統にある人物たちを祀る儀式のことである。いま現在、日本国内では東京・湯島聖堂や栃木・足利学校をはじめとする複数箇所で行われるが、東日本国際大学では1989年より開催され、2019年で31回を数えるにいたっている。

東日本国際大学における「孔子祭」は、該校の建学精神である「行義以達其道」（『論語』「季氏篇第十六」）を柱とする人間教育を実践してきた原点を、再確認するために行われてきたものと位置づけられている。該校は、1903年に私立開成中学校内に開校された開成夜学校を直接の起源とし、1871（明治4）年に閉鎖された昌平学校の歴史と精神を引き継ごうとしたことに始まる。開成中学校に夜学の開校を申請したのは、同校に漢文教師として務めていた田邊新之助（1862-1944）であり、田邊は昌平学校の元教員にも学んだという。そのため、東日本国際大学ではその建学精神に儒学が据えられている。このような理念と沿革をもつ該校で執り行われる「孔子祭」の正式名称は「大成至聖先師孔子祭」といい、1号館6階に設置された大成殿で執り行われる。筆者が見学をした式次第は、次のようである。

～開式の辞～

～神事～

修祓の儀

齋主一拝

献饌の儀

齋主祝詞奏上

玉串を奉りて拝礼

撤饌の儀

齋主一拝

直会の儀

～祭主挨拶～

～閉式の辞～

まず、儀式を司る齋主ら3人が雅楽の調べとともに入場し、開式の辞へと続く。一連の儀式的後に閉式の

School and Affiliated Middle School).

2

Next, I wish to report on “The State of *Kanbun* Studies (Confucian Studies) in Secondary and Higher Education,” which also forms part of our activity plans for fiscal 2019. There follows a brief description of the “Confucius Ceremony” performed at Higashi Nippon International University / Iwaki Junior College (hereafter Higashi Nippon International University), which I had the opportunity to observe on June 26 (Wed.), 2019.

The “Confucius Ceremony” (*sekiten*) is a ritual for worshipping Confucius, the founder of Confucianism, and other figures belonging to the lineage of Confucian learning. It is currently performed at several places in Japan, including Yushima Seidō in Tokyo and Ashikaga School in Tochigi. It has been performed at Higashi Nippon International University since 1989, and was performed for the 31st time in 2019.

The “Confucius Ceremony” at Higashi Nippon International University is performed in order to reconfirm the starting point of its human education based on “Practising what is right in order to attain the moral way” (*Analects*, Book 16), the university’s founding spirit. The University’s direct origins lie in Kaisei Night School, which was opened in 1903 in the grounds of Kaisei Middle School, a private school, and it had its beginnings in a desire to carry on the history and spirit of Shōhei School, which had closed in 1871. It was Tanabe Shinnosuke (1862–1944), a *kanbun* teacher at Kaisei Middle School, who asked for a night school to be established, and he is said to have studied under a former teacher of Shōhei School. It is for this reason that Confucian studies lies at the base of Higashi Nippon International University’s founding spirit. The official name of the “Confucius Ceremony” performed at the University, possessing as it does the above ideals and history, is “Ceremony for Confucius, the Perfected One, Supreme Sage, and Former Master,” and it is performed in a hall called Taiseiden, located on the 6th floor of Building No. 1. The ritual program for the ceremony I observed was as follows.

Opening words

Shinto ceremony

Ritual purification

Priests bow to Confucius

Presentation of offerings

Priests offer up prayers

Priests offer sprigs of sacred sakaki tree and bow

Removal of offerings

Priests bow to Confucius

Ritual feast

Greetings offered by priest

Closing words

First, the three priests presiding over the ceremony entered to the accompaniment of ceremonial court music, and some opening words were spoken. The ceremony ended when the priests left after the closing words, and the entire ceremony took about forty minutes. Inside the hall there are enshrined wooden statues of Confucius and also Yan Hui, Zengzi, Zisi, and Mencius, and a large round rice cake was placed in front of each statue. Other offerings included fruits such as water melons, apples, and oranges, vegetables such as daikon, carrots, cucumbers, pumpkins, eggplants, and potatoes, and also sea bream, rice, sake, and salt.

One point that I wish to note is that the ritual was performed as a Shinto ceremony in accordance with Shinto ritual procedures. Another example of the *sekiten* currently performed in accordance with Shinto ritual procedures is that performed annually at

辞を迎え、齋主らが退場することで「孔子祭」は終わるが、式全体の時間はおよそ40分ほどであった。大成殿のなかには、孔子をはじめ、顔回、曾子、子思、孟子の木像が安置され、各像の前には鏡餅が供えられる。それ以外の供物には、西瓜・林檎・蜜柑の果物類、大根・人参・胡瓜・南瓜・茄子・馬鈴薯の野菜類、鯛、米、酒、塩などが捧げられていた。

ここで注目したい点は、儀式は神事として、神式で執り行われることである。神式による「釋奠」としては、現時では大阪・道明寺天満宮で毎年開催される事例が認められる。当該事例は、関西大学の前身である私塾泊園書院の塾主・藤澤南岳（1842-1920）によって1888（明治21）年に書院内で始められた「釋奠」が、1903（明治36）年3月には道明寺天満宮境内に大成殿が建立され、以後は同地で継続実施されているものである。管見のかぎり、東日本国際大学の「孔子祭」は神式による2つ目の事例かと思われる（湯島聖堂の「釋奠」も神田神社より神主が出向しているが、祝詞まではあげられないことから、厳密な意味での神式とは区別もされる。南坊城光興「泊園書院と道明寺天満宮釋奠会」、藪田貫・陶徳民編著『泊園書院と大正蘭亭会百周年』関西大学出版部、2015年3月、pp.81-110）。

なお、道明寺天満宮ではその境内に大成殿が設けられていることもあり、同宮神主が齋主を務めるが、大学キャンパス内に大成殿が建立される東日本国際大学では、地域内に鎮守する子歟倉神社（こくわくらじんじゃ）の神主らが出向しているとのことであった。この子歟倉神社とは、現在のいわき駅周辺（西南寄り）に位置しており、その沿革は『延喜式』にまで遡ることができ、創建は806（大同元）年だと伝えられる。地元では「けんしゃ（県社）」とも呼ばれ、氏子数も約2000世帯からなる。ちなみに、道明寺天満宮では、供物の一つである魚は儀式後に境内の池に放たれることが報告されるが（吾妻重二「道明寺天満宮「釈奠」参列の記」『泊園』第43号、泊園記念会、関西大学、2004年10月、pp.115-126）、東日本国際大学では、供物はすべて子歟倉神社の神主らによって持ち帰られるとのことであった。

人間教育の具体的な指針として儒学が据えられる東日本国際大学のような事例は、漢学が近代日本において、とりわけ教育（教学）領域でどのような展開をたどっていくのかを考えるにあたり、その進行形の一面を如実に表すものとして興味深いものであった。そこで実施される「孔子祭」は、該校の掲げる儒学（および漢学）のあり様が可視化されたものであるが、そこには近隣の神社もコミットするぶんだけ、地域社会との連携も組みこまれている。

教学領域のみならず、日本における漢学の展開を考

Dōmyōji Tenmangū in Osaka. Fujisawa Nangaku (1842–1920), principal of the private school Hakuen Academy, the predecessor of Kansai University, initiated the *sekiten* at the Academy in 1888, and after a Taiseiden Hall was built in the grounds of Dōmyōji Tenmangū in March 1903, the *sekiten* came to be performed there. To the best of my knowledge, the “Confucius Ceremony” at Higashi Nippon International University would seem to be the second example of such a ceremony performed in accordance with Shinto ritual procedures. (Although a priest from Kanda Shrine goes to perform the *sekiten* rite at Yushima Seidō, Shinto prayers are not offered, and this *sekiten* rite is therefore to be distinguished from a Shinto rite in a strict sense. See Minamibōjō Mitsuo, “The Hakuen Academy and the *Sekiten* Rite at Dōmyōji Tenmangū,” in Yabuta Yutaka and Tao Demin, eds., *The Hakuen Academy and the Centennial of the Taishō Reunion of the Orchid Pavilion*, Kansai Daigaku Shuppanbu, 2015, pp. 81–110.)

In the case of Dōmyōji Tenmangū, the Taiseiden stands within the shrine’s grounds, and so priests from the shrine act as celebrants. But in the case of Higashi Nippon International University, where the Taiseiden was built on campus, priests from Kokuwakura Shrine, the local tutelary shrine, come to perform the ceremony. Kokuwakura Shrine is located near present-day Iwaki Station (to the southwest), and its history can be traced back to the *Engishiki*, being said to have been founded in 806. Locally it is also known as Kensha (Prefectural Shrine), and its parishioners consist of about two thousand households. It has been reported that the fish presented as one of the offerings at Dōmyōji Tenmangū is released after the rite in a pond in the shrine grounds (Azuma Jūji, “An Account of Participating in the *Sekiten* at Dōmyōji Tenmangū,” *Hakuen* 43 [Hakuen Memorial Society, Kansai University], 2004, pp. 115–126), but at Higashi Nippon International University I was told that all the offerings are taken back by the priests to Kokuwakura Shrine.

An example such as that of Higashi Nippon International University, where Confucian studies has been made a concrete guiding principle for human education, is extremely interesting when considering how *kanbun* studies evolved in modern Japan, especially in the field of education, for it clearly shows one aspect of these developments. The “Confucius Ceremony” performed there gives visible form to the nature of the Confucian studies (and *kanbun* studies) upheld by the University, but cooperation with local society has also been incorporated insofar that a local shrine is also committed to the ceremony’s performance.

I felt that the “Confucius Ceremony” embodied some noteworthy topics when considering developments in *kanbun* studies, not just in the field of education but throughout Japan.

Note

When attending the “Confucius Ceremony” at Higashi Nippon International University, I received advice and assistance from Associate Professor Miura Ken’ichi of the Institute of Eastern Thought, Higashi Nippon International University, and Kojima Yasunori, professor by special appointment at International Christian University, and with regard to the *sekiten* rite at Dōmyōji Tenmangū, I similarly received advice and assistance from Professor Azuma Jūji and Yokoyama Shun’ichirō (lecturer) of Kansai University. I wish to express my sincere thanks to them.

えるうえでも、注目すべきトピックが含まれた式であったと感じられた。

(付記)

東日本国際大学の「孔子祭」見学にあたっては、東日本国際大学東洋思想研究所・三浦健一准教授、および、国際基督教大学・小島康敬特任教授に、道明寺天満宮の「釋奠」については、関西大学・吾妻重二教授、および、関西大学・横山俊一郎講師に、それぞれご教示・ご配慮をいただきました。深謝申し上げます。



「孔子祭」の様子（「齋主一拝」）

“Confucius Ceremony” (one of the priests bowing before the statue of Confucius)

近代文学研究班 研究活動報告

Modern Literature Section: Activities Report

SRF研究助手

SRF Research Assistant

伊豆原 潤星

Izuhara Junsei

近代文学研究班は、「文学者の教養形成における漢学の受容——夏目漱石を中心として」というテーマで研究を行っている。報告者は、田山花袋の漢学受容および、地方新聞社における漢詩創作欄を中心としたネットワーク形成について調査を進めた。以下、それぞれについて調査報告を記す。

報告者は、2018年8月24日、田山花袋を中心とした明治文学を専門とする本学の五井信教授と共に、群馬県館林に在る、花袋全集未収録の漢詩や漢学関連蔵書を多く収蔵している田山花袋記念文学館に赴いた。本調査は、SRF近代文学研究班の研究課題である、田山花袋の漢学受容の一端を明らかにすることを目的としたものである。

花袋は、自然主義文学の代表者としての側面が高く評価され、近代小説の創成期を代表する作家と目されている。花袋の漢文受容については、柳田泉によって「漢詩が即ち花袋文学の原型」「花袋文学を思想方面から取り上げると、漢詩時代の花袋の文学思想が、あとあとになってもその底にまだ生きていた」とその重要性が指摘されている（柳田泉『田山花袋の文学（1）』、春秋社、1957年1月）。しかし、柳田以降の研究においては、花袋の漢学受容は軽んじられてきたと言ってよいだろう。花袋は、安積良斎に朱子学を学んだ漢学者、吉田陋軒の漢学塾・休々塾において漢学を学んでいる。花袋は休々塾で「四書五経」・「十八史略」・「蒙求」・「小学」・「文章軌範」・「春秋左氏伝」・「唐宋八大家文」・「唐詩選」・「三体詩」などを学び、14歳の頃に自身で漢詩集『城沼四時雑詠』を編んだ。以降も、『買山楼初集』『汲古堂僑居雑詩』などを出しており、漢詩から出発した文学者と言える。しかし、花袋は、途中で小説へと移行し、晩年に至るまで漢詩文から離れることになる。報告者は、今回の調査で、花袋の漢詩集の他に、『消夏漫筆』を確認した。これは、未発表の稿本で、蘇東坡の「超然台記」が引用されている。注目すべきは、蘇東坡が引用されているという以外に、ユゴーやワシントン・アーヴィングの英文が

The research topic of the Modern Literature Section is “The Reception of *Kanbun* Studies in the General Education of Men of Letters: With a Focus on Natsume Sōseki.” I have been conducting investigations on the reception of *kanbun* studies in the case of Tayama Katai and the formation of networks among regional newspaper companies centred on columns for original Sinitic poems. There follow reports on these investigations.

On August 24, 2018, together with Professor Goi Makoto of Nishōgakusha University, who specializes in Meiji literature with a focus on Tayama Katai, I visited the Tayama Katai Memorial Museum of Literature in Tatebayashi, Gunma prefecture, which holds many Sinitic poems not included in Katai's collected works and books related to *kanbun* studies. Our aim was to shed light on aspects of the reception of *kanbun* studies in the case of Tayama Katai, a research topic of the SRF Modern Literature Section.

Katai's aspect as a leading writer of the naturalist school has been highly rated, and he is regarded as a writer representative of the initial period of the modern novel. As for his reception of *kanbun* studies, its importance has been pointed out by Yanagida Izumi, who writes, “Sinitic poems were the archetype of Katai's literature” and “When one takes up Katai's literature from the perspective of intellectual thought, his literary ideas from his period of Sinitic poetry lived on far into the future at the base of his writing” (Yanagida Izumi, *The Literature of Tayama Katai* (1), Shunjūsha, 1957). But it could be said that in subsequent research little importance has been attached to Katai's reception of *kanbun* studies. He studied *kanbun* at Kyūkyūjuku, a private school of Chinese learning run by Yoshida Rōken, a scholar who had studied Neo-Confucianism under Asaka Gonsai. At Kyūkyūjuku Katai studied the *Four Books*, *Five Classics*, *Abridged Eighteen Histories*, *Mengzi*, *Xiaoxue*, *Wenzhang guifan*, *Chunqiu Zuoshi zhuan*, *Tang-Song ba dajia wen*, *Tangshi xuan*, and *Santishi*, and at the age of fourteen he compiled an anthology of Sinitic poems called *Jōnuma shiji zatsuei*. Thereafter he also produced works such as *Baisanrō shoshū* and *Kyūkodō kyōkyō zasshi*, and he could be described as a writer who started out from Sinitic poetry. But he subsequently shifted to fiction and moved away from Sinitic prose and poetry for the rest of his life. During our investigations on this occasion I ascertained, in addition to his anthologies of Sinitic poetry, the existence of *Shōka manpitsu*. This is an unpublished manuscript, and it quotes from Su Dongpo's “Chaorantai ji.” Worth noting is the fact that, in addition to the quotation from Su Dongpo, Hugo and Washington Irving are quoted in English. This could be said to have an important meaning as being indicative of the period of Katai's transition from Sinitic prose and poetry to English. One

引用されている点である。花袋の漢詩文から英文への移行期として重要な意味を持つと言えよう。花袋が漢学を媒介として英文学を受容し、自身の文学を打ち立てていく様を見ることができるのである。今後は、初期漢詩と『消夏漫筆』の分析を並行して行い、田山花袋の漢学受容と、その受容が日本近代文学の形成に及ぼした影響について析出する予定である。

報告者は、上記の田山花袋記念文学館の調査に加え、2019年3月19日から3月21日にかけて、新潟県立図書館において『新潟毎日新聞』の調査を行った。本新聞は、国会図書館に収蔵されておらず、新潟でのみまとめて閲覧することができる。本調査は、新潟の漢詩ネットワーク形成に新聞が果たした影響を測定することが目的である。調査では、1910年の発刊から順に新聞を閲覧し、漢詩欄の有無とその内容について確認した。本新聞には、明治から大正中期にかけてほぼ毎週のように漢詩欄が掲載されている。投稿者に関しては、号の前に居住地が掲載されていることから、新潟在住者が多かったことは明らかである。その投稿漢詩の多くは七言絶句であった。しかし、徐々に短歌・俳句欄が増加していくのと反比例するように漢詩欄は減少していく。報告者は、この漢詩欄に新潟にあった漢学塾・長善館が関わっていたのではないかと推察している。長善館は、1833年に開校し1912年に閉校した塾で、三餘堂と共に北越私学の双璧と称された門人1000人を超える漢学塾である。時期的にも、『新潟毎日新聞』の発刊と重なりあう。今回、長善館の門人名簿と、漢詩欄の投稿者名を対照する作業を行ったが、投稿漢詩の多くは本名ではなく号しか載っていないため、同定するには至らなかった。ただし、長善館出身者である桂湖村が選者になっているものを確認することができた。他の選者には、大島怡斎や信夫恕軒、宇田滄溟、黒木欽堂がいる。初期の投稿者には、新潟出身者以外にも、木内天民や三好凌石の名があった。木内天民は、三島中洲の弟子で、中洲の兄・縄正夫婦の墓碑銘を揮毫した人物である。このような新潟県外からの投稿は初期だけで、漢詩欄の形成と共に、県内の投稿が中心となっていく。

今後は、長善館と『新潟毎日新聞』の関係性や、投稿者の人物像を正確に捉える作業を進めていく予定である。また、地方新聞においては、文芸欄を他紙から転載することがあった。漢詩欄においても同様のことがあったのではないかとと思われる。選者がどのように選ばれたのか、漢詩の転載がどのように行われていたのか、地方新聞同士のネットワークも視野に入れつつ明らかにしていきたい。

can see how Katai accepted English literature through the medium of *kanbun* studies and went on to establish his own literature. In the future I intend to analyze his early Sinitic poems and the *Shōka manpitsu* in parallel and clarify his reception of *kanbun* studies and the influence of this reception on the formation of modern Japanese literature.

In addition to the above investigations at the Tayama Katai Memorial Museum of Literature, on March 19–21, 2019, I examined the Niigata *Mainichi Shinbun* at Niigata Prefectural Library. This newspaper is not held by the National Diet Library, and one can view it in its entirety only in Niigata. The aim of this investigation was to measure the influence that newspapers had on the formation of Sinitic poetry networks in Niigata. I perused the newspaper in chronological order, starting from 1910 when it was launched, and checked for the presence of columns for Sinitic poems and their contents. From the Meiji era through to the mid-Taishō era a column for Sinitic poems was included almost every week. The contributors' names are preceded by their place of residence, and it is clear that many of them lived in Niigata. Many of the poems are heptasyllabic quatrains. But as columns for tanka and haiku gradually increased, the columns for Sinitic poems conversely decreased. I surmise that Chōzenkan, a private school of Chinese learning in Niigata, was involved in these columns for Sinitic poems. Chōzenkan opened in 1833 and closed in 1912, and together with San'yodō it was one of the two largest private schools in the Hokuetsu region, with more than one thousand pupils in total. Its final years overlapped with the launching of the Niigata *Mainichi Shinbun*. On this occasion I compared the list of names of pupils who studied at Chōzenkan with the names of contributors to the columns for Sinitic poems, but because in many cases only the contributor's pen name rather than their real name is given, I did not manage to identify any. However, I was able to confirm that some poems had been selected by Katsura Koson, who had studied at Chōzenkan. Other selectors included Ōshima Isai, Shinobu Joken, Uda Sōmei, and Kuroki Kindō. Early contributors included, apart from people from Niigata, Kiuchi Tenmin and Miyoshi Ryōseki. Kiuchi Tenmin was one of Mishima Chūshū's pupils and produced the calligraphy for the epitaph of Chūshū's older brother Jōsei and his wife. Such contributions from outside Niigata prefecture are found only in the early period, and as the column for Sinitic poems developed, contributions from within Niigata prefecture began to predominate.

In the future I intend to undertake the task of gaining an accurate grasp of the relationship between Chōzenkan and the Niigata *Mainichi Shinbun* and of the contributors themselves. In addition, there were instances in which literary columns in regional newspapers were reprinted from other newspapers, and it is to be surmised that this may also have occurred in the case of columns for Sinitic poems. Taking into account networks among regional newspapers, I hope to clarify how selectors were chosen and how Sinitic poems were reprinted.

東アジア研究班 研究活動報告

第3回東アジア日本研究者協議会国際学術大会に参加して

East Asia Section: Activities Report On Attending the 3rd International Conference of the East Asian Consortium of Japanese Studies

SRF研究代表者・文学部教授

SRF Lead Researcher & Professor in Faculty of Literature

町 泉寿郎

Machi Senjurō

SRF研究支援者・文学部非常勤講師

SRF Research Supporter & Part-time Lecturer in Faculty of Literature

川邊 雄大

Kawabe Yūtai

2018年10月26日から28日の3日間に亘り、国際日本文化研究センター（以下、日文研）の主催によって第3回東アジア日本研究者協議会（以下、EACJS）の国際学術大会が開催された。

1日目（26日）は、日文研で開会式・基調講演「国際化の中の日本研究—歴史研究を中心に」（李成市・早稲田大学文学学術院教授）・パネルディスカッションが行われ、夕方には場所を京都リサーチパークへと移動し、レセプションパーティーが行われた。

2日目（27日）は、午前・午後に亘って分科会が、午後からは特別講演「いまなぜ海賊史観か—グローバル時代の日本研究を考える：商品流通と藝術概念を手がかりに」（稲賀繁美・日文研教授）が、夕方からは交流会が行われた。

3日目（28日）は、午前中は分科会が、午後は閉会式が行われた。

筆者（町・川邊）は、28日の一般パネル「戦前期に日本国内・台湾・朝鮮で使用された漢文教科書」において、それぞれ発表した。

本パネル発表は、本学SRFの東アジア班の研究活動として、また町が研究代表者をつとめる科研費「戦前期に日本国内（内地）・台湾・朝鮮で使用された漢文教科書に関する基礎的研究」（基盤研究C・研究課題番号18K02316）の一環として企画したものであり、発表者ならびに題目は下記の通りである。

- ・町 泉寿郎（二松大）：司会
- ・合山林太郎（慶応大）「近代日本における漢詩についての教養のあり方とその位置づけ」
- ・宮本 雅也（二松大）「文検漢文科からみる漢文教育の概観」
- ・川邊 雄大（二松大）「戦前期台湾における日本

The 3rd International Conference of the East Asian Consortium of Japanese Studies (EACJS) was held over three days from Oct. 26 to 28, 2018, at the International Research Center for Japanese Studies (Nichibunken).

On the first day (26th), the opening ceremony was held, a keynote lecture titled “Japanese Studies in the Context of Internationalization: With a Focus on Historical Research” was given by Lee Sungsi (professor, Faculty of Letters, Arts and Sciences, Waseda University), and a panel discussion took place, all at Nichibunken. In the evening the venue moved to Kyoto Research Park, where a reception party was held.

On the second day (27th), there were panel sessions in the morning and afternoon, and in the afternoon Inaga Shigemi (professor, Nichibunken) gave a special lecture titled “A View of History Centred on Pirates—Why Now? Thinking about Japanese Studies in a Global Age with Reference to the Distribution of Goods and the Concept of Art.” This was followed by a party in the evening.

On the third day (28th), there were panel sessions in the morning, and in the afternoon the closing ceremony took place.

Machi and Kawabe presented papers on the 28th at the general panel on “*Kanbun* Textbooks Used in Prewar Japan, Taiwan, and Korea.”

The papers at this panel were planned as part of the research activities of the SRF East Asia Section and also as part of the research project “A Basic Study of *Kanbun* Textbooks Used in Prewar Japan, Taiwan, and Korea,” funded with a grant-in-aid for scientific research (Basic Research C, Grant No. 18K02316), for which Machi is the lead researcher. The speakers and the titles of their papers were as follows:

- Machi Senjurō (Nishōgakusha University): Chairperson.
- Gōyama Rintarō (Keio University), “The Character and Position of Teaching Sinitic Poetry in Modern Japan.”
- Miyamoto Masaya (Nishōgakusha University), “An Overview of *Kanbun* Instruction as Seen in the Subject of *Kanbun* in the Examinations for a Secondary-School Teacher's Licence.”
- Kawabe Yūtai (Nishōgakusha University), “The Grounding in Chinese Learning of Japanese Teachers in Prewar Taiwan: The Example of Itō Kendō.”

人教師の漢学的素養—伊藤賢道を例として—」

- ・白柳 弘幸（玉川大）「日本植民地統治下台湾における漢文教師—明治期の彰化公学校—を中心にして—」
- ・朴 暎美（韓国・檀国大）「『日帝強占期』朝鮮における漢文教育」
- ・中村 聡（玉川大）：討論者

町は、本科研の主旨について、従来研究蓄積が少ない戦前期の日本国内（内地）・台湾・朝鮮・満洲において使用された漢文教科書を対象として、その収録内容および漢文教育に関わる制度・組織・人物を総合的に研究することを目的とするものであると説明した。

合山は、近代日本（内地）において漢詩はどのように受容されてきたのか、その手段として漢詩集（詞華集・絶句集）や漢文教科書を例として取り上げ、近代に定着した名詩の特徴と位置づけについて発表した。

宮本は、戦前期の教員養成を下支えした「文部省検定試験」（文検）を切り口に漢文教科の変遷や、国語科との相違を明らかにした。従来、戦前戦中期に漢文は軍国主義の一端を担ってきたといった言説をよく耳にしたが、本発表を聞いた限りでは、他教科（国語）と比較した場合、必ずしも漢文が抜きん出てそうであったという印象は受けないとの趣旨を発表した。

川邊・白柳は、台湾における書房（私塾）・公学校の教育や漢文教科書を、朴は朝鮮の漢文教科書を見ていくことにより、両者を比較することができた。近年、植民地研究が盛んに行われているが、台湾・朝鮮双方を比較することにより、両者の相違や、両総督府の目的・意図・形態を明らかにした研究はいまだ少ないように思う。今回の発表により、両総督府はそれぞれ各個に教科書の編纂を行い、両者の関連性（編集人物・内容）や影響は、従来思っていたよりも薄い印象を受けたが、この点についてはさらなる研究が必要であると考えた。

最後に、中村は従来研究が手薄な植民地・外地における漢文教科書研究について、植民地支配や同地における教育を、単に善・悪の観点から論じるのではなく、資料に基づいて客観的に研究を進めていくべきではないかとコメントした。

今回、国際シンポジウムにおいてパネル発表を申請し、本研究の全体的な見通しを呈示したことは、科研費共同研究にとっても、本学SRFにとっても、大きな成果であったと考えている。

最後に、本大会についての総括を述べたい。

本大会参加者の研究領域は、人文学のみならず経済学・社会学・法制史・政治学など幅広い範囲にわたる大規模な国際会議である。既に欧米圏ではこの種の大規模なアジア研究・日本研究の会議があるけれども、日本国内や東アジア圏でこの種の学会が開かれること

・Shirayanagi Hiroyuki (Tamagawa University), “*Kanbun* Teachers in Taiwan under Japanese Colonial Rule: With a Focus on Zhonghua Public School during the Meiji Era.”

・Park Youngmi (Dankook University, Korea), “*Kanbun* Instruction in Korea during the ‘Period of Occupation by the Japanese Empire’.”

・Nakamura Satoshi (Tamagawa University): Discussant.

Machi explained the aims of the research project, stating that it was focused on *kanbun* textbooks used in prewar Japan, Taiwan, Korea, and Manchuria, about which there has been little past research, and aimed to comprehensively study their contents and also the institutions, organization, and people involved in *kanbun* instruction.

Gōyama discussed how Sinitic poetry was received in modern Japan, and towards this end he took up anthologies of Sinitic poetry and *kanbun* textbooks and spoke about the characteristics and position of poems that became established as famous poems in the modern period.

Miyamoto clarified changes in the *kanbun* curriculum and differences with Japanese as a school subject with reference to the examinations held by the Ministry of Education for granting a secondary-school teacher's licence, which underpinned teacher training in the prewar period. In the past, one has often heard it said that before and during the war *kanbun* played a role in promoting militarism, but according to this paper, one does not gain the impression that this was especially so in the case of *kanbun* when compared with other subjects such as Japanese.

Kawabe and Shirayanagi discussed education and *kanbun* textbooks in private and public schools in Taiwan, while Park examined *kanbun* textbooks in Korea, and so one could compare the two countries. Colonial studies has been popular in recent years, but there would still seem to be little research that compares Taiwan and Korea so as to shed light on differences between the two and on the objectives, intentions, and modalities of the Governments-General of Taiwan and Korea. These papers gave the impression that the two Governments-General compiled textbooks separately and that there were fewer connections (compilers and content) and less mutual influence between them than had been assumed in the past, but further research on this point is needed.

Lastly, Nakamura made the comment that, with regard to the study of *kanbun* textbooks in Japanese colonies and overseas territories, about which research had been lacking in the past, research should be conducted objectively on colonial rule and education in former colonies and overseas territories and on the basis of source materials rather than discussing them simply from the viewpoint of good or bad.

We believe that the fact that we applied to present panel papers at this international conference and presented an overall view of our research project represented a great result both for the joint research funded with a grant-in-aid and for Nishōgakusha University's SRF.

Lastly, we wish to comment more generally on this conference.

This is a large-scale international conference, and the fields of research of the participants are wide-ranging, covering not only the humanities but also economics, sociology, history of law, political science, etc. There already exist such large-scale conferences for Asian studies and Japanese studies in Europe and North America, but it has until now been rare for this kind of conference to be held in Japan or East Asia.

Many of the speakers at the panel sessions we attended were overseas researchers, and both their proficiency in Japanese and the level of their papers were high. Although it has not been very long since the EACJS was established, it is developing into an academic

はこれまで稀であったように思う。

筆者が参観した分科会の発表者は外国人研究者が多かったが、日本語能力・発表レベルともに高く、創設からまだ日は浅いが、質・量ともに優れた学会に成長してきている。これまで接したことのない分野の研究者との交流を通じて刺激を受け、歴史学・法制史学・政治学といった視点から近代の漢学・人物・宗教などを見ていく必要性を感じた。

1981年、奇しくも前回大会の開催校である天津・南開大学で、藤枝晃が敦煌学について講演した際、聴衆者から「敦煌は中国にあるが、敦煌学は国外にあった」という讃辞が贈られたと仄聞する。それから37年経った今、日本が東洋学、あるいは日本学を牽引していたのは過去のこととなりつつある。近年、中国では「一带一路」を受けて敦煌研究はますます盛んとなっているし、EACJSという日本語で討論できる日本学研究の場においても、国際交流基金は資金面では大きな役割を果たしているが、日本の大学や研究機関、あるいは日本人研究者は必ずしも主導的な役割を果たしていない。

日本と中国のGDPの格差がすでに約3倍となっている現在、我が国は人文学研究のさまざまな面（研究水準、組織、環境、人員、予算）で地盤沈下しつつあり、この状況を挽回することは極めて厳しいと思われる。それ故に今こそ、我々は長期的で広範な視野に立って日本研究を見渡し、核となるような研究分野を自覚的に確立し、それを高めて行くことが重要であると思う。

以上のように、第3回EACJSは多くのものを得る一方、厳しい現実や課題を突きつけられた大会でもあった。なお、第4回大会は2019年11月、台湾大学において開催される予定である。同学会のさらなる発展を期待したい。

society that excels in both quality and quantity. We were stimulated by exchanges with researchers in fields with which we had not previously had contact and felt a need to consider *kanbun* studies, historical figures, and religion in the modern period from the perspectives of historical studies, history of law, political science, and so on.

We have heard that when Fujieda Akira gave a lecture in 1981 on Dunhuang studies at Nankai University, Tianjin, where the previous EACJS conference happened to have been held, he was complimented by a member of the audience, who said, “Dunhuang is in China, but Dunhuang studies existed overseas.” Today, thirty-seven years later, the time when Japan was leading East Asian studies or Japanese studies is receding into the past. In recent years, under the influence of the One Belt and One Road initiative, Dunhuang studies is flourishing to an ever greater degree in China, and even in the case of the EACJS, a venue where research in the field of Japanese studies can be debated in Japanese, Japanese universities and research institutes and Japanese researchers are not necessarily playing a leading role, even though the Japan Foundation is playing a major role in terms of funding.

Today, when China's GDP is roughly three times that of Japan, research in the humanities in Japan is declining on various fronts (level of research, organization, environment, personnel, and budget), and it would seem extremely difficult to recover from this situation. Therefore, it is important that we now take a look at Japanese studies from a long-term and broad-ranging perspective, consciously establish areas of research that might become the core of Japanese studies, and raise the level of research in these areas.

There was thus much to be gained from the 3rd EACJS conference, but at the same time it was also a conference at which we came face-to-face with some harsh realities and difficult issues. It is planned to hold the 4th EACJS conference at National Taiwan University in November 2019, and we hope that the EACJS will continue to grow.

寄贈資料一覧 (2018年8月～2019年7月)

■目録

書 名	発行所（発行年）
大垣市立図書館 郷土資料目録（家分文書：伊藤家）第38集	大垣市教育委員会（2019.3）
『大垣市史 資料編 現代』収集文書目録	大垣市教育委員会（2019.3）

■紀要

非文字資料研究 第16号	神奈川大学日本常民文化研究所非文字資料研究センター（2018.9）
非文字資料研究 第17号	神奈川大学日本常民文化研究所非文字資料研究センター（2019.3）
非文字資料研究センター 第3期研究成果報告書 横浜港における船上生活者の歴史の変容	神奈川大学日本常民文化研究所非文字資料研究センター（2018.9）
非文字資料研究センター Newa Letter 第40号	神奈川大学日本常民文化研究所非文字資料研究センター（2018.9）
非文字資料研究センター Newa Letter 第41号	神奈川大学日本常民文化研究所非文字資料研究センター（2019.3）
調査研究報告 No.66：世界は村上春樹をどう読んでいるか	学習院大学東洋文化研究所（2018.9）
博物館だより 125号	大阪大谷大学博物館（2018.10）
関西大学文化交渉学ニューズレター 4号	関西大学文化交渉学研究拠点（2018.8）
慶應義塾大学東アジア研究所ニューズレター 30号	慶應義塾大学東アジア研究所（2018.8）
慶應義塾大学東アジア研究所ニューズレター 31号	慶應義塾大学東アジア研究所（2019.6）
人文研ブックレット 35号	中央大学人文科学研究所（2018.8）
人文研ブックレット 36号	中央大学人文科学研究所（2018.8）
人文科学研究所年報 39号	中央大学人文科学研究所（2018.9）
人文研紀要 89号	中央大学人文科学研究所（2018.9）
人文研紀要 90号	中央大学人文科学研究所（2018.9）
人文研紀要 91号	中央大学人文科学研究所（2018.9）
天理参考館報 31号	天理大学附属天理参考館（2018.10）
漢学研究 第36巻第3期（総号第94号）	漢學研究中心（2018.9）
漢学研究 第36巻第4期（総号第95号）	漢學研究中心（2018.12）
漢学研究 第37巻第1期（総号第96号）	漢學研究中心（2019.3）
漢学研究 第37巻第2期（総号第97号）	漢學研究中心（2019.6）
漢学研究通説 第37巻第3期（総号第147期）	漢學研究中心（2018.8）
漢学研究通説 第37巻第4期（総号第148期）	漢學研究中心（2018.11）
漢学研究通説 第38巻第1期（総号第149期）	漢學研究中心（2019.2）
漢学研究通説 第38巻第2期（総号第150期）	漢學研究中心（2019.3）
儒教文化研究 Journal of confucian philosophy and culture 30号	成均館大学校儒教文化研究所（2018.8）

儒教文化研究 Journal of confucian philosophy and culture 31 号	成均館大学校儒教文化研究所 (2019.2)
漢字學研究 6 号	立命館大学白川静記念東洋文字文化研究所 (2018.10)
文化交渉 東アジア文化研究科院生論集 8 号	関西大学大学院東アジア文化研究科 (2018.11)
日本學 47 号	東國大學校文化學術院日本學研究所 (2018.11)
東方學會報 115 号	東方学会 (2018.12)
東洋思想文化 72 号	東洋大学文学部 (2019.2)
國學院大學 校史・学術資産研究 11 号	國學院大學研究開発推進機構校史・学術資産研究センター (2019.3)
石橋湛山研究 2 号	立正大学石橋湛山研究センター (2019.3)
人文科学年報 49 号	専修大学人文科学研究所 (2019.3)
専修大学人文科学研究所月報 295 号	専修大学人文科学研究所 (2018.9)
専修大学人文科学研究所月報 296 号	専修大学人文科学研究所 (2018.11)
専修大学人文科学研究所月報 297 号	専修大学人文科学研究所 (2019.1)
専修大学人文科学研究所月報 298 号	専修大学人文科学研究所 (2019.2)
専修大学人文科学研究所月報 299 号	専修大学人文科学研究所 (2019.3)
国際日本学論叢 16 号	法政大学大学院国際日本学インスティテュート専攻委員会 (2019.3)
調査研究報告 65 号	学習院大学東洋文化研究所 (2019.3)
調査研究報告 67 号	学習院大学東洋文化研究所 (2019.3)
調査研究報告 68 号	学習院大学東洋文化研究所 (2019.3)
東洋文化研究 21 号	学習院大学東洋文化研究所 (2019.3)
中國思想史研究 40 号	京都大学中国哲学史研究会 (2019.3)
アジア文化社会研究センター ニュースレター 7 号	北九州市立大学アジア文化社会研究センター (2019.3)
KU-ORCAS NEWS LETTER 2 号	関西大学アジア・オープン・リサーチセンター (2019.3)
平成 30 年度 成田山文化財団年報 10 号	公益財団法人 成田山文化財団 (2019.4)
東西学術研究所紀要 52 号	関西大学東西学術研究所 (2019.4)
多度津文化財保存会報 21 号	公益財団法人 多度津文化財保存会 (2019.6)

■一般図書

大垣市史資料集『藤渠漫筆』5 (第 17 編～20 編)	大垣市教育委員会 (2019.2)
------------------------------	-------------------

諸会議等報告 (2018年8月～2019年7月)

●SRF 担当者会議

回	開催日	主な議題（協議事項・報告事項等）①	主な議題（協議事項・報告事項等）②
第3回	2018.10.4	リール大学主催・SRF 共催国際シンポジウムの開催について	第3回東アジア日本研究者協議会国際学術大会への参加について
第4回	2018.10.18	香港城市大学共催シンポジウムについて	漢文資料の購入について
第5回	2018.12.6	支援事業連携者の追加について	2019年度研究員等の公募について
第6回	2019.2.7	内部監査指摘事項への対応について	研究成果報告書の作成について
第7回	2019.3.13	2018年度進捗状況管理表について	2019年度事業計画について
第1回	2019.4.18	2019年度構成員について	2019年度事業計画について
第2回	2019.7.11	人文学会共催シンポジウムの開催について	テーブルスピーチの開催について

●シンポジウム等

開催日	テーマ	会場	来場者
2018.8.4	第2回漢学者記念館会議（山田方谷の軌跡（～奇跡～）実行委員会共催）	本学九段キャンパス1号館	106名
2018.9.14-16	国際ワークショップ「日本漢文学の射程：その方法、達成と可能性」（香港城市大学共催）	香港城市大学	50名
2018.10.1	講演と研究「日中文化交流—その底流と近代—」（東アジア学術総合研究所共同研究プロジェクト共催）	本学九段キャンパス1号館	218名
2018.10.10-12	国際シンポジウム「レオン・ドロニーの時代と日欧間の知の交流」（リール大学主催・二松学舎大学 SRF 共催）	リール大学	50名
2018.12.7	国際シンポジウム「近世東アジア地域における医師の国際移動や学術交流」（浙江大学共催）	本学九段キャンパス4号館	42名
2018.12.23	梅屋庄吉生誕150周年・明治150年記念シンポジウム（東アジア学術総合研究所・長崎歴史文化博物館共催）	長崎歴史文化博物館1階ホール	70名
2019.1.13	シンポジウム「備中の学問と実業家の営みを考える」（公益財団法人渋沢栄一記念財団共催）	倉敷市倉敷公民館第2会議室	40名
2019.2.25	ワークショップ「東亜文化意匠の傳行と流通」（台湾中央研究院共催）	台湾中央研究院文哲研究所	30名
2019.6.22-23	シンポジウム「21世紀における『孟子』像の新展開」（東アジア学術総合研究所共同研究プロジェクト共催）	本学九段キャンパス4号館	130名
2019.7.13-14	講演会・シンポジウム「レオン・ド・ロニーと19世紀欧州東洋学」（二松学舎大学人文学会共催）	本学九段キャンパス1号館・4号館	160名

●国際会議

開催日	名称	会場	参加者
2018.9.21-23	国際会議「シルクロードからブックロードへ」	カリフォルニア大学バークレー校	-
2018.10.26-28	東アジア日本研究者協議会第3回国際学術大会	国際日本文化研究センター・京都リサーチパーク	-
2019.5.11-12	東アジア文化交渉学会第11回国際学術大会	フリードリヒ・アレクサンダー大学	-
2019.6.6-7	東亜漢字文化圏中の語言文化交流国際研究会	香港理工大学	-

●講演会

開催日	講師	演題	会場	来場者
2019.1.12	町泉寿郎（事業推進担当者・文学部教授）	近代岡山の漢学者群像と山田方谷・三島中洲	倉敷市立美術館	90名
	武田祐樹（SRF 研究員）	玉島図書館所蔵甕江文庫資料から見る川田甕江		

●セミナー

開催日	講師	講座名	会場	受講者
2018.8.25-9.1	王宝平 (事業推進担当者・文学部教授)	日本漢学(漢文訓読)1～4 日本漢学(漢文訓読)1～2	浙江紹興文理学院	30名
	牧角悦子 (事業推進担当者・文学部教授)	日本漢学(懷風藻)1～5		
	呂順長 (浙江工商大学東方語言文化学院教授)	日本漢学(候文)1～5		
	町泉寿郎 (事業推進担当者・文学部教授)	日本漢学(日本外史)1～5		

●学術交流

開催日	交流大学	会場	参加者
2019.2.26	中国文化大学	中国文化大学	-
2019.2.27	銘伝大学	銘伝大学	-

●テーブルスピーチ

回	開催日	講師	所属・職位	題目	参加者
第9回	2019.7.19	劉雨珍	南開大学・教授	張斯桂『使東採風集』に見る明治日本	18名

●海外調査

期間	渡航国	主な調査機関	調査者
2018.9.2-17	中国	上海図書館	王宝平(事業推進担当者・文学部教授)
2018.10.11	フランス	リール市図書館	町泉寿郎(事業推進担当者・文学部教授)
			牧角悦子(事業推進担当者・文学部教授)
			田中正樹(事業推進担当者・文学部教授)
			ヴィグル・マティアス(事業推進担当者・文学部専任講師)
			清水信子(研究支援者・文学部非常勤講師)
2018.10.12	フランス	国立美術史研究所	ヴィグル・マティアス(事業推進担当者・文学部専任講師)
2018.12.11-14	台湾	台湾国家図書館・ 国立台湾大学図書館他	武田祐樹(研究員)
2019.2.9-15	ロシア・フランス	ロシア科学アカデミー・ フランス国立印刷局他	町泉寿郎(事業推進担当者・文学部教授)
			ヴィグル・マティアス(事業推進担当者・文学部専任講師)
2019.2.27	台湾	中国文化大学	町泉寿郎(事業推進担当者・文学部教授)
2019.2.27	台湾	銘伝大学図書館	山口直孝(事業推進担当者・文学部教授)

●国内調査

期間	行先	主な調査機関	調査者
2018.8.6-10	大阪市・各務原市	杏雨書屋・内藤記念くすり博物館	清水信子（研究支援者・文学部非常勤講師）
2018.8.24	館林市	田山花袋記念文学館	伊豆原潤星（研究助手）
2018.10.12-13	大阪市	杏雨書屋・大阪府立中之島図書館	加畑聡子（研究助手）
2018.12.1-2	日田市	長福寺・廣瀬資料館・咸宜園他	川邊雄大（研究支援者・文学部非常勤講師）
2018.12.17	江東区	教科書研究センター	平崎真右（研究助手）
2018.12.19	千代田区	二松学舎大学東アジア学術総合研究所	合山林太郎（事業推進担当者・慶應義塾大学准教授）
2018.12.24	長崎市	長崎歴史文化博物館	牧角悦子（事業推進担当者・文学部教授）
2018.12.24-25	長崎市	旧香港上海銀行長崎支店記念館・長崎市立図書館他	王宝平（事業推進担当者・文学部教授）
2019.1.26-29	佐伯市・延岡市他	佐伯市歴史資料館・善教寺他	町泉寿郎（事業推進担当者・文学部教授）
			清水信子（研究支援者・文学部非常勤講師）
2019.1.26-28			川邊雄大（研究支援者・文学部非常勤講師）
2019.2.20	沼津市	大中寺	町泉寿郎（事業推進担当者・文学部教授）
2019.3.4-8	柏市	二松学舎大学附属柏図書館	山口直孝（事業推進担当者・文学部教授）
			伊豆原潤星（研究助手）
2019.3.14	港区	東京都立中央図書館	川邊雄大（研究支援者・文学部非常勤講師）
2019.3.20			
2019.3.18	新宿区	早稲田大学図書館	川邊雄大（研究支援者・文学部非常勤講師）
2019.3.19-21	新潟市	新潟県立図書館	伊豆原潤星（研究助手）
2019.3.22	白山市	本誓寺・白山市立松任図書館	川邊雄大（研究支援者・文学部非常勤講師）
2019.3.25-28	長崎市	長崎歴史文化博物館	王宝平（事業推進担当者・文学部教授）
2019.6.25-27	いわき市	いわき市立図書館・東日本国際大学	平崎真右（研究助手）

●刊行物

書誌名	責任編集者	発行年月日
『明治一五〇年 漢学の近代—明治の精神に学ぶ』	町泉寿郎（事業推進担当者・文学部教授）	2018.12.1
「雙松通訊」Vol.23/24	日本漢学研究センター実施委員会	2019.3.25
『文学部のリアル、東アジアの人文学』	江藤茂博（事業推進担当者・文学部教授）	2019.3.28
『加藤虎之亮『周禮經注疏音義校勘總説』 （近代日本漢学資料叢書 3）	野間文史（元事業推進担当者・元文学部特別招聘教授） 川邊雄大（研究支援者・文学部非常勤講師） 町泉寿郎（事業推進担当者・文学部教授）	2019.3.29
『レオン・ド・ロニーと19世紀欧州東洋学』	町泉寿郎（事業推進担当者・文学部教授）	2019.6.29
『日本漢文学の射程—その方法、達成と可能性』	王小林（香港城市大学准教授） 町泉寿郎（事業推進担当者・文学部教授）	2019.7.25
『木下彪『国分青屋と明治大正昭和の漢詩界』 （近代日本漢学資料叢書 4）	町泉寿郎（事業推進担当者・文学部教授）	2019.7.30

Editor's note

編集後記

●5年間のSRF事業も最終年を迎えた。4年目の事業報告と、5年目の事業計画を兼ねた本号では、学会賞の受賞記事、海外拠点機関との交流記事、海外資料調査の報告、本事業として取り組んできた筆談研究に関する国際シンポジウムの報告など、SRF事業の成果が実りつつあることを示す記事が並んだ。この他にも刊行物としては日本漢学関連の資料集5冊(研文出版)や香港城市大学との国際ワークショップの成果(汲古書院)があり、年度の替わり目には、昨年度まで研究員として事業に参加していた武田祐樹氏がエジプトの大学に就職するといった出来事もあった。各研究班を始めとする関係各位の活動に敬意を表するとともに、本事業の成果を踏まえ、日本漢学の研究拠点としての継続的发展のために、何をどうするかを考えねばならない時である(S.M.)。



『宮中/顧問/官』
中洲先生印譜

二松学舎大学 文部科学省私立大学戦略的研究基盤形成支援事業
Nishōgakusha University's MEXT-Supported Program for the Strategic Research Foundation
at Private Universities

近代日本の「知」の形成と漢学
The Formation of Knowledge in Modern Japan through Kanbun Studies



発行日 ——— 2019年10月10日

編集・発行 ——— 二松学舎大学東アジア学術総合研究所
日本漢学研究センター実施委員会

〒102-0074 東京都千代田区九段南2-4-14
TEL. 03-3261-3535 FAX. 03-3261-3536
e-mail: eastasia@nishogakusha-u.ac.jp

<https://www.nishogakusha-u.ac.jp/eastasia/>